EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1973 No. 3

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op woensdag 11 april 1973, des middags om 2.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Rechtshogeschool.

2. Volkswoningen.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: G.F.Croes, F.D.Figaroa en D.I.Leo.

VOORZITTER: F.Wernet, wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, H.Angela, A.M.Arends, G.F.Croes, M. Croes, O.Croes, P.Croes, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M.Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman, C.Yarzagaray, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

Afwezig zijn de leden: J.S.Eman en A.Falconi wegens verblijf in het buitenland.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering en ik heet U allen van harte welkom. Zoals blijkt uit de oproeping is deze vergadering aangevraagd door de raadsleden G.F.Croes, F.D.Figaroa en D.I.Leo.
Ik wil U opmerkzaam maken dat de sprekerslijst klaar ligt. Thans ga ik over naar het eerste agendapunt: Rechtshogeschool.
Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e motibo cu nos a yama e reunion aki pa trata e punto di Rechtshogeschool, ta como cu ya den pasado nos a yama un reunion y a worde primintí cu pronto lo bini un areglo satisfactorio pa e hendenan di Aruba por drenta e Rechtshogeschool y cu Gobierno Insular di Aruba, hunto cu Gobierno Central, lo cubri e gastonan di e personanan aki. Pa nos refresca memoria, nos por ripara con cierto momento ambtenarennan di Aruba ta reacciona y bisa cu e Rechtshogeschool di Aruba ta "blijkbaar een Curaçaose aangelegenheid".
Y despues den un vraaggesprek na 1972 nos por a tende con cierto momento a worde trecí padilanti door di "Kunst" cu si pa Isla Ariba lo crea e oportunidad pa manda algun professor pa yuda nan aya, cu nan no tin nodo di bula bini te Corsow. En bista di esey algun interesados aki na Aruba a haci un peticion na Ministerraad, unda cu ta worde trecí lo siguiente padilanti pa trata pa, mescos cu pa Isla Ariba, e "berg ta bay cerca Mohammed", pa Aruba

tambe, cu ta e financiadora mas grandi di e Rechtshogeschool, crea e po-
sibilidad pa aki na Aruba tambe e personanan aki por haya e oportunidad
pa sigui un curso di abogado. Ademas, Señor Presidente, nos mes a yama
un huishoudelijke vergadering, unda e asunto aki a worde dicidí, despues
a worde dicidí den tal huishoudelijke vergadering cu un Commissie cu ta
consisti di un miembro di cada fraccion, lo bay papia cu Gobierno Central
tocante e Rechtshogeschool. Y kiko a socedé? Bestuurscollege pa motibo
di negligencia nunca a forma e comision y despues diripiente nos a ten-
de cu no tin e posibilidad mas pa Aruba pa por participa, es ta pa e
candidatonan di Aruba por participa na e curso di e aña escolar ey.
Entre tanto e oportunidad a worde habrí pa e interesadonan di Aruba leg-
af un "colloquium doctum", di cual 52% a slaag, ademas tabata tin varios
candidatos cu nan HBS-diploma den nan saco, otronan ta praktizijn y ta
nifica pues cu nos lo tabata tin un cantidad considerable cu por a yega
den remarca. Sinembargo, Bestuurscollege no tabata diligente suficiente
di moda cu nos hendenan a hera e barco, y awor aki pa nos tin e garantia
pa e candidatonan interesadonan aki por drenta e Rechtshogeschool e aña
aki, en bista mas tanto cu nos mester di hopi hendenan cu conocementonan
hurídico, mi kier a puntra Bestuurscollege cu si un financiele regeling
a worde tumá caba pa nos hendenan, es ta no solamente pa e ambtenarennan
pero tambe pa esnan cu no ta ambtenaar por haya e facilidadesnan finan-
ciero pa por participa na e cursonan di e Rechtshogeschool?
Ademas lo mi ta desea di sabi tambe cu di parti di Bestuurscollege lo
worde hací un esfuerzo pa habri e posibilidad e aña aki atrobe pa esnan
cu no a haya e oportunidad aña pasá, pa nan por leg-af un otro "collo-
quium doctum", es ta pa nos weita cu e cantidad di nos hendenan lo por
aumenta pa asina aki poco aña nos por haya mas hurista aki na Aruba pa
yuda nos traha, principalmente ariba tereno estatal y na otro departa-
mentonan tambe. Mi kier a haya un informacion tocante esakinan. Masha
danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, e asunto aki di Rechtshogeschool
nos a pidi un reunion ariba djé pa lo siguiente: comokiera cu ta birando
tempo cu restriccionnan ta bay tuma lugar atrobe pa por asisti na e cur-
sonan aki, nos a haya aconsehable pa puntra Bestuurscollege den un reu-
nion con leuw e negociacionnan ta entre Bestuurscollege y Gobierno Cen-
tral y ki informacionnan Bestuurscollege por a haya for di e curatorio
di e universidad aki. Pasobra akiden un mocion a worde aceptá den cual
ta worde pidí na Bestuurscollege pa entama e asunto aki na Gobierno Cen-
tral den tal forma cu por worde lográ cu tur e gastonan envolví cu e es-
tudiantenan di Aruba lo por ser cargá door di Gobierno Central.
Y manera cu mi a bisa cu tempo ta yega atrobe cu e seleccionnan lo bay
tuma lugar, nos lo tabata kier a sabi con leuw y ki desicion Bestuurs-
college a tuma pa facilita e cantidad di estudiantenan pa por asisti na
e universidad ey? Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, varios persona lo straña nan mes pa-
kiko nos ta pidi e reunion aki, principalmente tocante di Rechtshogeschool
siendo cu nos lo no haci tanto pregunta ariba e materia aki. Nos por a
haci uso tambe di e derecho cu nos tin, di haci e preguntanan aki por
escrito na Bestuurscollege, pero ta duel nos cu nos mester bisa cu con-
siderando e ultimo biaha cu nos colega señor Leo a haci preguntanan por
escrito na nos Conseho Ehecutivo, ela haya como contesta cu e materia
ariba cual ela haci e preguntanan, a worde tratá caba ampliamente den
Eilandsraad y asina ey ela keda sin haya e contestanan cu e tabata desea
ariba su preguntanan. P'esey nos a dicidi di en bez di haci e pregunta-
nan por escrito, laga nos bin den Raad cu nos por tende y cu nos por spe-
ra mesora un contesta di nos Conseho Ehecutivo tocante e materia aki.

Señor Presidente, mucho no tin di papia ariba e tema aki mas, como cu den pasado nos a bay ampliamente ariba djé, pero toch nos kier laga nos boz resoná den e Raad aki, parando ariba nos punto di bista cu nos ta desea y nos ta keda exigi pa e personanan cu ta duna e lesnan na Corsow pa nan por bin duna e lesnan na Aruba tambe pa asina nos personanan cu ta interesá den e estudio aki, no tin e handicap di biaha bay bin, cual handicap e personanan cu ta studia na nos hermana isla no tin. E ta mustra cu e no ta asina duro pa nos estudiantenan viaha pa Corsow y bolbe, pero nos ta sinti sí cu e ambiente cu nan ta bay haya e lesnan aden ta un ambiente straño pa nan, p'esey lo ta mucho mas mihó pa kita e barrera psicológico aki for di den caminda pa nos por haya e personanan cu ta duna les na Corsow pa nan por bin duna les na Aruba tambe. Mi kier a agrega acerca, cu segun mi por a lesa den corant, tin cierto intencionnan na Rechtshogeschool pa uitbreiding di e materia cu ta worde duná ayanan. Mi kier a puntra Bestuurscollege, cu Bestuurscollege, den su proposicionnan cu e lo trece pa Raad cu e estudionan cu e ta haciendo ariba e materia aki, a tene cuenta tambe cu e uitbreiding di e Rechtshogeschool aki, pa asina ey ora nos haya e personanan cu ta duna e lesnan aki na Aruba, cu nan por duna mesora tambe e mesun lesnan cu a worde agregá na Corsow pa nos estudiantenan na Aruba.
Te asina leuw, Señor Presidente, den promer ronde. Masha danki.

<u>DE HEER C.PIETERS</u>: Señor Presidente, di nos banda tambe mi ta kere cu nos kier duna enfasis ariba e agendapunt aki, especialmente como cu en berdad na augustus di aña pasá nos a tene deliberacionnan en cuanto e asunto di Rechtshogeschool y mi ta kere cu ta prudente pa informa cu ningun momento ningun partido no a hiba política cu e agendapunt ey. Lo contrario, den e huishoudelijke vergadering ey, nos a bini cu tur e puntonan asina bon y concreto y nos tabata di opinion cu e asunto aki lo rond su mes af di un manera cu e participantenan di Aruba lo no a perde e promé college-jaar. Desafortunadamente nan no por a participa den e promé college-jaar. Despues di esey, 29 di november nos tabata tin atrobe un vergadering en cuanto di e Rechtshogeschool y mi ta kere cu di 29 di november pa awor ya caba nos mester ta bon prepará pa e biaha aki nos no dal nos pia na e mesun piedra.
Atrobe nos ta bin akiden y mi ta lamenta cu te ainda nos no por a haya e notulennan di huishoudelijke vergadering, pasobra mi ta convencí cu e notulennan di huishoudelijke vergadering tabata e mihó richtlijn cu nos tabata tin pa e participantenan di e Rechtshogeschool, pa Aruba. Nos tambe ta desea pa e materia aki worde bon studiá y especialmente cu nos tin deseo di mira pa e Rechtshogeschool aki e collegenan worde hibá na Aruba. E ta berdaderamente un handicap grandi si e cantidad di personanan aki mester viaha continuamente pa Corsow y mi ta convencí cu nanboekinan di estudio y tur e asuntonan otro cu tin envolví, esey lo ta e factor principal, cu hopi di e hendenan aki lo drop for di e estudio y una bez, bo por bisa tambe anto, cu esey no ta debí directamente na nan falta. Mi ta pidi Bestuurscollege, mi ta haci un invitacion ariba Bestuurscollege pa tuma bon cuenta di e notulennan di huishoudelijke vergadering. Mi ta kere cu esey ta un bon richtlijn pa nos por hiba en cuanto e huishoudelijke vergadering. Nos mester trata berdad di mira di un manera of otro con e asunto aki por worde reglá. Y pa e worde reglá satisfactoriamente na bienestar di e personanan cu kier tuma e collège e aña cu ta bini aki.
Mi tambe ta kere cu lo ta bon pa mira si e cantidad di personanan lo por bira mas tanto. Nos di nos banda lo duna tur e apoyo pa e asunto di Rechtshogeschool aki worde realisá awor "once and for all". Danki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tambe ta lamenta cu te na e momento aki e Algemeen Verslag di e reunion di huishoudelijke vergadering no por a worde completá ainda y tampoco e notulennan di e reunion publico cu a trata ariba e asunto aki. Esey ta debí na hopi trabaonan na Sekretariaat y actualmente nos tin cu admiti cu nos tin un achterstand den e stukkennan di Raad. Seguramente nan lo tabata mas clarificante ariba hopi punto. Sinembargo mi ta kere cu sin e documentonan aki nos por trata e asunto aki na un manera zakelijk, na un manera cu Eilandsraad e principiéle.
Señor Croes ta bisa cu e motibo cu e reunion aki di Eilandsraad a worde pidí ta en bista di e promesa cu Bestuurscollege a haci den pasado cu pronto lo bin un areglo satisfactorio cu lo permiti ambtenarennan y noambtenarennan participa den e estudio na Rechtshogeschool y cu e areglo di cu e facilidadnan aki financieramente lo worde cubrí door di Gobierno Central y door di Gobierno Insular di Aruba. Señor Presidente, ultimo biaha cu nos a trata e asunto aki tabata tin 2 data cu tabata definitivo. Na promer lugar tabata e hecho cu e docentennan di e Rechtshogeschool a declara nan mes dispuesto pa viaha pa Aruba cada pasa siman pa duna college. Y tabata tin e hecho tambe cu e Minister di Financiën y e Minister di Onderwijs di Antiyas a declara cu Gobierno Central ta dispuesto pa carga mitar di e gastonan aki. Eseynan lo tabata e datanan definitivo cu tabata existi e tempo ey. Actualmente e condicionnan aki ta existi ainda y nan ta worde confirmá cu e instancianan concerní di Gobierno Central. Despues di e reunion publico unda cu e asunto aki a worde tratá, Bestuurscollege teniendo na cuenta e puntonan di bista cu a worde expresá door di e miembronan di Eilandsraad, a tuma un desicion "ten principale" e facilidadnan cu ta worde ofrecí na residentenan di Aruba pa atende cu e Rechtshogeschool lo ta aplicable den ruime zin.
Esey ta nifica cu en cuanto cu ta posibel tur esnan cu haya toelating pa e school mester worde duná e oportunidad tambe pa nan participa.
Pero naturalmente cu mester tin cierto limitacionnan y mi ta kere esey nos a construi for di e puntonan di bista di Eilandsraad, tocante di e nacionalidad y origen di e candidatonan, tambe tocante nan edad. Tambe mester tin cierto garantianan cu nan por sigui e estudio satisfactoriamente. Y pa ambtenarennan tabata tin e aspecto di tempo liber for di trabao y tambe e pregunta kiko ta socedé si resulta un achterstand den trabao. Bestuurscollege a dicidi dentro di e desicion general aki pa defeni mas leuw e condicionnan cu mester bini. Mi por anuncia cu Bestuurscollege a haya e solucion den cambiamento di dos areglo y door di un desicion en principio pa aserca Eilandsraad pa vota mas krediet pa por haci e asunto aki posible.
Tecnicamente ta asina aki cu pa acomoda tur grupo mester bin areglo den tres parti. Un areglo pa eilandsambtenarennan cu ta empleadonan di Gobierno cu tin un relacion di werknemer-werkgever cu Bestuurscollege, un areglo pa otronan cu no ta eilandsambtenaren, por ta landsambtenarennan tambe y por ta particulieren. Y un areglo pa hobennan cu normalmente lo a cualifica pa un beca tambe, mescos cu ya ta existi e posibilidad cu Gobierno Central por otorga nan un beca pa studia na Rechtshogeschool. E areglo pa ambtenarennan lo worde hací door di un cambio di e Studiekostenregeling, cuá ta un eilandsbesluit. Esaki ta worde cambiá actualmente y ta cay bao competencia di Bestuurscollege y Bestuurscollege mes lo cambiele. E cambionan cu lo bin aden ta cu den futuro, pa Rechtshogeschool y pa e rangonan di e estudio aki, e gastonan cu ta worde compensá lo inclui reis- en verblijfkostennan tambe.
Ademas di esey Bestuurscollege a dicidi in principe di aumenta e tegemoetkoming cu actualmente ta pará na 70% te na volle 100%. Esaki pues ta e areglo pa ambtenarennan. Naturalmente por socede e caso cu Bestuurscollege mester ta selectivo unda cu interesnan di Dienst ta existi pa un

cierto cantidad di ambtenarennan di un departamento atende e estudio na e mesun tempo. Por socede caso cu esaki ta bin en conflicto cu interesnan di Dienst y cu limitacionnan ta worde imponí cu cierto hendenan no por haci uso di e oportunidad, pero nos ta spera cu esaki lo no socede.
Pa e categoria cu no ta Eilandsambtenarennan, Bestuurscollege a haya e solucion den un posible cambio di e Studietoelageverordening Aruba, loke ta un Afkondigingsblad di 1956, no. 10.
E verordening aki ta haci posible pa duna un toelage na esnan cu ta sigui un estudio na Aruba. E maximum ta awor aki ta determiná ariba f. 60.-- pa luna. Naturalmente esaki no ta adecuado mas y e proposicion cu pronto, mi ta spera den curso di otro siman, lo worde presentá na Eilandsraad ta pa cambia e verordening aki di tal forma cu e ta cubri e estudionan tambe na Antiyas Neerlandes y cu e suma cual ta worde stipulá awor na f. 60.-- pa luna ta worde aumentá te na un maximo di f. 2.400.-- pa aña. Como cu e grupo particular y otronan cu lo cay bao di e areglo aki, ta hendenan cu potencialmente por tin un entrada hopi halto, un cierto compensacion of terugbetaling lo worde exigí for di nan ariba base di un tabel cu ta worde compilá awor aki y cu lo ta mas o menos di e mesun índole cu e tabel cu ta worde aplicá pa e "ouderlijke bijdrage" segun e Eilandsbeurzenverordening. Manera cu a worde bisá den e Raad aki, e tabel cu ta aplicable ta un poco out-of-date y esaki tambe lo worde trecí up-to-date, hunto cu e tabel nobo cu ta worde introducí awor aki.
Naturalmente lo tin cierto condicionnan cu lo mester worde poní pa e categoria cu ta niet-ambtenarennan y un di e condicionnan cu lo worde poní ta tocante e origen, manera Raad a expresa e deseo. Actualmente tin un analogía den Beurzenverordening. Ta asina aki cu pa e studietoelage aki ta bin na remarca hendenan cu ta Hulandes, cu ta nací na Aruba, "uit Nederlandse ouders, die op Aruba hun woonplaats hebben, in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen". Den casonan excepcional Bestuurscollege tin e competencia pa desvia di esey. Tambe Bestuurscollege ta considera un limitacion tocante edad, cual no tin ainda den e verordening aki y e edad cu Bestuurscollege ta pensa di propone Eilandsraad ta pa poné na 35 aña. 35aña na aanvang di e studie. Tambe tin e condicionnan di costumbre cual cu den caso cu no tin suficiente interes pa studia y diligencia, cu e studietoelage por worde retirá. E condicionnan routine aki Bestuurscollege lo pidi Eilandsraad pa den e verordening delega e vaststelling di nan, pa flexibilidad, na Bestuurscollege. Ta keda di tercer categoria y di tercer categoria ta e hobennan cu podiser a caba school, VWO, no tin trabao y cu por afford di biba na Corsow pa un cierto tempo pa sigui e estudio. Den e categoria aki ya ta posibel pa nan por haya un landsbeurs, pero pa crea tur sorto di posibilidadesnan Bestuurscollege a dicidi di tambe somete na Eilandsraad un cambio den Eilandsbeurzenverordening asina cu eventualmente bao di un Eilandsbeurs tambe nan por atende e Rechtshogeschool na Corsow.
Tocante e consecuencianan financiero Bestuurscollege lo acerca Eilandsraad, atrobe nos ta kere den curso di otro siman, pa pidi pa vota e aanvullend krediet necesario.
En cuanto e reparticion entre Gobierno Central y Gobierno Insular, manera mi a bisa, e condicionnan cu tabata aplicable, cu tabata definitivo y conocí e tempo ey, te awor aki a keda mantení, cu e entendimento no cu Gobierno Central y Gobierno Insular cada un ta tuma mitar di e estudiantenan pa nan cuenta, pero cu Eilandgebied ta paga e gastonan y ta declara 50% di nan na Gobierno Central.
Den curso di otro siman nos lo publica un aviso den corantnan unda cu ta worde anunciá cu e aanmeldingsformulierennan pa e facilidadnan aki

lo ta disponible na Onderwijszaken. Y cu esaki mi ta kere cu nos lo yega na un areglo satisfactorio pa tur esnan cu kier atende e Rechtshogeschool aki. Y for di e lugar aki mi kier haci un apelacion ariba Eilandsraad pa duna nos e cooperacion diligente pa nos por aproba tan pronto posible e proposicionnan cu lo yega na Eilandsraad den curso di otro siman.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta parcialmente contento cu mi por a tende di parti di Bestuurscollege cu algo a worde hací y cu pronto nos por spera proposicionnan aki den Eilandsraad cu ta sugerí cambionan den e Beurzenverordening y cu ta trecé den e Studietoelageverordening Aruba. Sinembargo mi tin algun pregunta. Mi kier a cuminsa pa constata cu si berdaderamente Bestuurscollege lo tabata ta mas diligente, Bestuurscollege lo no a warda te awor pa bini cu e proposicionnan aki, pasobra ya caba nos tin varios hendenan cu a worde perhudicá. Pero mas vale tarde que nunca. Nos ta contento di otro banda cu algo a worde hací.
Señor Presidente, mi kier a puntra e diputado concerní cu si e studiekostenregeling, cu ta prerogativo di Bestuurscollege, cu tabata e intencion pa e categorianan di e estudio aki por cay bao di djé tambe. E motibo cu mi ta haci e pregunta aki ta, cu nos no mester haya aworaki un "verkapte" of ban bisa un "uitvluchtsmogelijkheid" pa Bestuurscollege pa e por bay duna otro provisionnan, cu originalmente, en bista di e sumanan concerní, lo mester ta regarda Eilandsraad. Cu esaki mi kier cuminsa bisa, cu na e momento cu lo bin un cantidad basta grandi di candidatonan cu siendo ambtenaar lo por bini den remarca, cu e sumanan envolví lo ta asina grandi cu mi ta kere cu lo ta e intencion pa Eilandsraad crea e reglanan pa duna Bestuurscollege cierto prescripciones con pa actua. Pasobra mi no ta kere cu door di vota un suma Bestuurscollege ta bay haci y deshací just cambiando e Studiekostenregeling. Mi kier a puntra e diputado concerní si esaki originalmente tabata e intencion di e Studiekostenregeling? Of ta pa motibo di urgencia awor e studiekostenregeling ta worde cambiá y cu ta e intencion pa aserca Eilandsraad pa Eilandsraad traha un verordening ariba e asunto aki? Tambo nos kier a puntra Bestuurscollege pa si cierto momento cu mester di credito, Eilandsraad mester vota credito pa e asunto aki, pa no dilata cu Bestuurscollege a acerca Eilandsraad na tempo y di antemano pa nos por duna e aprobacion.
Señor Presidente, mi a tende cu pa e otro grupo cu no ta ambtenaar Bestuurscollege lo acerca nos pa un cambio den e Studietoelageverordening Aruba y actualmente e toelage aki ta f. 60.--. Den pasado nos por a constata cu varios bez tabata tin personanan of estudiantenan cu a haya e oportunidad di bay Corsow y nan tabata worde pagá f. 75.-- pa luna. Awor mi kier a sabi cu si acaso cu esaki ta a base di un otro verordening (y mi ta asumi cu e ta un otro verordening, pasobra esaki ta papia di un Studietoelageverordening Aruba, mientras cu esaya tabata worde yamá un Huisvesting, awor por ta cu e ta un Huisvestingstoelageverordening) mi kier a puntra Bestuurscollege cu no a yega e tempo, considerando cu e MMS a desaparece, cu nos e estudiantenan damanan ta interesa pa sigui un school avansá cu no ta HBS, tabata tin e oportunidad aki na HAVO, pa nos yega na haci un inventarisacion di tur e reglamentonan aki y pa weita si nos por yega na ún Regeling. Actualmente nos tin un Eilandsbeurzenverordening. Manera Bestuurscollege a caba di participa, esey ta pa ambtenaren, un studietoelageregeling cu ta cay bao di competencia di Bestuurscollege. Nos tin un Studietoelageverordening Aruba, nos tin un Huisvestingstoelage, mi ta calcula cu e ta un verordening, mi kier a puntra cu p.e. pa esunnan cu ta bay Colegio Arubano, esunnan cu ta sigui e estudionan di Middelbaar Onderwijs, segun Eilandsraad a tuma e desicion caba, pa duna nan un beurs durante e estudio pa nan hoofdakte,

pues mi kier puntra si no a bira tempo pa en bez di trece e cambionan aki pa yega na un generalisacion y crea den un solo verordening e posibilidadnan pa e diferente estudionan di e diferente posibilidadnan? Señor Presidente, pa termina lo mi kier a participa na Bestuurscollege cu tur cooperacion di nos banda cu ta na beneficio di nos comunidad, Bestuurscollege por conta cuné, sinembargo nos no por duna di antemano e toezegging cu tur proposicion cu ta worde hací door di Bestuurscollege, lo bay door sin cambios, pero nos kier hayé na tempo pa nos por haci un debido estudio di djé, promé cu nos por duna nos voto di aprobacion.
Y mi kier a puntra Bestuurscollege tambe, pasobra nos por tin varios toezegging cu docentennan lo worde mandá Aruba, e ta poní zwart op wit, cu e Rechtshogeschool lo cumpli cu e promesa hací na Eilandsraad? Si acaso ta asina, Señor Presidente, nos por ta satisfecho cu nos a yama e reunion aki pa nos por tende tal declaracion, sinembargo, Señor Presidente, nos ta keda para ariba e punto di bista cu ta pa no perhudica nos comunidad, nos lo bay over na gasta mas placa pa e personanan aki haya e oportunidad pa sigui e cursonan aki, pero segun nos opinion tur e gastonan aki mester worde cargá door di Gobierno Central. E contribucion di Gobierno Insular di Aruba na Gobierno Central ya caba ta di tal magnitud cu no ta husto pa cu nos pagador di belasting pa bolbe cobraback y cobra mas plaka pa haci e estudionan aki necesario. Sinembargo nos ta mira un otro ventaha, un otro interes dilanti di nos, es ta e futuro di e lugá aki y cualkier dia cu nos yega na ser un isla cu ta pará ariba su mes, cu ta baas den su mes cas, nos mester di e hendenan capacitá aki pa yuda nos administra e isla aki. Y p'esey nos ta dispuesto na e momento aki pa un poco sacrificio mas, sinembargo nos ta keda ariba e punto di bista cu e ta di mas exigí for di e pagador di belasting di Aruba. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, cu atencion mi a sigui e splicacion cu e diputado señor Croes a duna tocante e asunto di Rechtshogeschool Cu mucho gusto mi ta suplica Señor Presidente, si ta posibel cu nos por haya e splicacion aki mas pronto cu ta posibel por escrito. Ya nos por analisa, pasobra den e pasada cu ela duna e splicacion aki ya mi ta ripara cu tin diferente puntonan cu ta trata masha tanto na desventaha di tur e personanan na Aruba cu lo ta dispuesto pa asisti na e cursonan di e Universidad di Derecho aki. Señor Presidente, pa un persona cu ta biba na Corsow no ta costé ningun cen, sacando e gastonan cu e tin pa su boekinan pa e asisti na e colegio akinan. Akinan nan ta tende cu ta paga, pero despues mester paga back. Ta inhusto compará cu locual esunnan di Corsow ta haya.
Mi ta tende con e idea pa limita e ayudo aki na personanan di mas cu 35 aña. Esaki ta otro proposicion pa elimina cierto hendenan cu acaso no den nan agrupacion ni lo ta na gusto di Bestuurscollege; ta un otro peligro.
Pasobra na Corsow mi sabi cu tin personanan di mas di 50 aña ta asisti libremente na e universidad aki. Ta p'esey mi ta haci un suplica na Señor Presidente, pa mira den ki direccion e cos aki ta bay, pasobra nos no ta lubida cu e asunto aki ta completamente otro cu e asunto di beurzenbeleid of huisvestingstoelage of con cu nan kier yama tur e areglonan aki. Esakinan ta casonan aparte y casonan excepcional pasobra naturalmente na promer turno tin un grupo cu no ta tan hoben ta inscribi, pero naturalmente despues di tempo eseynan ta sigui y esunnan cu ta bin acerca tur lo ta muchanan cu aparentemente a caba nan schoolnan secundario aki na Aruba. Ta p'esey, Señor Presidente, mi ta suplica un biaha mas cu tan pronto posible nos por haya por escrito locual cu señor diputado a trece padilanti pa nos mira kiko ta e peligronan cu e tin aden.

Pasobra aki nos ta mira cu un persona di Aruba, pa asisti na e Universidad di Derecho na Corsow, cuanto plaka e ta paga, pasobra Señor Presidente, lagami duna un ehempel, si ami tin cu bay e Colegio ey e ta costami na pasashi y estadia só f. 400.-- pa luna. Pa casualidad mi ta admiti caba, pero ya mi ta mira caba cu ami no ta haya ningun cen back. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tambe ta parcialmente satisfecho cu e contestanan di e señor diputado, pero lamentablemente nos mester tende, cu e solucion cu a worde hayá ta un solucion cu tabata basá riba un proposicion cu Gobierno Central a haci mas o menos un aña y mei pasá, na aña 1971, si mi no ta herá tabata 20 di september 1971.
Señor Presidente, mi ta lamenté, pasobra despues cu tanto lunanan a pasa, bo por bisa casi dos aña a pasa, pa e solucion aki a worde hayá, nos ta considera cu Bestuurscollege for di principio por a pensa den e direccion aki caba. Pero como cu e asunto aki ya a dura tanto, nos ta spera cu e tabata un solucion basá riba e idea cu Eilandsraad a trece padilanti den huishoudelijke vergadering. Y esey tabata, cu e isla lo no sufri ningin gasto den e caso y si en caso mes lo ta asina, tanto e gastonan lo mester worde hací riba nos isla, door di cu e docentnan lo mester a bin duna les riba nos isla. Esey tabata e intencion aunke segun Bestuurscollege den huishoudelijke vergadering no por tuma desicion, pero esey tabata e opinion den huishoudelijke vergadering dia nos a trata e asunto aki. Señor Presidente, awó nos ta tende cu no solamente e no ta haya sicologico pa admiti den e caso aki pa cu nos estudiantenan, pero nos por a tende for di un interesado awo'aki, cu e mes tambe lo sufri consecuencianan financiero den e caso aki.
Señor Presidente, riba mi pregunta si Bestuurscollege den su estudio por a tene cuenta cu e ramonan di estudio cu lo bay worde agregá na Rechtshogeschool, mi no a haya ningun contesta. Mi ta spera çu lo mi haya un contesta riba djé y mi ta puntra Bestuurscollege tambe na e mesun momento si Bestuurscollege ta sigui studia e posibilidad pa weita si e docentennan por bin duna les na Aruba, pasobra si e adviseur di e Rechtshogeschool por a bisa cu nan ta dispuesto pa bay duna les na Sint Maarten anto nos no por weita pakiko nos, cu ta contribui na e school aki no por haya e facilidad ey.
Mi ta spera cu e personanan cu ta miembro di nos Conseho Legislativo di Antiyas lo tene debido cuenta cu esaki y por usa nan influencia, si esey ta existi den e Conseho ey, pa asina nos por haya ainda e docentennan ey pa bin duna les na nos isla.
Señor Presidente, nos ta keda para riba nos punta di bista manera mi a bisa den promé ronde, cu e solucion mas practico y ideal ta esey.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi ta contento di tende di e diputado concerní cu e tin un proposicion pa presenta na Eilandsraad, pero esey ta ún proposicion y mi ta kere cu fuera di esey tin un otro proposicion cu ta e ideanan for di e huishoudelijke vergadering di augustus 1972. Pues mi ta kere cu ainda nos mester pone acerca cu e ideanan di e huishoudelijke vergadering cu a worde tení en cuanto di e asunto aki.
Tambe mi ta tende cu nos mester cambia hopi di nos verordeningennan pa nos lo por topa cu e deseonan di e hendenan cu ta bishita e Rechtshogeschool. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, ta nos mester cambia nos verordeningennan of ta Gobierno Central mester cambia su verordeningennan pa asina topa cu e deseonan di e hendenan di Aruba, cu kier bishita e Rechtshogeschool? Mi ta kere cu nos mes caba ta mucho dispuesto na tuma asina tanto encargo financiero ariba nos lomba, mientras cu nada di esakinan ta e asunto cu ta toca Eilandgebied Corsow.
Mi tambe ta di opinion cu tur e proposicionnan cu a worde trecí padilanti

awe ta mas bien proposicionnan cu ta pone nos cu nos lomba contra muraya. Mi no ta kere cu esey ta e solucion. Mi ta kere cu nos mester tuma ainda contacto cu Corsow, mi ta kere cu ainda tin tempo cu nos por forma for di e Raad aki un comision pa studia e asunto aki y tal vez conseha Bestuurscollege cual ta e mihó proposicion y tambe tuma contacto cu Gobierno Central y Minister di Educacion en cuanto di e asunto aki pa nan por comprende cu nos no ta kere cu nos mester ta asina tanto envolví financieramente den e materia aki. Ta logico cu nos lo haci tur nos esfuerzo pa e personanan aki por bishita Rechtshogeschool. Pero nos kier toch pa nos bay hiba e asunto aki den su debido forma. Y e debida forma ta cu e ta keda un aangelegenheid di Land.
Nos tambe ta di opinion cu lo ta mucho mas convinïente pa e personanan bini aki na Aruba y duna les na e interesadonan cu kier sigui e college aki. Ta facil pa bo pasa Aruba bay Sint Maarten. Pues awor mi no ta kere cu esey ta un problema, ni cu e ta costa Land mas placa.
Gustosamente, Señor Presidente, nos lo kier tambe e puntanan pa nos tambe por mirele, pero mi ta kere cu e ta un asunto di nos tur y ta p'esey mi kier a propone pa mira si cu un comision pa trata e asunto aki conhuntamente, por ta cu e lo por duna un mihó resultado. Pero mi ta bisa semper si cu mi ta prefera un comision for di Raad.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e aspecto financiero cu segun algun miembro di Raad lo mester ta completamente pa cuenta di Gobierno Central, mi ta sinti parcialmente cu nan cu mester por ta asina. Sinembargo nos no por a yega na un areglo ainda caminda cu Gobierno Central ta tuma 100% di e gastonan pa su cuenta, pero nos a yega na un areglo na unda cu nan ta tuma 50% pa nan cuenta. Bestuurscollege di Aruba en bista di e urgencia di e asunto aki y en bista cu e no kier mira atrobe cu e interesadonan ta perde un aña di estudio, a dicidi di propone e areglonan aki. Esey sinembargo no ta kita cu Bestuurscollege no ta sigui rondia medionan pa haya un contribucion mas grandi for di Gobierno Central.
Tocante e aspecto di e sitio fisico unda cu e lesnan ta worde duná, tanto señor Vos como señor Pieters ta aboga cu eigenlijk e docentennan lo mester bin Aruba pa duna les.
Señor Presidente, esaki aparentemente ta basá ariba un toezegging cu nan lo a haci pa duna les na Sint Maarten. Mi no ta mucho bon na haltura di e toezegging aki, tampoco mi sabi si e toezegging aki nunca ta worde realisá. Pero ami mes ta mira un desbentaha hopi grandi si tur biaha e docentennan bin duna les aki na Aruba, pasobra un gran parti di e beneficio di e estudio ta bay perdí asina of mester ta asina cu aki na Aruba mester traha un filiaal di e Rechtshogeschool. Pa motibo cu e bibliotheek, loke ta un parti masha importante den e estudio scientífico, ta localisá na Corsow. Y mi ta kere cu maske ta de bez en cuando den cualkier sistema di estudio, e estudiantenan mester ta físicamente presente na e campus di Universidad.
Señor Croes ta puntra cu si tabata e intencion pa cambia e studiekostenregeling pa ambtenaren of cu esaki a worde hací den urgencia pa acomodá e caso aki. E ta di opinion cu door di e moda cu e ta bira aworaki, e ta bay trata di sumanan cu en efecto ta competencia di Eilandsraad ta dicidi ariba. Señor Presidente, e argumento aki mi no por acepté asina lihé, pasobra cu na e momento cu Eilandsraad autorisá Bestuurscollege pa tuma un uitvoerende maatregel y plaka ta worde poní disponible anto no tin limite na e suma cu ta worde disponí over di djé door di Bestuurscollege. En efecto Bestuurscollege ta mira pa uitvoering di henter begroting, incluyendo postnan asina grandi, manera henter e salaris di e personeel, tocante cual e magnitud di e suma aki ta keda hopi chikito.

Mi por bisa cu e unico motibo pakiko e cambio aki ta worde hací den e studiekostenregeling, ta pa crea un wettelijke basis y den e caso aki un wettelijke basis pa ambtenaarnan. Actualmente e tegemoetkoming ta 70%, den e caso cu e ta worde extendí pa esnan cu ta atende Rechtshogeschool, e porcentahe lo bira 100%, pero ainda e no ta worde aumentá cu mas di un tercera parti di loke e ta actualmente. Ademas ta bin acerca cu dos cos mas ta bay cay bao di djé, es ta Reis- en verblijfkosten, loke no ta e caso actualmente.
Señor Croes ta menciona cu actualmente e ayudonan cu nos ta duna den diferente forma pa obhetonan di estudio ta inclui den varios areglo. Ela menciona e studietoelageverordening, e studiekostenregeling, huisvestingstoelage y e ta puntra su mes si no ta tempo cu nos por yega na un integracion di tur e documentonan aki den un solo ley, na moda di bisa. Señor Presidente, seguramente e por ta posibel, pero e no ta posible ariba un termino corto, pasobra e integracion aki lo rekeri un estudio basta largo.
Tambe señor Croes ta informa si e toezegging di e Rechtshogeschool cu e docentennan lo biaha cada pasa siman pa Aruba, ta blanco ariba preto, mi por contesté cu si e ta preto ariba blanco y cu esaki a worde reconfirmá ainda té awe mainta.
Señor Figaroa ta bisa cu e ta spera cu e areglonan lo worde poní pa nan worde examiná pa asina nan por mira cu nan no tin puntonan aden cu ta perhudicá personanan. Señor Presidente, ta asina cu nunca Bo por traha un areglo unda bo ta satisface tur hende. Sigur sí ta e intencion pa satisfacé mayoria parti di e hendenan. E ta bisa cu ta inhusto p.e. pa duna un toelage y despues rekeri un bijdrage. Ami ta miré henteramente contrario, Señor Presidente, pasobra esaki lo ta solamente den casonan di hendenan cu tin un entrada hopi halto y cu esey lo socede seguramente nos lo ripara ora nos mira e lista di esnan cu tin toelating caba.
Mi no ta haya, laga nos bisa, cu ta inhusto pa pidi un bijdrage den gastonan cu comunidad ta haci cu plaka di belasting for di un persona cu podiser tin un entrada di f. 30.000.-- pa aña. E persona aki razonablemente mester ta den un posicion pa paga su mes gastonan di estudio si e ta desea di mehora su posicion. Awor si pidi un contribucion back di djé "naar rato" di su ganamentonan, anto mi ta haya cu esey ta masha normal. E mesun principio aki caba nos tin den studiekostenverordening of den nos Eilandsbeurzenverordening y Land tambe tin-é den e Landsbeurzenverordening.
E limite di edad tocante cual señor Figaroa ta comenta cu e ta inhusto, a worde poní aden specialmente pa promve cu e hendenan cu ta goza di e privilegio aki di haya nan estudio practicamente pagá door di Gobierno, ta hendenan di un edad cu ainda comunidad en turno por beneficiá di nan servicionan ora cu nan completá nan estudionan cu ayudo substancial di comunidad. No tin ningun otro motibo y seguramente e limite di edad no ta pa exclui ningun persona.
Señor Vos a puntra tambe tocante cu si Bestuurscollege a tene cuenta cu un posible expansion di e materianan cu ta worde instruí na e Rechtshogeschool, y cu si e areglo ta worde hací pa nan.
Señor Presidente, e intencion, principalmente e cambio den e studiekostenregeling pa ambtenarennan a worde mirá den ruime zin. Es ta pa crea facilidad pa un bez y pa semper pa por acomoda e hendenan cu ta sigui cierto estudionan cual gobierno tin mester di nan. Seguramente ta e intencion di Bestuurscollege y esey a worde mencioná especificamente cu e areglo nobo lo aplica tambe principalmente pa estudionan administrativo manera MBA y SPD, y otro posible ramonan di estudio cu den futuro lo worde duná na Rechtshogeschool. Mi por sigura señor Pieters cu ainda e proposicionnan necesario lo mester worde presentá na Eilandsraad, es ta un peticion pa aanvullend krediet pa por paga e gastonan cu ta

originá for di loke nos ta propone y tambe lo mester worde presentá na Eilandsraad un concept pa cambio di e studietoelageverordening. Y na e momento aki mi ta kere cu tur e ideanan cu nos a papia tocante nan den huishoudelijke vergadering, por worde presentá atrobe na tratamento di e asuntonan aki y en cuanto cu ta posibel cu nan ta doelmatig y cu nan ta na interes di e comunidad, Bestuurscollege lo tin un mente habrí pa adoptá e cambionan aki con tal cu nan no ta crea problemanan grave di interpretacion despues. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de derde ronde voor de indieners van het voorstel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a agrega cu nos ta ondersteun e voorstel di señor Pieters pa forma for di e Raad aki un comision pa trata e asunto aki, te ora cu nos yega na un areglo satisfactorio.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, aparentemente locual cu mi a trece padilanti y locual cu señor diputado a contestami, no a contra cu otro sino cu nan a pasa banda di otro, asina ta cu nos no a comprende otro debidamente. Pasobra loke cu mi a bisa cu e caso aki di Rechtshogeschool ta un caso completamente distinto for di tur e asunto di beurzenbeleid, huisvestingskostentoelage, den e sentido aki cu mi ta bisa cu un persona na Corsow of un yioe di Corsow cu ta bishita e Universidad di Antiyas tin tur e facilidades cu nos no tin akinan of si un hende di Aruba bishita e Universidad Antiyano na Corsow, e tin cu paga hopi. Ta yega asina leuw, locual cu mi no a bisa aworey, pero cu Bestuurscollege ta bay exclui esunnan cu no ta Hulandes, mientras cu e persona aki si e ta biba na Corsow, tin tur derecho di bay na e Universidad aki. Mi ta bay na e punto cardinal pa nos, cu aki ta na Aruba kier asisti na e colegionan di e Universidad di Derecho mester incurri tanto gastonan cu Gobierno no ta dispuesto pa compensa, a menos e Gobierno Insular di Aruba, y ta p'esey nos a pidi pa e Gobierno Insular di Aruba trece e problemanan aki na Gobierno Central, pa Gobierno Central mira con e, di su banda ta compensa, laga nos yamé, e "overheadnan". Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a agrega mesora cu mi ta di acuerdo cu loke mi colega señor Frans Figaroa a trece padilanti si en caso Bestuurscollege no a tene cuenta cu e edad di admision na e Universidad di Derecho aki. Segun mi esaki ta un perhudicacion completo pa un persona cu kier sigui colegio na e universidad ey for di Aruba, cu tin un gasto mas o menos di f. 400.-- y un persona cu ta biba na nos hermana isla y cu tin e mesun edad, ta sigui e universidad aki sin cu e ta envolví den e gastonan cu un hende di aki tin, ora cu e areglo aki bin na vigor.
Encuanto locual señor diputado a bisa nos di e desbentaha p.e. di un bibliotheek, Señor Presidente, nos ta haya cu esaki no ta un motibo pa keda sin bin duna les aki ariba nos isla, pasobra segun mi por a experiencia na Corsow p.e. bo ta drenta den un boekhandel y bo ta haya delaster un boeki hurídico cu bo kier, siendo cu ariba nos isla bo no ta haya ninguno. Pakiko? Pasobra e negoshinan aki na Aruba si nan busca un buki di ley, e boeki ey ta keda pará pa varios tempo eynan pasobra no tin estimulacion den e direccion aki. Si en caso mayan e personanan por sigui e cursonan aki, es ta cu nan por sigui e lesnan na Aruba, sigur-sigur e personanan den e negoshi aki mes lo coopera y manda busca e boekinan ey cual e personanan aki na Aruba por haya mucho mas facil. Y den nos bibliotheek aki, Señor Presidente, nos tin hopi boeki caba ariba e tereno aki, tur loke Bestuurscollege tin cu haci e ora ta pas-é-aan na e

cursonan y nos ta clá pa e caso aki. Asina ta mi no ta kere cu e falta di un bibliotheek lo por ta un handicap pa e personanan aki por bin duna les ariba nos isla. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi tambe ta kere cu e asunto di e bibliotheek lo no ta un problema. Mi ta kere cu nos ta dispuesto pa vota plaka pa cumpra e bibliotheek y laga e hendenan bini. Pasobra si ta f. 120.000.-- e ta costa, ta f. 2.-- pa cabez e bibliotheek ta sali. Y no ta e hendenan cu ta bay college só lo por haci uso di djé, pero henter e comunidad. Si ta esey ta e problema, mi ta kere cu e problema ta solucioná awor. Pasobra mi ta kere cu nos tur akiden lo vota pa un bibliotheek y lo ta dispuesto pa vota pa un mihó bibliotheek aki, cu na Corsow. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo accepta e proposicion di nombra e comision pasobra cu tempo nos ta mira cu e agendapunt aki ta hopi serio y cu e tin e atencion, manera cu nos ta verwacht di Raad un atencion serio.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e comision cu señor Pieters a propone y cual ta worde apoyá door di señor Betico Croes mi kier mencioná cu na e momento aki, segun mi, no ta existi e necesidad pa tal comision. Mi kier a sugeri na Eilandsraad pa warda ora cu e areglonan worde presentá y si e ora ainda tin e necesidad di e comision, anto na momento di tratamento di e areglonan ey pa nombra e comision. Pasobra en efecto Bestuurscollege a splica awe kiko su ideanan ta, kiko e ta haciendo y kiko e lo presenta na Eilandsraad dentro di un perido corto. Asina ta mi ta haya cu e utilidad di un comision, si e ta existi, lo ta mas mihor na su lugar na tal tempo.
Señor Figaroa a clarifica mas leuw cu e argumento cu ela usa den e segundo ronde, cu pa e yioe di Corsow e atendencia na Rechtshogeschool ta sali mas conveniente. Señor Presidente, esey ta un circumstancia di e condicionnan bao di cual nos ta biba. En efecto henter nos sistema di Gobernacion ta mas caro pa motibo cu físicamente nos ta partí den seis isla, cada isla cu su eilandsbestuur, cada isla ta duplica cierto servicionan. Esey ta un circumstancia natural cu nos a acepta asina na beneficio di nos mes sentimento pa ta independiente. Y cual sentimento ta worde claramente apoyá door di señor Pieters ora cu e ta bisa: "Si ta e bibliotheek ta e problema, anto e problema ta worde solucioná awe". Mi ta kere cu si ta e Rechtshogeschool ta e problema, mi ta kere cu nos lo por solucioné tambe door di haci plaka disponible. Pero no ta esey ta tur. No ta door di vota plaka, caba e Rechtshogeschool ta funcioná. Bo mester di hende pa pone e Rechtshogeschool aki funciona. Y tambe, Señor Presidente, e asunto di bibliotheek bo no por miré los. Señor Figaroa dí, cu Rechtshogeschool ta algo particular. En berdad e ta; tur estudio universitario ta algo particular. Si bo kier sigui un estudio universitario y bo kier desaroya bo mes den e esfera académico, anto bo mester keda den e esfera académico. Si ta pa laga docenten bin aki y si ta pa laga busca boeki, cumpra boeki di lesa, anto bo por wel di sigui un schriftelijke cursus y tambe bo ta bin clá despues di 10 aña.
Señor Presidente, señor Vos ta acercá e problema di edad cual señor Figaroa a trece padilanti, for di un punta di bista di e individuo. E ta bisa na Corsow un hende sin límite di edad por atende e school sin cu ta costé ningun cent. Ta berdad, atrobe un circumstancia di e hecho cu nos ta partí den seis isla cu un laman mei-mei di nos. Awor mi a splica cu e hecho cu nos a pone un límite di edad, ta pa proteha y waak tambe e interes di e comunidad. Señor Vos ta waak e asunto aki di edad puramente for di e punta di bista di e persona. Nos ta waak-é for di punta di bista di e comunidad, cu comunidad ta bay paga un parti substancial di un estudio di un hende y e mester ta na un edad unda cu razonablemente bo por spera ainda cu e ta capaz pa hiba un estudio asina duro cu exito. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, punto di orde. Mas cu un miembro di Eilandsraad a pidi pa mira e posibilidad cu si nos por haya e splicacion di señor diputado Croes por escrito.
Y nos no a tende nada al respecto.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e splicacion ta bin por escrito den notulen, na promer lugar, y na di dos lugar lo e bin por escrito den e aanvraag pa krediet, lo e worde poní preto ariba blanco atrobe den e proposicion pa cambia e Studietoelageverordening.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, no ta pa ser malcriá, pero nos tur sabi cu nos ta tarda e asunto aki pa e por tuma lugar e aña aki ainda. Papiando di e notulennan, nos no sabi si nos ta hayanan e aña aki ainda. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde. Señor Presidente, mi ta kere cu henter e reunion nos a bay masha di acuerdo cu otro, pero awor aki mi no por bay di acuerdo cu e señor diputado, pasobra ta p'esey mi ta propone e comision pa studia e cos aki, pasobra si nos mester haciele manera señor diputado ta bisa, es ta haya tur e stukkennan ey, anto ya Regering sabi caba cu nos ta dispuesto na bay participa den hopi gasto. Y loke nos kier ta net esey, trata di evitá.
Pero si nos bini caba cu tur e stukkennan ey y tur e bekendmakingennan ey, mayan cu Dios kier e ta sali den corant tambe, ya e ora ey no tin un "bargaining point", pasobra nos mester paga. Y esey ta loke nos no kier. Y ta p'esey mi ta kere cu nos lomba lo ta contra di muraya, ta p'esey mi ta propone e comision. E comision tin cu traha y studia y trece su proposicionnan pa nos. E ora ey ainda algo por resulta. Ma e stukkennan aki ta bin pa nos y pa prensa y nos no por bisa prensa pa no publicanan. E ora ey Regering tambe ta haya sabi y e ora ey ta clá nos ta. Asina ey mi ta miré anto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como ondersteunder di e voorstel di señor Pieters y mi kier a participa cu mi ta completamente di acuerdo cu loke señor Pieters a trece padilanti cu berdaderamente loke cu ta worde creá aki ta for di punto di bista di interes general pa nos hendenan, nos estudiantenan por haya e posibilidad pa facilidadesnan financiero. Pero e punto di bista ta cu tur gasto mester keda pa Gobierno Central y esey no a worde solucioná. Pa tal motibo mi ta completamente di acuerdo cu señor Pieters pa nos cumpli cu loke ya caba a keda convení aki den Eilandsraad y den huishoudelijke vergadering.

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente, mi ta contento di tende cu tin hende ~~no di e~~ fraccion pa ondersteun e voorstel aki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a declara akiden cu e oferta di Gobierno Central pa paga 50% ta pará, esey kier meen cu mi mester a consulta cu Gobierno Central. Pues Gobierno Central sabi caba. Ademas mi a bay di acuerdo cu e miembronan cu mi tampoco no ta di acuerdo cu 50% di bijdrage di Gobierno Central y cu mi ta kere cu e mester ta 100%. Asina ta cu Gobierno Central sabi nos pensamentonan tambe. Ta un cuestion di hunga carta abierta, Gobierno Central sabi kiko nos ta pensa. Pero mi punto di bista ta cu e comision, pa e tin algun utilidad, ta aconsehable pa Raad weita cu ainda e ta necesario ora cu e documentonan final worde presentá ariba termino corto. Pasobra awe ainda e comision lo no tin ningun materia pa traha ariba. Podiser aki na un siman si.

DE VOORZITTER: Mi ta kere señores pa facilitacion di buena marcha, lo mi kier a propone pa duna Bestuurscollege e oportunidad di presenta tur e puntonan akinan mas pronto posibel na Raad y eynan Raad tin tur e ocasion pa agrega of cambia of en todo caso tin un base pa traha ariba djele. Mi por bay mas aleuw di bisa cu te hasta esey por worde completamente rechasá di e forma cu e ta worde presentá. Dus eynan mi ta kere ta Raad su desicion y kizas lo ta mas mihó pa ganamento di tempo pa warda te ora cu e proposicion worde hací na Raad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e asunto aki no ta di awor e ta pending. E asunto aki a worde entamá door di nos Eilandsraad mas cu un aña caba. Y loke nos tabata deseá ta pa Gobierno Central cumpli cu loke ta merece Aruba, cumpli cu tur e gastonan. E proposicionnan hací door di Bestuurscollege, nos lo bay di acuerdo cu eseynan pa motibo cu nos mester tene e interes general di Aruba na cuenta, pero sinembargo e punto di bista cu e gastonan mester worde cargá pa Gobierno Central, ta un asunto cu ya ta mas di un aña bieuw y cu mi ta kere cu nos mester cumpli culoke a worde convení akiden dia 14 di juli 1972. Dia 15 di juli tabata pará den corant: "Tijdens een huishoudelijke vergadering van de Arubaanse Eilandsraad is gistermiddag overeengekomen een commissie uit de Raad te benoemen bestaande uit leden van alle politieke partijen om in de landsregering te gaan spreken over de mogelijkheden voor de Arubaanse belangstellenden voor deelneming aan de Antilliaanse Rechtshogeschool". Manera cu e ta poní aki no tabata e intencion di Eilandsraad tampoco, pasobra Señor Presidente, mi ta corda cu señor Pieters mes a bin cuné akiden padilanti cu nos tin e derecho pa Gobierno Central cubri tur e gastonan. Pa tal motibo mi ta sugeri pa nos maak-af e voorstel di señor Pieters pa forma e comision pa trata hunto cu Bestuurscollege y e delegacion di Eilandsraad pa trata e asunto aki pa nos por yega na e solucion segun ta deseo di Eilandsraad.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke señor Croes ta trece padilanti awor-aki ta cambia e aspecto completamente, pasobra señor Croes awor ta mira tarea di e comision completamente den e tereno di e consecuencianan financiero, kende mester carga e consecuencianan financiero y e tarea lo ta pa un comision di Raad aboga cerca Gobierno Central pa Gobierno Central wanta 100% di e gastonan. Es ta si mi a comprende bon. Pero mi contrariedad contra un comision na e momento aki ta cu Bestuurscollege a tuma tur e desicionnan "ten principale" caba y ta bay presentanan na Raad pa werke uit. Awor si ta un comision cu ta haci un tarea pa bishita Gobierno Central y aboga pa e causa aki, anto no tin nada contra.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, esey tabata e uitgangspunt di nos for di principio, pero tambe mi ta kere cu loke mi kier agrega acerca ta e proposicionnan cu Bestuurscollege tin, pa entreganan na e comision, anto laga e comision desaroya e proposicionnan ey y trece kizas un mihó proposicion dilanti. Y despues di esey ta mira kiko ta haci cu Gobierno Central. Ma mi no ta kere cu tin un malentendimento den nos concepto.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ainda nos lo haci mas mihó, en bez di presenté na e comision, ta nos deber di presenté na henter Raad den huishoudelijke vergadering. Pasobra e materia ta envolví cambio di un Eilandsverordening y unda henter Eilandsraad lo haya e materia pa delibera ariba djé den huishoudelijke vergadering promer cu e bay reunion publico. Asina ta, mi ta mira cu esaki lo tarda e asunto un poco mas. Pero e comision pa haci un bishita cerca Gobierno Central y bisa: "Mira na Aruba nos ta desea pa Gobierno Central wanta 100% di e

gastonan, esey mi ta aplaudi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta di acuerdo naturalmente cu e proposicionnan mester worde entregá na Eilandsraad y nan mester worde tratá den huishoudelijke vergadering promer, pasobra e ta trata di un wijziging den e verordeningnan. Sinembargo, Señor Presidente, loke mi ta asumi cu señor Pieters kier meen, ta cu ora cu e comision fuera di su tarea, pa convence Gobierno Central pa e gastonan ta bini pa cuenta di Gobierno Central, e comision aki por delibera ariba tur asunto cu ta concerni nos Rechthogeschool, y p.e. pa facilita e trabao di Eilandsraad, e comision por delibera den un círculo mas chikito ariba cierto sugerencianan cu a worde hací awe. P.e. e edad cu a worde stipulá of e proposicion pa aumenta e edad di 25 pa 35 aña, por ta cu den un comision chikito e por worde studiá y por facilita despues e trabao di Eilandsraad. Mi no kier bisa si cu e condicion ta cu su trabao of su tarea ta keda determiná na studia e stukkennan cu Bestuurscollege ta presenta na Eilandsraad, pasobra mi ta opina cu e trabao primordial di e comision aki ta pa trata en general e asunto di Rechtshogeschool, pero mas ainda pa convencé Gobierno Central cu Gobierno Central ta obligá di cubri tur e gastonan concerniente cu mandamento di profesor etc. aki na Aruba. Danki.

DE VOORZITTER: Wordt het voorstel van de heer Pieters ondersteund? Het voorstel van de heer Pieters wordt ondersteund door de heren G.A.Oduber, E.J.Vos en G.F.Croes, en de heer C.Yarzagaray.
Thans stel ik aan de orde het voorstel van de heer Pieters. Ik wou de heer Pieters uitnodigen om zijn voorstel schriftelijk vast te stellen.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, punta di orde. Si mi no ta ekibocá loke nos ta tratando aki a worde decidí caba. Den un reunion di Eilandsraad a worde decidí cu un comision lo worde formá consistiendo di un persona di cada fraccion aki den Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Ik schors de vergadering ....

DE HEER G.F.CROES: Den huishoudelijke vergadering ela worde convení y laga nos pues dicidi awe.

DE VOORZITTER: Ik schors de vergadering voor een paar minuten om de heer Ciro Pieters de gelegenheid te geven om zijn voorstel schriftelijk in te dienen.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Thans breng ik aan de orde het schriftelijke voorstel ingediend door de heer Pieters, ondetekend door de heren C.Pieters, G.F.Croes, C.Yarzagaray en de heer G.A.Oduber. Het luidt als volgt:
"Een commissie te benoemen bestaande uit één lid van elke fraktie van de Raad teneinde het Bestuurscollege van advies te dienen t.a.v. alle aangelegenheden betreffende de Rechtshogeschool, desgevraagd of uit eigen initiatief.

In deze commissie ware te benoemen de raadsleden C.Pieters, E.J.Vos en A.M.Arends".
Siendo cu mi ta comprende cu esaki anto ta un comision cu lo worde formá door di Raad mes, mi kier a trece padilanti cu si e comision aki worde aceptá door di Raad, cu e ta un comision ad hoc. Y cu mi kier a pidi e comision aki tambe pa nan mantene nan mes na e artículonan concerní, artículo 35 te cu artículo 40 di e Reglement van Orde.
Mi kier a trece e proposicion aki awor na orde. Algun miembro kier a tuma palabra?
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zoniet, dan is dit voorstel zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Thans zijn wij gekomen aan agendapunt no. 2.

Volkswoningen.

Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, algun dia pasá, siman pasá, un persona cu ta biba den e distrito di San Nicolas a bini cerca mi y bisami cu diabiernes cu tabata tin un windvlaag, muraya di un di e volkswoningennan a donder abao, ela cay, mi ta spera cu e ta parlamentario. Pero mi ta ripiti e palabranan di e persona cu a bisami.
Nos por a lesa den corant tambe, Señor Presidente, cu 20 volkswoning mester a worde derumbá atrobe pa motibo di varios factor. Entre otro nos por a tende factornan di mal material, blokkinan cu no tin suficiente cement aden, nos por a scucha argumentacion cu e santo no ta sirbi, nos por a tende con ringbalk ta worde bashá y despues ta haya scheur den nan, nos a haya informaciones di murayanan cu ta tur krom trahá. Y despues, Señor Presidente, cu miembronan di nos partido cu ta yuda nos den tarea como miembro di Eilandsraad, a bay haci un investigacion, berdaderamente nan a yega tambe na e conclusion cu nos por papia di un "bouw-schandaal" aki na Aruba.
Ultimamente nos por a lesa den corant unda cu a worde duná un conferencia di prensa y unda cu nos por a lesa p.e. cu e combinacion "Bouw" cu ta haciendo e trabao aki, ta consisti di tres firma: Havenwerken, Smits Bouwbedrijf Curaçao N.V. y Petr. & Croes Curaçao, y ta pará: "In samenwerking met de directie DOW is steeds gestreefd naar een uitvoering welke binnen het kader van de moelijkheden zal leiden tot een kwalitatief optimaal product. Steeds werd bij toepassing van de op het eiland aanwezige of gemaakte bouwmaterialen, leveringscontracten afgesloten met op Aruba reeds jaren gevestigde en goed bekendstaande bouwmaterialenhandelaar. Regelmatig werd met behulp van de z.g. controle-werkgroep nagegaan of de bewerkte beton van voldoende kwaliteit was".
Señor Presidente, aki nos ta haya un explicacion di e parti di e Bouwcombinatie mientras cu na otro banda nos ta mira hechonan cu e lugarnan cu nan a traha, nan ta percura pa un optimaal product, cu nan ta usa bouwmaterialen segun leveringscontracten cerca kendenan ta mas renombrá aki na Aruba y cu tur nan controle-druk-groep nos por a weita cu nan no por ta cumpli debidamente y cu Bestuurscollege mester a bay over na stop e trabao y duna orden pa benta poco cas abao. Y, Señor Presidente, si acaso mes cu ta e volkswoningnan aki só e firma aki ta traha ainda nos lo no a bin akiden y puntra Bestuurscollege kiko tabata e motibonan, pero en bista tambe, Señor Presidente, cu e mesun combinatie aki ta trahando actualmente Hotel Jamanota, ta trahando nos hospital. Y manera cu e situacion aki ta bay, Señor Presidente, nos ta teme cu e sistema cu e Combinatie aki ta traha cu e por yega na adquiri un posicion monopolitario den e sector di construccion cu despues di añas nos comunidad lo sufri e consecuencia di mal trabao. P'esey, Señor Presidente, nos lo tabata kier a sabi cu si e rumornan cu a yega na nos orea tocante

di mal material, cu blokkinan no tin suficiente cement aden, blokkinan ta garna den hende su man manera santo. Cu e specie, es ta cement, ta worde trahá cu poco cement, pero di otro banda mal santo. Cu si ta berdad, Señor Presidente, cu cierto momento blokkinan poní ariba otro cu casi no tabata tin cement mei-mei di nan. Cu si ta berdad cu muraya, esaki ta nos miembronan a constata esey, cu tin muraya cu ta yega cerca otro cu ningun tiki di cement mei-mei di nan. Scheurnan den ringbalk. Señor Presidente, y cu cierto momento nos lo kier sabi pa motibo cu nos tecniconan por a constata esey, cu ora a worde duná orden pa benta muraya abao, nan a stut e ringbalk, benta muraya abao y lanta un otro bao di e ringbalk.
Señor Presidente, nos kier haya un splicacion en extenso detayá kiko tabata e motibonan cu Bestuurscollege a dicidi di laga stop y laga kibra cierto trabaonan.
Na di dos lugar, ariba ken su recomendacion Bestuurscollege a haci esey? For di rumoresnan cu ta core afó of for di Bestuurscollege su propio ambtenarennan cu ta eherce supervision ariba e trabao? Nos ta desea di sabi, Señor Presidente, cu kiko ta e motibo pues si nos tin un controleur opzichter na cada di e lugarnan aki, kiko ta e motibo cu toch e mal trabaonan aki por a socede. Ademas, Señor Presidente, materialnan di calidad inferior, p.e. blokki, nan mester worde getest segun mi door di nos gobierno. Nos lo kier sabi si e testnan ey a socedé si of no. Ademas, Señor Presidente, a yega na nos orea cu awor Bestuurscollege a dicidi di laga e trabao di supervision den man di particular. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, cu door di esaki Bestuurscollege a duna henter e departamento di Obras Publicas un "brevet van onvermogen". Of cu Bestuurscollege a declara un mocion di desconfianza pa cu su propio ambtenaarnan, mientras, Señor Presidente, mi tin e impresion cu e culpa no por ta cay solamente ariba nos departamento di Gobierno of ambtenarennan sino e mala fé di cierto firma. Pa motibo cu si no tin supervision mes, Señor Presidente, e firma cu tuma e trabao tin e responsabilidad di presta e trabao manera cu ta poní den e bestek, ademas pa e plaka cu ela inscribí pé mester presta un trabao di un calidad manera cu nan mes ta papia di djé y no un trabao cu cierto momento mester worde bentá flat na tera abao.
Señor Presidente, e impresion pues di nos banda ta cu awor cu Bestuurscollege a dicidi di nombra un firma particular pa controla e trabaonan aki, cu Bestuurscollege ta haci como si fuera ta sú ambtenarennan tabata fout, ta sú departamento tabata fout y cu e firma mes cu sigur-sigur mester tin mala fé akiden no a cumpli cu e bestek manera cu e mester ta. Y awor, Señor Presidente, mi kier a puntra tambe cu si cierto momento, manera rumornan a yega na nos orea, cu Minister van Financiën ta cay den e asunto aki, ta manda Bestuurscollege un carta unda cu Minister van Financiën ta duna un cierto recomendacion pa controla of supervisa e trabaonan aki. Y loke ta remarcable ta, Señor Presidente, cu segun rumornan por a yega, y ta p'esey nos kier pa Bestuurscollege duna nos e contestacion y informacion ariba e carta di e Minister di Financiën aki, cu si ta berdad cu Minister van Financiën por a recomenda un firma cu tin interes den Bouw-combinatie. Y cu si Bestuurscollege ta di opinion cu esey ta un "conflict of interest".
Señor Presidente, awe casualmente mi por a tende cu Bestuurscollege a dicidi di duna e trabao di supervision na un firma renombrá aki na Aruba. Un firma cu indudablemente ta gosa di un bon fama y principalmente un firma cu ta goza di e etiketa di integridad aki den nos comunidad. Un firma di personanan hobennan di Aruba cu a dicidi di busca nan futuro y porvenir den e sector particular y cu awe nan ta ariba e bon caminda. Sinembargo, Señor Presidente, cierto momento mi a haya un cierto temor ora cu mi a tende cu tal firma, cu a haya e

trabao di supervision, a nombra un persona cu ta yioe di doño di un di e firmanan di Bouw-combinatie pa bay controla e trabaonan aki. Naturalmente, Señor Presidente, aki mi no kier atacha e integridad di e firma y no ta e yioe di e doño di cierto firma cu ta den e Bouw-combinatie a haya e trabao, ta e firma. Sinembargo mi ta haya cu tin algo di "conflict of interest" akiden pa motibo cu "after all", aunke cu e yioe ta traha pa otro firma, mi ta kere cu e verhouding di yioe-tata, te awe ta hopi fuerte. Nos ta desea di sabi di Bestuurscollege, si nan ta na haltura di esakinan of si e informacionnan cu nos a haya aki ta corecto. Nos ta desea di sabi, Señor Presidente, con ta pará cu nos departamento di Obras Publicas. Cu esaki mi no kier meen e edificio, Señor Presidente, sino con ta pará cu e verhouding di waarnemend hoofd, pasobra aki tambe nos ta mira cu cierto momento te hasta e waarnemend hoofd por bira frustrá di rabia pa motibo cu pa motibonan político ta worde hungá cu ambtenarennan cu no merece di worde envolví den política. Nos tin p.e. ambtenarennan capas pa dirigi nos Departamento di Obras Publicas, pero pa motibo di política kizas tin diputadonan ta aspira pa ocupa cierto posicion, ambtenarennan ta worde tení na liña y cierto momento e por trece un cierto disgusto den nan trabao na cierto lugarnan. Sinembargo, Señor Presidente, nos kier expresa desde e lugar aki, na tur e ambtenarennan cu si acaso cu awe e weganan político t'ey y interes personal ta perhudica nan y por causa un cierto disgusto den tal departamento, nos lo kier a haci un apelacion na nan pa sigui haci nan trabao debidamente pa en bista di interes general, es ta nos comunidad. No ta importa ta cuá ta e partidonan cu ta den Bestuurscollege actualmente, pasobra nan estadía den tal Colegio lo ta di un término masha corto.

Señor Presidente, ora cu mi kier trece padilanti, ora cu mi kier puntra con e situacion ta na Obras Publicas, lo mi kier sabi con e verhouding ta, con e comunicacion ta entre e hefe, mi ta calcula cu mester tin varios opzichters, con e controle ta worde hací, si cada lugar, Tarabana, Rooi Congo y Pos Chikito, si cada un tin un opzichter?

Kende ta coordina e trabao di e opzichternan, of e opzichternan ey so ta encargá cu e controle y cu nan tin directe verantwoording verschuldigd na e hefe di Obras Publicas?

Nos ta desea di sabi con esaki ta? Por ta cu ta pa falta di comunicacion cierto errornan ta ser cometí.

Señor Presidente, y nos ta desea di sabi cu si Bestuurscollege ta di opinion cu e firma actual ta capaz pa ehecuta e trabaonan aki te na fin, dunando nos un produccion di alto caliber.

Nos ta desea di sabi cuanto plaka a worde pagá caba na tal firma door di Bestuurscollege.

Nos ta desea di sabi si acaso tin un duda den e confianza, of cu tin un desconfianza den tal firma, cu si Bestuurscollege ta overweeg pa nos por laga stop cu e trabaonan aki cu ta worde hací door di e actual firma y pa por concede e trabaonan aki na un otro firma cu sigur-sigur lo por duna nos mihó producto.

Nos ta desea di sabi ta cuanto cas a worde kibrá na e diferente lugarnan, cuanto na San Nicolas,(Rooi Congo) cuanto na Pos Chikito y cuanto na Tarabana. Y si e motibonan di tur e lugarnan aki ta e mesun motibo pa cual e orden a sali pa stop trabao of pa kibra cierto trabaonan hací.

Señor Presidente, tin te hasta rumor a yega na nos orea cu e slotnan di porta lo mester ta di material firme, awor ta worde hací door di e firma aki, nan ta worde cambiá pa material di plastic. Si ta berdad cu e firma aki, en bez di cumpli cu loke ta pará den e bestek, ela dicidi di importa deursloten, pero di plastic. Y si acaso ta asina, cu si Bestuurscollege a yama e firma aki y poné na haltura cu e no ta cumpliendo cu exigencianan tambe ariba e asunto aki. Y ki desicion Bestuurscollege a tuma en cuanto e punto específico aki?

Señor Presidente, mi ta calcula cu pa poyectonan cu ta worde financiá sea door di HULANDA, sea door di EEG, cu pa parti di nan tambe lo mester tin cierto supervision hací. Lo nos ta desea di sabi cu supervision a worde hací den e asunto aki door di e cuerpo cu a financiá e Volkswoningennan aki. Y lo mi kier a sabi cu si Bestuurscollege promer cu ela bay over na tuma tal desicion, ela tuma contacto cu un eventual representante di e financiador of cu e financiador no ta di acuerdo cu Bestuurscollege pa e desicion tumá.
Tur e preguntanan aki, Señor Presidente, nos tabata desea di haya un contestacion ariba nan pa motibo cu e proyecto aki ta un proyecto di miyones, aunke cu e ta un regalo, Señor Presidente, pero e mantenecion en todo caso lo ta na encargo, lo pisa ariba nos presupuesto insular di Aruba y esey ta nifica cu e lo pisa ariba nos tur tambe. Pa tal motibo, Señor Presidente, no solamente for di punto di bista tecnico, sino tambe for di punto di bista cu mayan ora cu nos hendenan, esnan di mas necesidad, bay biba den un cas asina pa ora cu bin un biento duro,muraya no cay ariba nan y cay ariba nan yioenan.
Señor Presidente, tambe lo mi ta desea di sabi cu si Bestuurscollege a pensa di crea pa e personanan cu ta bay biba den un volkswoning, pa haci e ambiente leefbaar, manera nan ta bisé na hulandes. Pa motibo cu na e momento aki nos por mira, manera cu ta pará den e corantnan, poco cas di e mesun tipo banda di otro, pegá cu otro, si tin planeá tambe pa crea plantsoenen of parken y speeltuinen pa tur e personanan cu ta bay biba den tal vecindario. Mi por a lesa den volkswoningprojecten p.e. na Brievengat, cu a worde planeá sportvelden, a worde planeá tiendanan na skinanan di caya, si esakinan tur a worde hací tambe den e proyectonan aki na Aruba. Of simplemente aki na Aruba nos por bisa cu nos tin un escases di cas y cu ta worde trahá poco hokki, poco muraya y unda cu e hendenan ta worde stiwá y cu ta crea sociale problemen despues pa nos comunidad. Tur esakinan nos ta desea di haya un contestacion ariba nan Señor Presidente, pa motibo cu si acaso ta asina, ainda tin un proyecto cu 500 cas den preparacion, pa e foutnan cometí den esakinan no worde cometí. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Figaroa.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, durante tratamento di begroting pa aña 1973 na februari ya mi a trece padilanti caba y mi a spierta pa Bestuurscollege hiba bon tino con e casnan di pueblo ta worde construí. Y mi a bisa e biaha ey cu kizas no ta vale la pena pa traha tanto cas cu despues di dos luna cu nan worde entregá, ya Gobierno di Aruba mester paga un capitalazo pa nan mantenecion.
Señor Presidente, segun informacionnan cu nos tin cu pa e trabaonan aki un suma di mas o menos f. 6.850.000.-- tabata e prijs cu nan a inscribí pé na cuminsamento di e trabaonan aki of tempo cu nan a haci e destaho. Despues a bini conversacionnan cu e contratista cu a inscribi pa e suma di mas abao y a bin na un acuerdo pa traha tur e lugarnan aki pa un suma di 5 miyon 870 mil florin, di cual ta bay pa infrastructuur f. 1.150.000.-- y pa e casnan f. 4.720.000.-- y cu ta sali un averahe di mas o menos 19 pa 20 mil florin pa cas.
Awor como cu ta trata aki di un proyecto di 6 miyon florin, nos lo tabata kier sabi ki competencia Bestuurscollege di Aruba tin pa mira y percura cu e trabaonan aki ta worde hací den bon forma. Pasobra segun cu nos ta informá, e trabaonan cu a worde hací construyendo e casnan aki ta laga hopi di desea y e casnan cu ta worde construí y esunnan cu ta clá caba, ta den un condicion masha deficiente.
Señor Presidente, aparentemente nos ta laga di tuma experiencia for di loke a pasa na otro lugarnan.

Nos por bisa cu na Bonaire e mesun companía aki a dal e pueblo di Bonaire un cara abao y na Corsow e mesun contratista aki a dal e pueblo di Corsow un cara abao, awor aki nan ta tratando na dal nos pueblo di Aruba un cara abao. Señor Presidente, intencionalmente mi ta bisa "a dal e pueblonan un cara abao" pasobra aparentemente e dirigentenan no ta hiba cuenta cu esaki of pa un of otro motibo, ta duna e hendenan aki cierto proteccion. A yega asina leuw, segun cu nos ta informá, cu diferente di e trabaonan a worde desaprobá y instruccion a worde duná door di Openbare Werken pa drecha of haci e trabaonan aki di nobo y na cual instruccionnan ehecucion no ta worde duná, cu otro palabra e contratista ta nenga di haci e trabao cu e doño di trabao ta exigi for di djé.
Señor Presidente, naturalmente e cos aki ta mashá lamentable, mas tanto ainda mi por bisa acerca lo siguiente: Cu te hasta e corantnan cu genealmente ta apoya tur desicionnan of tur trabaonan di Gobierno, di La Prensa mi por menciona cu ela bay asina leuw cu pa nan tabata tin e tribilidad di bay saca potret di e lugarnan aki, mi ta cita un noticia cu a sali den Beurs di dia 24 di maart 1973:
Volkswoningproject: "Het begint nu echt tijd te worden dat het Arubaanse Bestuurscollege opening van zaken geeft omtrent de gang van zaken van de uitvoering van het volkswoningproject. Het wordt nu toch wel tijd dat het Bestuurscollege een persconferentie of ten minste een persverklaring uitgeeft om opening van zaken te geven. Het is allemaal wel mooi als het Bestuurscollege toezegt een onpartijdige commissie in het leven te zullen roepen om een middel te beslissen bij de toekenning van een volkswoning, maar wij vragen ons af na al die publicatie of het volk nog belangstelling heeft om in deze volkswoningen te gaan wonen, met het gevaar dat straks een woning in elkaar stort omdat binnen de korste keren een huis vol zit met scheuren? Waar het misschien zelfs af te raden is om tegen een muur te leunen. De volkswoningen zijn dringend nodig, er heerst woningnood op Aruba, vooral voor de minderbedeelde groepen. In dit geval echter, zolang het Bestuurscollege geen duidelijke opening van zaken geeft, wagen wij het deze groepen aan te bevelen vooralsnog in de huidige krotten te blijven leven. De uitspraak van de gedeputeerde tijdens de begrotingsbehandeling dat er degelijke controle op de bouw uitgeoefend wordt dat wij de vele geconstateerde feiten met een behoorlijke korrel zout te moeten nemen.
Cementblokken die een normale test niet zouden dóórstaan, woningen die uit zichzelf in elkaar storten, hoeken waar men door de kieren kan kijken, cement dat men met de vinger kan wegschrappen, ringbalken zonder steenslag en we weten niet meer.
Niets van dit alles is nog tegengesproken en het tegendeel is ook niet weerlegd. Aruba heeft altijd een uitstekende naam gehad voor wat betreft de uitvoering van miljoenen ontwikkelingsprojecten.
Wij hadden niet graag dat er hierin nu verandering komt".
Señor Presidente, esaki ta un sumario chikito di e defectonan y deficiencia cu aparentemente tin na e construccion di e casnan aki.
Awor segun nos ta informá, a yega asina leuw cu en bez cu Bestuurscollege ta apoya su empleadonan cu ta haci e controlenan na e lugarnan aki, Bestuurscollege aparentemente no ta di acuerdo di e manera cu e empleadonan ta haci nan trabao, pasobra e empleadonan aki ta mustra e contratista ariba su foutnan y ta exigi di nan pa nan drecha nan. Segun nos ta informá tambe cu Bestuurscollege ta pensando, of a pasa caba, duna e controle di e trabaonan aki, den man di un companía particular.
Señor Presidente, e asunto aki di casnan di pueblo ta birando cu hecho dia pa dia mas dificil y mas peligroso pa nos comunidad. Nos sabi kiko a socede na Corsow, no ta secreto. Ayanan tabata tin controleurnan cu a traha, cu a firma cu e casnan tabata den bon condicion y una bez cu Gobierno Insular di Corsow a tuma e casnan, e empleadonan aki a bay

traha cu e companía cu a construi e casnan, Señor Presidente. Y aki nos ta haya un situacion casi similar. Señor Presidente, nos di nos banda, ami como miembro representante di pueblo, ta haci un súplica na Bestuurscollege, pasobra corda bon, por ta cu nos haya e casnan aki regalo, pero ki bal bo ta haya un regalo y bo tin cu mantené, bo no ta keda cu cen pa mantenebo na bida, laga nos bisa e cos manera e ta.
Señor Presidente, nos kier sabi pakiko Bestuurscollege no ta pone instruccionnan fuerte pa cu e contratista aki ta cumpli debidamente cu su trabao. Poco dia diputado di DOW, miembro di e Bestuurscollege aki, na television a duna un declaracion e.o. cu loke nan ta papia no ta djé malo ey y cu e problemanan no ta di e grandi ey manera cu ta worde papiá den pueblo. Pero nos impresion ta cu e problemanan ta muchu mas grandi di locual cu ta worde papiá den e pueblo.
Pasobra varios cas, segun nos ta informá, mester a ser tumbá, murayanan mester a ser bashá abao, trabaonan mester a worde hací di nobo, materialnan cu ta worde usá ta materialnan di calidad inferior, te hasta tin bisá cu ora nan tin di bay test e blokkinan cu e persona cu ta cohe e blokki pa poné den mashien, promer cu e blokki yega na e mashien ya ela kibra caba, pasobra ta bló santo e ta. Señor Presidente, mayan e hendenan ta bay biba den e casnan aki y pa su informacion aparentemente ya tin hende ta cana rond cu tin un garantia por escrito di e diputado cu nan ta haya un cas. Ken ta percura pa un aseguro pa e personanan aki contra desgracianan cu por pasa nan ora cu nan bay biba den e casnan aki. Pasobra aki tambe nos ta haya, Señor Presidente, segun informacion cu nos a haya, cu tin diferente di e casnan aki cu nan vloer ta bao di nivel di caminda. Cu e hendenan aki nunca nan por traha ningun muraya rond di nan cas comokiera cu ora awa yobe, pero naturalmente podiser e contratistanan cu ta traha e lugarnan aki ta bao di e impresion cu na Aruba tampoco awa no sá yobe y e experiencia ey nan tabata tin na Corsow caba, e casnan ta bao di nivel di caminda y esun cu bin biba aden, mira kiko e ta haci.
Señor Presidente, mi ta trece esaki padilanti pasobra ora cu un particular pafó of na unda cu ta, ta traha su cas, Bouw- en woningtoezicht no ta duné sosiego pa pone e cosnan na orde, esaki ta corecto, gobierno mester percura pa e edificionan cumpli cu e exigencianan, pero pakiko pa esun si y e otro nó? Bo por traha un cas y Bouw- en Woningtoezicht ta bisa cu e vloer mester ta por lo menos tanto centimeter ariba nivel di e caminda. Aunke kizas tin biaha ta DOW mes ta hinka e hendenan den problema, pasobra ta Openbare Werken ta bay hiza e caminda.
Esey ta uno, Señor Presidente.
Pero tin mas cuenta den e negoshi aki. Nos sabi cu e contratista cu ta trahando e cas aki no solamente varios bez no a cumpli cu e instruccionnan, pero hasta, segun nan cu e hende cu tin un contract pa trabao, no ta suficiente capaz pa haci esaki. Señor Presidente, si e controleurnan di Openbare Werken, si nan ta capaz pa a controlá, mi kier meen tur e hotelnan cu a worde construí akinan, casnan di digamos, 60, 70, 100 mil florin mes cu nan ta traha, riba seroe patras ey, anto, Señor Presidente, kier bisami cu e personanan aki no ta capaz pa controla un trabao di casitanan di 19 a 20 mil florin? Mi no ta kere cu e cos aki, por ta e critica cu e hendenan aki a haya ta basá solamente ariba nan capacidad. Y tumando na cuenta e direccion cu e controle ta bay, segun nos ta informá, pasobra di Bestuurscollege te ainda nada oficial no a worde bisá, nos ta haya cu e asunto aki ta bay den un caminda cu aparentemente e ta hole malo.
Señor Presidente, ta lo siguiente: Manera cu a worde trecí aki dilanti caba cu Bestuurscollege ta intenta, of a haci caba, busca un companía particular pa hiba e controle y pa tira bista ariba e trabaonan aki y segun nos ta informá e persona cu a worde poní na e trabao aki, ta un

interesado, sea directamente of indirectamente, pero nos tur sabi cu e Bouw N.V., e contratista akinan ta traha e Volkswoningennan, ta traha hospital y cu excepcion di Petronia & Croes Curaçao N.V., ta traha Jamanota Hotel tambe.
Señor Presidente, e interes cu nos ta demostra pa e trabao aki ta lo siguiente: Nos ta comprende cu pa Bestuurscollege ta di gran interes cu e casnan aki ta bini clá mas pronto posibel pa asina por tin un arma mas pa e campaña electoral cu ta bay tin. Pero, Señor Presidente, por favor no laga nos fiha solamente ariba e caso aki of e temporada aki cu ta di un duracion cortico, laga nos tene na bista cu akinan ta worde trahá casnan pa esunnan, loke nan ta yama awe, económicamente mas débil. Nos tin cu traha aki cu e plaka cu a haya y cu a worde poní disponibel pa Aruba traha su casnan di pueblo, laga nos percura cu ora cu e plaka no t'ey mas, cu e plaka a caba, por lo menos a keda un cantidad di cas cu ta den bon condicion, cu ta bon construí, cu pa e promer 4 a 5 aña Gobierno di Aruba lo no tin gasto cu nan pa mantenecion. Mi ta bay asina leuw, Señor Presidente, cu mi ta sugeri cu si ta posibel despues di e promer ronde aki den Raad, cu e Raad aki ta bay bishita e proyectonan. Pa cada un di nos personalmente constata locual cu ta pasa na e lugarnan aki, pa cada un di nos basando ariba su responsabilidad pa cu su pueblo, por bin akiden y por apoya e desicionnan cu mester worde tumá pa tene un bon controle y pa percura cu un bon trabao ta worde hací. Pasobra, Señor Presidente, un bez mas, laga nos Bestuurscollege percura cu no ta pasa nos loke a pasa na Bonaire, cu no ta pasa nos loke a pasa na Corsow, pero mayan nos por bisa pa cu tur fayonan cu Bestuurscollege por tin, pero den e caso aki ela pone pia fuerte cu despues di tempo nos por bisa cu toch algo bon nan por a haci, aunke cu ta nan mes a buské.
Masha danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, durante tratamento di presupuesto di e aña akinan dos luna pasá, mi a trece padilanti e problema di e casnan aki. Mi a trece padilanti cu parece cu e construccion di e casnan aki no ta bay bon, parce cu e contratista ta trahando na un sistema cu nunca aki na Aruba nan a weita un otro contratista traha cas of edificionan grandi y nan si ta haciele y mi a trece padilanti tocante e blokkinan. Tambe mi a bini cu e blokki di 4 duim of 9cm, manera cu señor diputado a contestami cu e ta bon pasobra cu e casnan aki ta menos cu $100m^2$.
Pero lo mi kier sabi, Señor Presidente, si ta bisa cu e blokkinan di 9cm ta bon como cu e cas ta menos di 100m2, anto lo mi kier sabi pakiko no a controla e contratista aki si e blokkinan aki ta bon cu e casnan aki por worde trahá cu nan. Mi ta haya, Señor Presidente, cu na e momento cu e contratista akinan a cuminsa cu bezuiniging, traha ariba djele despues cu e openbare aanbesteding a tuma lugar, mi ta kere cu lo tabata bon si Bestuurscollege por a bin cu su puntonan padilanti y asina lo awe nos no ta haya nos cu tanto problemanan grandi cu e casnan akinan.
Manera señor Figaroa a bisa caba ta regalo nos a haya nan, pero no ta pasobra nos a hayanan por nada, nos tin di bay keda cu un cos cu ta bay costa e territorio insular di Aruba hopi plaka pa bay mantene nan.
Señor Presidente, tambe mi a haya e contesta durante tratamento di presupuesto cu ta un 7, podiser te un 10 cas cu no ta bon, cu nan construccion no ta bon. A resulta awe cu ta un cantidad mucho mas grandi cu esey. Pero lo mi kier sabi for di Bestuurscollege kiko lo worde hací cu urgencia. Si ta stop e hendenan aki mayan mainta pa haci un rapport di urgencia tocante e casnan aki y pa weita kiko lo bin afor pa Raad haya sabi lo mas pronto cu ta posibel pasobra e cos aki ta di nos pueblo e ta, Señor Presidente. Manera ya caba señor Betico Croes y señor Figaroa a trece padilanti, e mesun contratista cu a traha e casnan na Corsow siendo cu nan a scheur, cu mi mes a weita nan aña pasá, cuanto cas a

scheur y otronan a basha abao. Aki na Aruba nan a bin traha na mesun sistema. Pasobra mi ta corda dia di presupuesto señor diputado a bisami na e momento cu mi a puntrele cuanto e casnan aki lo bay costa pa meter cuadrá, ela bisami cu ta casi f. 300.-- y cu e casnan aki ta mas luhoso cu esunnan di Corsow y cu e construccion ta mihó. Lo mi kier sabi cuanto nan ta awe pa meter cuadrá, awor cu nan ta scheur, mal construí lo mi kier sabi cuanto e balor ta awor aki pa meter cuadrá pa e casnan aki.
Señor Presidente, e mesun firma akinan ta trahando e hospital pabao ey, y manera mi tin entendí cu algun di e pilarnan a scheur caba. Lo mi kier sabi kiko ta berdad akinan.
Si e firma akinan ta trahando e casnan aki cu ta construccionnan chikito, nan ta hopi, pero chikito, ta kiko lo ta di e hospital y hotel cu mayan cientos di hende, un hospital cu patientnan, un hotel cu su bishitantenan aden, si algo lo por pasa lo ta un desastre grandi esaki lo ta den nos pueblo.
P'esey lo ta bon pa haci investigacionnan serio, pero pa no tuma nan awe, scirbinan y laganan bay den un map pa mayan nos tende: "Si, e dianan ey nos a check y tur cos tabata bon". Pero nos kier haya rapport, nos kier pa hendenan cu ta capaz den e trabaonan aki, haci e trabao ey y serio. Y no famia di cierto firma, hendenan cu ta hopi pegá den e firma of comisario di firma cu ta trahando.
Aki na Aruba pa bo bay traha un cas bo ta hayabo cu yen di rekesitos, con bo mester basha e ringbalk, con e mester ta cu hero den djé, piedra, tur cos bo ta haya poní, nan ta check pa bo promer cu bo haci un trabao. Pero a resulta, Señor Presidente, cu e ringbalknan a worde bashá di un sistema, Señor Presidente, cu, akinan mi tin un pida di e ringbalk y akinan nos por mira con nan ta pone santo den djé. Mira santo cay akinan, gewoon cu un potlood mi ta saca e santo for di den djé, mira santo basha for di e ringbalk. Anto ta cas cu hende ta bay biba aden. Ningun pida hero tin den djé, ta un cos bashá cu un sorto di piedra, Señor Presidente, cu nan a raspa, ta santo di rooi e ta. Señor Presidente, ta tristo cu e cosnan aki ta sócediendo. E cosnan aki mester worde poní un fin na nan.
Señor Presidente, manera nos ta bon entendí e opzichternan di DOW cu tabata haciendo e trabao, tabata haci nan trabao bon, nan tabata bisa e firma cu cierto trabaonan no ta bon. Nan no tabata acostumbrá di check un trabao asina aki, nan tabata trece kehosnan aden, nan tabata avisa e firma cu e trabao no ta bay bon. Asina ta cu nan tabata haci nan trabao pero e firma no ta tende. Awor nos kier sabi si e firma aki tabata tin algun areglo verbal, si e firma akinan tabata tin cierto garantia cu nan haci cierto trabaonan y toch nada no ta pasa cu nan? P'esey lo mi kier sabi for di Bestuurscollege kiko tabata tin cu e Bouw-combinatie akinan, si tabata tin algo por escrito of ta verbalmente esaki a socede.
Señor Presidente, manera mi a bisa caba, despues di e openbaar aanbesteding a bin e bezuinigingnan y e calidad di e trabao e bira di menos calidad. Asina ta cu nos por bisa cu locual cu a sali afor despues di bezuiniging, nan por a wel a traha chosas, of cu otro palabra: "krotten". Esey nan por a traha cu e calidad cu nan a bin cuné despues di bezuiniging. Lo mi kier sabi ta kende a duna opdracht pa bezuiniging. Ariba kiko e bezuinigingnan mester a bini y a worde hací y si nos por a hayé ter inzage. Despues di openbare aanbesteding. Tambe si nos por a haya cambionan cu despues cu nan a cuminsa construi, si tabata tin cambionan y si nos por a haya nan ter inzage tambe. Pasobra parce cu tabata tin cambionan despues cu nan a cuminsa cu e construccion. Tambe lo mi kier sabi, Señor Presidente, si tabata tin vóórfinanciering, pakiko esaki a socede y cuanto e suma di e vóórfinanciering tabata ta. Pasobra parce akinan nan a haya plaka na man promer cu nan a cuminsa cu e trabao.

Lo mi kier sabi cuanto cen nan a haya na man, Señor Presidente, pasobra ta masha straño mes, cu bo ta haya un vóórfinanciering ariba un proyecto, Señor Presidente. Lo mi kier sabi, ya señor Betico Croes a bin cuné, lo mi no kier ripiti, cu awor cu un firma particular ta bay haci e trabao di controle, lo mi kier sabi si esey kier meen anto cu e opzichternan di DOW no a haci nan trabao bon. Esey lo mi kier sabi for di e diputado. Pasobra si ta asina, si acepta esaki anto, kier meen cu e culpa ta ariba nan. Pero manera mi a bisa cu e hendenan aki parce tabata trece kehos aden y nan tabata constata cu e trabaonan aki tabata worde mal hací, nan tabata pasé over na e firma bisando nan cu e trabaonan aki no ta bon y toch nan a sigui traha manera cu nan ta haya ta bon. E casnan cu nos por a weita, nos por a weita con e construccion tabata bay. Blokkinan tabata yega na otro sin "join", nos ta traha na e sistema cu e blokkinan ta "join" y aki bo ta haya blokki poní riba otro sin "join". Y mayan cu cualkier movecion e blokkinan ta hala for di muraya. Mi no ta tecnico, pero nos a bay cu algun hende cu sabi bon di e trabaonan aki y nan a bisa nos cu esaki ta bay bira mesun cos cu na Corsow cu bo ta haya cu e casnan ta cuminsa scheur y bo ta haya cu e shuttersnan ta bay cay pafor manera mi mes a constata na Corsow na Koraal Specht, cantidad di cas ya nan a cuminsa claba hardboard pafó, of triplex, pasobra e bentananan a hala for di otro y e shutternan tur ta cay afor. E casnan tabata scheur tur rond aya na Corsow despues di un awaceru grandi cu a cay ayanan aña pasá y akinan nos no a haya awaceru ainda, pero di acaso un awaceru grandi bini cu biento, Dios sabi kiko lo pasa cu e casnan aki. Asina ta mi ta kere cu ta bon, manera señor Figaroa a trece padilanti, si Raad por a bay weita e trabao akinan y si nos por a haya algun tecnico bay cu nos tambe. Si nos por a bay cu Raad completo y algun tecnico pa nos por haci pregunta na nan y asina nos sabi sigur cu e trabaonan cu a worde hací ta malo y pa Bestuurscollege tuma pasonan drástico pa Aruba mayan no hayé den debe grandi cu e mester bay repara tur e casnan aki, pasobra nan tur ta scheur of basha aden.
P'esey lo ta bon pa despues di eerste ronde aki, manera señor Figaroa a bisa, nos por a dicidi esaki pa bay bishita e casnan aki. Dankí.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, locual a worde bisá den e Raad awe akinan, ta berdad. E situacion ta asina, nos tin cu admiti cu e construccion di e volkswoningennan aki, cas di pueblo, no ta locual cu nos a spera cu nan lo ta. Mi tabata tin e honor di weita varios di e lugarnan aki. Mi no ta un experto den construccion di cas, pero mi tabata tin e oportunidad di mira con e companianan grandi ta construi, ki supervision tin ariba e construccion ora di e destaho publico y kiko e reglamentonan ta.
Señor Presidente, por cierto tin un pida material ey, pero esey no ta tur, ami a waak e skinanan di e cas con nan a habri. Caminda cu ningun arubiano cu sabi un poco di metslá y ta traha nan mes cas, no ta ni purba di pega skinanan di cas contra otro, sin usa e blokkinan hunto. Mi kier sabi for di e Bestuurscollege aki cuanto di e 250 casnan aki e skinanan no a worde usá, cu esey no a worde afgekeurd door di DOW.
Señor Presidente, di dos, e material. Mi no kier ripiti loke a worde bisá, pero ta berdad, bo ta cohe e blokki den bo man y e ta garna manera sucu. E blokkinan ta worde pegá sin cu nan ta worde muhá, door di un hende cu sabi con ta pega blokki. Por cierto mi mes a yega di pega blokki, si bo no muha e blokki, bo ta cohé cu man ranké. Kier meen e trabao cu ta worde hací door di e companía aki, ta un bagamundería, un peligro pa esunnan cu lo bay biba'den despues.
Señor Presidente, mi kier bisa esaki, pasobra si mi no ta ekibocá cu e contratistanan aki ta bolbe sub-contract e trabaonan aki na hobennan cu door di paga nan un poco cen mas ta haci nan esfuerzo, mas produccion,

mas placa. Pero mi no ta critica e hobennan aki pa nan inexperiencia, pero mi ta critica e contratista cu ta sub-contract e trahadornan cu ta traha pa nan, cierto trabaonan, caminda nan mes ariba nan mes ta bay traha y pega blokki. Y naturalmente pa nan paga mas blokki, nan ta gana mas plaka. Mi no ta contra pa ningun trahadó gana placa, pero e responsabilidad ta di e compania cu ta construi.
Señor Presidente, e casnan cu nan ta trahando actualmente, ami personalmente no tin confianza den nan, y mas pena ta dunami ta, cu e 250 casnan aki ta costa al rededor di f. 4.800.000.--, e resto di plaka a worde duná pa infrastructura y otro trabaonan di riolering etc., etc. Mi ta kere cu e trabaonan ey di riolering lo ta mas mihó ehecutá.
Señor Presidente, biniendo back ariba e gastonan cu e Bestuurscollege aki hunto cu Eilandsraad a haci, caminda cu e pueblo tin cu bay paga back e plaka aki, mi kier a sabi for di Bestuurscollege un "breakdown" di e plaka aki, bao di ki condicion nos a presta e plaka aki, cuanto ela suma na tur. Cu otro palabra, mi kier sabi cuanto ta schenking, cuanto ta harde lening y cuanto ta zachte lening y kiko ta e betalingsvoorwaardennan cu nos tin cu bay paga. Ta masha importante pa mi sabi esakinan, Señor Presidente, pasobra mi no sabi cu Bestuurscollege sabi ainda, of normalmente nan sabi, pero mi ta comprende e preocupacionnan cu nos tin cu e firmanan aki ta den cuenta di acerca Gobierno, sea Gobierno Central of Gobierno Insular, pero mi ta kere cu mas sigur ta Gobierno Insular, ta nan ta ehecuta e trabaonan aki, pa bay revalua e gastonan en bista cu nan kier meen cu nan a order materialnan for di Europa cu e revaluacion di plaka cu tabata tin, nan ta hiba perdida. Mi kier duna un palabra di protesta akiden, pasobra si un compania tuma un destaho publico si no tin clausula den tur esakinan pa cubri e gastonan aki, anto nos ta bay haya nos confrontá cu un dificultad, un diferencia un conflicto, caminda cu e cosnan cu Bestuurscollege nan a order na Europa a subi door di revaluacion di placa na Europa.
Y ey mi no ta kere cu Bestuurscollege lo mester haci un stap pa paga extra plaka aki pasobra, mi no sabi ainda, mi kier meen den mi opinion cu mi tin te awor aki, cu esaki ta duna nan e derecho tampoco di ordo materialnan inferior for di Europa. Nos no a manda nan ordo for di Europa, nos kier meen si nan a tuma un destaho publico, manera cu e ta actualmente, si mi no ta ekibocá, ela worde papiá caba, cuanto e prijs ta pa m2. Si un cas asina, si mi no ta ekibocá, anto mi ta haci e pregunta na Bestuurscollege, cuanto un cas asina ta sali e Gobierno? Primeramente mi ta bay ariba e punta di bista cuanto e balor di e cas lo ta ora cu e ta clá? Y ki garantia nos tin for di e contratistanan aki y pa cuanto tempo si algo pasa e casnan aki, nan por repara nan bek. Mi ta kere cu esakinan ta importante pa nos sabi con e condicionnan aki ta, e garantia cu nos tin si nos tuma e casnan aki over cu den tanto tempo cualkier cos pasa nan cu nan por renoba nan.
Tocante locual cu mi a bisa aworey, e acercacmiento, si Bestuurscollege ta na haltura di djé y cu gusto lo mi kier a haya sabi como raadslid, cu ta berdad cu e companianan aki tin e derecho di haci tal acercamiento na Bestuurscollege.
Tambe mi kier sabi si ta berdad cu si nan ta sub-contract esaki pa nan trahadornan pa nan construi asina mas barata.
Señor Presidente, tocante mi comentario ariba e préstamo di plaka, mi ta bisa esaki, cu mi ta kere cu nos tin un responsabilidad, nos sabi cu nos tin cu construi casnan pa pueblo, pero nos tambe ta na haltura cu tin hopi casnan actualmente cu ta di pueblo cu tin cierto margennan cu cierto hendenan por biba aden. Pero mi ta kere cu si 4 miyon of 6 miyon florin ta worde invertí pa casnan pa pueblo, tin diferente modo di bay haci e cos aki for di punto di bista comercial, pasobra den futuro nos tin cu bay paga e diferencia.

Kier meen cu e huur, si e casnan aki costa f. 27.000.--, mi no sabi cu ta asina e casnan ta costa, pero ta un schandaal cu un cas di e forma ey ta costa f. 27.000.--, siendo cu den pueblo, nos tur sabi, mi ta kere akiden, cu nos tur cu a traha nos cas, nos sabi kiko e bal y nos sabi unda cu e pueblo traha su cas, door di fiansanan cu nan tin, cu hopi biaha un cas mas grandi cu un volkswoning ta worde evaluá pa Gobierno mas barata cu un volkswoning lo ta. Esey tambe ta trece un houding masha malo den nos pueblo en cuanto construccion y ta p'esey mi ta bisa cu si Gobierno kier bay den otro forma pa traha cas y tin interesadonan pa traha cas manera cu proyectonan di vivenza ta haci poco falta, manera ta pasa den hopi lugarnan, Centro America, Venezuela, Caribe, Puerto Rico, caminda cu tin cierto condicionnan cu Gobierno ta traha vivenza. Kier meen cu otro palabra, bo no ta traha un cos pornada pa e pueblo, ni cu e costa $ 1.-- pero bo tin cu evalua e homber su situacion económico y duné e chens, e iniciativa pa e bin na su mes cas. Si e plaka aki por yega y ser usá pa duna un iniciativa na personanan cu normalmente tin trabao, cu tin modo, door di su evolucion, un sistema di préstamo di Gobierno of con cu e ta, cu e por bin na su cas sin cu Gobierno tin dolor di cabez despues. Pero si nos cuminsa construi cas y despues di 4, 5 aña nos ta haya nos den problema, pasobra e hendenan normalmente nan mes ta bin na un cas despues, anto e pronosticacion di tanto vivenza cu tin, mester worde trahá awor. Ta p'esey mi kier puntra si mayan nos por bay traha 500 cas, cu e Bestuurscollege aki tin e confianza di duna atrobe e mesun compania aki e optie pa haci su aanbesteding cu locual nos a experimenta aki. Pasobra mi ta kere aki mester tuma e desicion door cu nan no a haci e trabaonan aki bon, mester keda un optie na Bestuurscollege pa bisa: "Bon nos no ta deal cu e condicionnan aki mas".

Mi no ta bisa cu esaki mester ta posible, pero mi kier sabi di esunnan cu tin experiencia den esaki cu en caso cu den futuro e 500 casnan mester bini, cu si ta asina e ta bolbe cuminsa. Manera cu a worde splicá akiden awe door di con e casnan ta worde construí, Señor Presidente, mi ta full di acuerdo cuné, nos no por weita ringbalk bashá, ta blokki nan a cohe pega. Mi a weita e skinanan cu no ta topa na otro y mi a tende tambe cu nan ta traha cu materialnan inferior di plástico cu a bini for di Europa. Mi kier sabi for di e Bestuurscollege aki cu ta tempo pa nos como Gobierno Insular bini cu un ley caminda bo por controla mas mihó ariba un openbare aanbesteding cu p.e. un ley cu ta splica un "open begroting", locual ta un presupuesto habrí. Bo ta duna cualkier hende cu ta schrijve in, duna kiko ta e prijs p.e. pa porta, ya asina nos por haya un idea cuanto e cosnan aki por costa.

Pasobra e sumanan di diputado, nos ta pará aki dilanti di un fait accompli cu si tin un grupo di contratista y nan lo kier uni y haci manera nan ta yama un monopolio den e cos aki, nos no tin modo di saca nos curpa.

Y ta p'esey mi ta kere cu un ley mester bini caminda cu ta pone un "open begroting" cu un compañía ta bisa wel e fundering aki lo costa tanto e resto mi por traha pa tanto. Nos tin hendenan capaz den Gobierno cu por organisa esaki cu por haya diferente contratista pa haci diferente trabao na conviniencia di e "open begroting" aki cu un specificatie di tur e trabaonan cu ta worde ehecutá.

Señor Presidente, cu esaki mi ta kere cu mi a haci algun pregunta na Bestuurscollege y graag lo mi kier tende di nan con nan ta weita esaki.

Mi sabi cu, manera a worde bisá caba, pero e garantia cu nos tin den e contract aki tambe ta keda na duda cu si den e contract cu trabaonan cu no ta worde ehecutá bon, cu Bestuurscollege tin e derecho di bisa cu e no ta paga mas di un cen, si tal trabaonan no worde prestá of ta zegge af e contract di esun cu ta hiba pérdida ariba pérdida. Pero mi ta comprende y esaki ta un comentario mi kier haci, esaki ta un cos cu mi a tende na Hulanda, mi a tendé na Corsow, y na Aruba mi no a tendé muchu, cu tin

cierto interesadonan di Hulanda, mi no sabi cu esaki por a wenne aan ariba e aanbesteding, cu cierto caída den Hulanda su Gobierno cu tin hopi belang, tin cierto interesnan. Cu esaki tambe ta un di e weganan cu nos por haya un lening. Mi ta kere cu di aki como Raadslid y como miembro di e departamento, mi ta protesta energicamente e handelingennan aki, si ta asina e ta, mi a tendé hopi biaha caba for di politiconan hulandes. Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, vivienda pa pueblo ta un parti grandi di e politica social di un gobierno. Bao di e materia aki, Señor Presidente, ta cay e responsabilidad grandi cu Gobierno tin pa traha casnan pa pueblo. Pero e casnan aki, Señor Presidente, mester ta casnan cu lo no tin di trece cu nan e gastonan grandi, cual cualkier otro persona of cualkier otro personanan tin e manera di construi un cas, lo e por tin e facilidad, cu e personanan aki ta haya, Señor Presidente, en berdad e ta mas grandi cu locual cu nan ta paga pe'le, pero esey, e palabra mes ta bisa cu esakinan ta ayudonan social cu e personanan ey tin derecho ariba djé.
Señor Presidente, hopi a worde trecí padilanti caba tocante e fayonan cu tin den e construccionnan actual di e casnan di pueblo, mi no kier bay den detayes ariba esaki, Señor Presidente, mi kier a dedica mi mes na algun pregunta en cuanto volkswoningen en general.
Primeramente Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege si promer cu e proyecto di volkswoning aki a tuma lugar, si Bestuurscollege tabata tin un inzicht di e "behoefte aan volkswoningen?" Con e necesidad tabata ta, si Bestuurscollege no tin un rapport tocante e survey cu Bestuurscollege por a haci den e caso aki. Mi a tende, Señor Presidente, cu varios biaha cu e personanan cu ta construyendo e casnan aki, ta worde pagá pa trabaonan cu no ta na satisfaccion di e personanan cu ta controla nan, pero despues e personanan cu ta encargá cu e trabaonan aki, ta sigui cu e construccion.
Mi kier a puntra si e opzichternan aki ta buitengewone agent van politie y si nan no tin e derecho di usa "sterke arm" ora cu nan ordennan no ta worde siguí den e caso di construccionnan aki.
Señor Presidente, aparentemente e contratista a usa materialnan inferior na locual cu e mester a usa segun e bestek. Mi kier a puntra Bestuurscollege si tabata tin caso cu Bestuurscollege a acepta esaki tegen un "minder werkprijs".
Señor Presidente, mi kier a sigui ariba un otro aspecto di volkswoningen, esaki ta e aspecto di cobramento. Si mi no tin herá na aña 1971 nos a tene un reunion especialmente ariba volkswoningen. Den e reunion ey ariba un pregunta di nos, a worde trecí padilanti door di Bestuurscollege cu e aspecto social di e personanan cu ta biba den e cas lo worde studiá y Bestuurscollege lo traha un rapport pa weita ken ta e personanan cu lo por paga un cas di Gobierno si of no. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e estudio aki a worde hací y si Bestuurscollege por tin e lista despues di un aña y mei pa duna nos, cu nos por a hayele ter inzage. Señor Presidente, tambe durante e mesun reunion ey nos a haci un pregunta tocante e comision neutral cu lo worde encargá cu dunamento di casnan di Gobierno. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a yega asina leuw caba cu e comision aki a worde formá y si Bestuurscollege por informa Raad kende ta e personanan cu lo tuma asiento den tal comision. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, awe nos ta atende atrobe e asunto di volkswoningen y mi mester bisa cu nos tambe ta lamenta di tende tur e disgustonan en cuanto di e 250 casnan cu ta worde construí actualmente ariba Aruba.

Nos ta lamenta pasobra den atendimiento di e agendapunt aki anteriormente, nos a duna di comprende categóricamente cu e empresa cu ta traha e casnan aki, no tabata tin nos confianza, pero nos a kere cu door di traha e casnan aki lo ela gana nos confianza.
Awe nos ta mira cu nos desconfianza den e empresa aki ta mucho mas grandi y cu razon. Cu razon, pasobra e mesun corant cu víspera di e reunion aki a publica un articulo di e ingeniero concerní, e mesun corant ey a saca claramente e "bouw schandaal" cu tabata tin na Corsow na Koraal Specht. Esey tabata pa nos e duda di mas grandi den e empresa aki y awe mi ta kere cu si nos bisa cu nos duda den e empresa aki ta serio, nos tin tur razon. Mi ta lamenta cu e mesun empresa aki ainda ta construi nos hotel y tambe nos hospital, pa e simpel motibo cu nos no sabi mayan cu Dios kier, kiko lo ta nos problemanan cu hotel of hospital. Pasobra si nos controlnan mester a tuma lugar ariba e volkswoningnan y cu mester a tumba algun di e casnan aki, mi ta kere cu lo ta penoso, Señor Presidente, si mayan cu Dios kier nos mester cuminsa construi e hotel y hospital di nobo. Kiko lo ta e opinion di afor ora cu nan tende di e clase di "blundernan" aki. Mi no ta kere cu ta existi desconfianza, y mi no kier pone esey padilanti cu ta existi desconfianza den e controleurnan di DOW. Mi no kier bay den detayes, pasobra mi ta sigur cu e controleurnan di DOW a ehecuta nan trabao na satisfaccion. Pero mi ta kere cu den su totalidad nos mes a faya. Mi ta kere tambe cu lo ta semper aconsehable pa un empresa particular haci e controlenan aki, pasobra cu ta sigur cu for di e empresanan particularnan aki nos por haya mas firmeza, especialmente den e trabaonan di e companianan di construccion aki cu ta consisti di hopi otro compañía di construccion.
Mi ta kere cu ta masha aconsehable pa Bestuurscollege acepta e proposicion di señor Figaroa pa invita Raad pa bay bishita e volkswoningennan, hotel y hospital, cu nos lo por haci e mesun ingeniero concerní aki un paar di pregunta, pasobra den e corant di ayera su rekensommennan ta bon, pero su estudio pa sali cu bon material, ta pober. Mi no ta kere cu ta su asunto si Bestuurscoll.ta gana tempo ariba su construccion. Y si Bestuurscollege of e comunidad mester gana tempo ariba su construccion di e forma aki, anto mi ta kere cu nos mester despedi di djé. Mihó e termínele na e tempo duná né, cu duna nos e produccion aki, nos no ta fayo di e produccion aki. Mi no ta kere cu nos mester a trece e firma cu ta controla actualmente den e reunion aki, como cu tin hopi cos bisá cu e firma of e personanan concerní no por defende nan mes. Mi ta contento y mi tambe ta mira dinamismo den e firma cu ta controla e trabaonan awor. Y mi ta mira dinamismo tambe den e persona cu e firma aki a encarga pa controla e trabaonan aki. Ningun momento lo mi kier kere cu lo tin "conflict of interest" como cu mi ta kere cu na promer lugar lo ta prudente pa nos sabi si e persona aki a worde tumá den servicio di e firma aki despues of promer cu e firma a haya e trabao, pero tambe mi ta kere cu den e persona aki su dignidad y su orguyo lo ta muchu mas halto cu "conflict of interest" aunke sea ken ta e otro persona.
Mi kier bolbe bisa cu mi ta lamenta seriamente e disgustonan trecí padilanti actualmente, pa motibo di e sistema cu e casnan aki a worde construí. Mi no ta kere ningun momento cu e personanan cu a trece detayadamente e puntonan aki padilanti, no sabi kiko nan ta papia, pasobra nos tambe ta na haltura di nan y ta p'esey mi ta kere cu nos por bisa cu nos tambe ta lamenta seriamente y nos kier pa Bestuurscollege tambe duna e empresa aki di comprende cu di e forma aki su trabao aki ariba Aruba no ta aconsehable.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de gedeputeerde Virgilio Kock.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un punta di orde. Mi no sabi si nos palabranan tin balor, pero mi a pidi awor ey si ta posibel despues di e promer ronde di e Raadsledennan, cu si ta posibel cu nos por bay tira un bista na e casnan aki ter plaatse. Awor mi no sabi cu loke cu mi a papia, ni e sugerencia lo worde tumá na consideracion of ta cierto motibonan tecnico ta impidi esaki.

DE VOORZITTER: Señor Figaroa kizas mi por ta completamente robez, pero ningun momento mi a comprende cu lo tabata despues di e promer ronde cu e raadsledennan a caba di papia. Mi a comprende cu tabata despues di promer ronde, lo esaki lo por a bini como proposicion y e promer ronde no ta termina antes cu e diputado of Bestuurscollege contesta.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, naturalmente no ta permiti, pero e cos ta, cu loke nos a trece padilanti mester worde confirmá pa loke nos ta mira.

DE VOORZITTER: Si, mi ta di acuerdo cu Bo, señor Figaroa, pero promer ronde no a caba, awor si ta intencion pa hacié promer cu Bestuurscollege contesta, esey no ta fin di promer ronde. Ma en todo caso Bo por haci Bo proposicion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, permitimi pa mi concretisa e sugerencia aki den un proposicion. Como cu nos por a mira cu e proposicion di señor Figaroa a haya bon tera cerca algun miembro di e fraccion di PPA, lo mi kier a sugeri pues pa si ta posibel nos schors e reunion awor aki pa Raad p.e. mayan tras di merdia, mi ta sugeri tras di merdia pa motibo cu mi kier cumpli cu mi tarea di school pa parti mainta, tras di merdia p.e. 2'or pa nos bay bishita e volkswoningennan y despues nos bini back pa mas o menos 3'or y mei pa 4'or y continua e reunion aki.

DE VOORZITTER: Señor Croes tin un proposicion y e ta worde respaldá? Het voorstel van de heer Croes is ondersteund door de heren A.Werleman, E.J.Vos en E.M.de Kort.
Wenst iemand hierover het woord te voeren? Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden.
Señor Presidente, tocante e sugerencia cu a worde trecí padilanti den mi contestacion den primera ronde, lo mi kier a bay comenta ariba djele, mi ta haya masha straño cu promer cu mi a contesta, e sugerencia aki a worde trecí padilanti. Ami ta sugeri, Señor Presidente, pa laga e diputado contesta promer y despues nos lo mira si nos ta bay bishita e casnan sí of no.

DE VOORZITTER: Esey mi a trece padilanti caba señor Kock y Raad a acepta lo contrario. Di modo cu nos lo schors e reunion y 2'or, segun proposicion, miembronan di Raad cu ta interesá lo por uni cuminsando na cualkier di e proyectonan akinan. Mi ta propone pa nos cuminsa 2'or y si e Raadsledennan cu ta interesá por ta presente, cuminsando na e parti mas leuw na Congoweg y despues nos por baha bin abao y sigui pa e reunion despues cu nos caba.

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Biniendo back ariba e voorstel di señor Croes, mi ta di acuerdo cunele, pero mi kier pa prensa tambe bay.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no tin nada contra di esaki, mi ta kere cu ta e idea pa prensa tambe bay y si nos por a haya algun tecnico di gobierno pa bay cu nos, nos lo ta completamente di acuerdo pa cuminsa 2'or na Congoweg y despues nos por baha pa Pos Chikito y Tarabana.

DE VOORZITTER: Señoresnan tin un proposicion di Bestuurscollege cu si nos por a cambia e ora di 2'or pa 1'or. Nada en contra? Pues nos ta schors e reunion anto te cu mayan 1'or na Congoweg.

De vergadering wordt geschorst om 5.45 n.m.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend om 4.15 n.m. op 12 april 1973.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat en het woord is thans aan gedeputeerde V.Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, door di e hecho cu nos a bay na e diferente distritonan, unda e casnan di pueblo ta worde construí, un parti grandi di e preguntanan den promer ronde a keda contestá, asina ta cu awor lo mi bay splica e casonan cu no a worde contestá ainda na e sitio.
Pa cuminsa en general mi por splica lo siguiente. En cuanto e 250 casnan di pueblo of casnan di gobierno cu na e momento aki ta worde trahá, nos por bisa cu e preparacion y e mapanan a worde trahá door di departamento di DOW. E specificacion completo a worde partí den 3 distrito y a worde destiná lo siguiente: 125 cas na Tarabana, 50 na Pos Chikito y 75 na San Nicolas. Despues cu tur mapa y specificacion a worde aprobá door di Hulanda, mi por bisa cu e casnan aki ta inclui den e Meerjaren-plan cu backing financiero di Hulanda, e destaho publico a tuma lugar na februari 1971. E prijs cu a sali mas abao ta esun di combinacion di Havenwerken, Smits Bouwbedrijf y Petrona & Croes Curaçao pa un suma total di f. 6.850.000.--. Partí den f. 1.250.000.-- pa infrastructura y f. 5.600.000.-- pa e trabaonan di e casnan.
E prijs aki tabata mas halto cu a worde planeá y door di basta economisacion a worde yegá na e prijs total di f. 5.870.000.--, partí den f. 1.150.000.-- pa infrastructura y f. 4.720.000.-- pa e construccion di e casnan. Despues di hopi deliberacion y wardamento di aprobacion di Hulanda, e combinacion a haya e trabao na januari 1972. Locual a worde planeá den e especificacion tabata cu e casnan mester worde trahá den 600 dia di construccion. Si tur cos bay bon door di e organisacion di e construccion aki, e casnan lo worde trahá den mas o menos 150 dia menos. Pa motibonan organisatorio den e combinacion e contratista oficial a bira Bouw NV, consistiendo di e mes partinan di e combinacion menciona anteriormente. Ora un trabao planeá door di Gobierno y controlá door di Gobierno worde trahá, lo ta di e siguiente forma; e contratista mester traha segun e especificacionnan y segun e mapanan.
Un opzichter ta un persona destiná door di Bestuurscollege pa controla e trabaonan den nomber di Gobierno, si e opzichter mira cu algo no ta completamente di acuerdo cu e especificacion y mapa, e tin e derecho di laga e contratista cambia e parti di construccion cu no ta bon, laga tumba parti di e construccion y si ta necesario, stop e trabao completamente. Den e historia di controlamente di trabao di Gobierno unda cu mi por bisa di propio experiencia, tur e 3 medidanan menciona a worde tumá na Aruba. Mi persona a laga tumba murayanan completamente abao na aña 1968 y 1969 durante e construccion di e 12 schoolnan di EEG partí den tur e distritonan di Aruba. Nunca algo a worde trecí padilanti den prensa.

Den e casonan di e casnan di Gobierno si ela bini padilanti den prensa y ami ta kere, pasobra na promer instancia, como cu e casnan aki ta casnan di pueblo y e pueblo ta mas interesá ta con e casnan aki ta worde construí y di dos, e contratista tabata tin e "mal-maya" cu e no ta haci e cambionan necesario na tempo, duná diferente biaha door di e opzichternan di DOW. Door di esey e opzichter ta obligá di tuma medidanan necesario di para trabao y tambe tira construccionnan abao cu no ta bon trahá. Asina ta cu mi kier splica cu den pasado diferente biaha DOW a laga tumba muraya abao, pero esey ta parti di e trabao di e opzichter pa mira si e trabao ta bay completamente bon.
Promer cu mi sigui den detayenan ariba e foutnan constatá, mi kier splica cu ora un construccion worde trahá, tin diferente manera pa test e construccion. P.e. nan ta haci un beton-test, esey ta worde hací door di e directie. Esey ta un test unda cu e forza di e concreto ta worde getest despues di 7, 14 of 28 dia. E 28 dia ta, pasobra despues di 28 dia e reaccion quimico a tuma lugar entre e santo y e cement y e ora e forza total a worde creá asina.
Nos ta bisa pues cu e chemische reactie a tuma lugar den 28 dia, e ora na e momento ey e concreet ta den su forma cu e mester ta den su total fortaleza.
Tabata tin tambe "zand-test", "zeef-test" y testmento di blokkinan. Tur esakinan ta scirbí den e especificacion y e contratista ta obligá di laga test e diferente parti. Si e no haci esaki e trabao ta cay solamente bao di su responsabilidad y despues di un test, si algo sali robez, e tin cu benta e construccion abao.
Señor Presidente, e contratista a cuminsa traha e casnan na luna di februari di 1972. Tur e construccion a bay di acuerdo cu e especificacion y mapa. E testnan tabata completamente O.K. Na cuminsamento di februari 1973, dus un aña despues, a worde entregá un parti grandi di santo cu mester a worde usá pa lanta blokki y basha concreet di ringbalk.
E fout grandi cu a worde hací ta cu e santo no a worde gestest inmediatamente. Normalmente tur santo di rooi di Aruba ta O.K., pero e biaha aki e santo tabata hopi sushi y e sushedad tabata un parti grandi di e santo, manera nos a ripara awe. Tur e parti di e construccion cu a worde construí cu e santo aki, a sali un mal construccion. E blokkinan a worde mal mesclá, e ringbalk a sali di calidad inferior y pa completa obra, e blokkinan entregá na e momento ey tambe a sali malo. Tin diferente splicacion ariba esey. Parti di e blokkinan a worde mal trahá y un parti di e blokkinan a worde entregá muchu tempran.
Ora cu bo entrega un blokki promer cu dos siman pasa, e blokkinan ta bira di un calidad inferior.
En corto bisá: Diferente cas a haya mancha di e mal santo y blokki na e momento ey. Dia promer di februari 1973 e opzichter pa casnan na Rooi Congo a ripara cu e kozijnnan no ta keda bon pegá den e cement. Despues di poco investigacion a sali padilanti cu e motibo tabata e mal mescla di cement. Despues di poco dia di deliberacion a worde decidí cu tur e casnan cu a worde trahá cu e mal santo y blokki, mester worde drechá y den algun caso, bentá completamente abao.
Ariba pregunta di diferente miembro pa duna un especificacion cuanto gasto esaki ta inclui te awor nos por bisa cu na Pos Chikito 4 cas mester a worde bentá abao completamente pa via di mal blokki. Voor de rest tabata tin masha poco fayo, e trabao tabata un poco slordig, pero nan ta trahando awor pa drecha esey. Mi por bisa tambe cu e casnan di Pos Chikito no ta asina leuw cu por tin hopi fayo den nan.
E casnan na Tarabana Señor Presidente, te awor 21 ringbalk a worde bahá abao. Door di bashamento abao di ringbalk, diferente muraya mester a worde tirá abao tambe. Na dado momento un miembro di Raad a menciona cu tin diferente biaha ora cu e blokki sali robez, nan ta stut e ringbalk

y basha e blokkinan abao. Mi por bisa cu esey a pasa, pero cu e desicion di e directie tabata completamente contrario y e contratista a hacié ariba su mes responsabilidad y despues e ringbalk mester a worde bashá abao tambe.
Di Rooi Congo, Señor Presidente, 6 cas a worde bashá completamente abao, 14 muraya di casnan a worde bentá abao y 20 cas lo tin di worde drechá door di p.e. door di drecha e hoeknan. Esey nos a mira awe mainta. Den e proyecto di volkswoningen mi por bisa, Señor Presidente, cu pa parti di Hulanda tin un representante aki na Antiyas. Nan ta yama e persona aki un "interne deskundige", e yama ir. van Oord. Pues esaki ta e persona cu ta representa Hulanda na Antiyas pa e proyectonan di Hulanda. Ela worde yamá acerca pa mustré e caso aki. Despues di basta deliberacion, señor van Oord a bay di acuerdo cu e opzichternan di DOW, pero di su banda pa play safe, ela sugeri pa tuma un of otro architectenbureau pa duna un rapport completo, neutral di e caso aki.
Na e momento aki e contratista a stop tur e resto di trabao pa drecha e parti fout y e declaratie di e contratista pa e delaster dos pagonan no a worde pagá y lo keda wantá te ora cu tur fout worde drechá.
Na dado momento, Señor Presidente, a worde trecí padilanti cu door di duna un particuliere architectenbureau e trabao aki, nos ta duna nos mes opzichternan un "brevet van onvermogen", eigenlijk un "motie van wantrouwen" y pa splica esey mi por bisa categoricamente cu Bestuurscollege no a haci esey at all.
Esey tabata e motibo, mi ta bay splica acerca cu e personanan envolví den e caso aki di supervision, ta personanan cu pa basta aña caba ta trahando cu departamento di DOW. P.e. mi por menciona cu e opzichter cu ta controla e trabao na Tarabana, dia cu ela haya opdracht pa haci e trabao ey, e persona ey tabata haci e siguiente otro trabaonan tambe: E tabata controla Imeldahof, huishoudschool Noord, school di Tanki Leendert, Brandweergarage, verbouwing Bestuurskantoor, bouw van noodlokalen y verbouwing van Openbare Werken. E personanan aki ta haci nan trabao completamente di acuerdo cu loke a worde stipulá door di Bestuurscollege. Pues esey ta pa kita tur duda cu nos ta duna e personanan aki eigenlijk un "motie van wantrouwen". Pero, Señor Presidente, awe mainta nos a ripara cu diferente lugar no ta bon trahá, esey completamente NO ta e falta di e opzichternan. Nos por duna diferente motibonan pa e foutnan aki, nos por duna di mala fé di e contratista, nos por duna motibo door cu o santo ta di mal calidad, pero pa kita tur duda nos a dicidi di laga un instancia, un firma particular haci un inventarisatie completo den e casonan aki. Y mi por menciona acerca tambe cu e interne deskundige, dus e persona cu ta representa Hulanda den e caso di casnan di Gobierno, den e proyectonan cu ta worde trahá na Antiyas, a manda padilanti y tambe "gebacked" door di Minister van Financiën, cu ningun declaratie ta worde firmá si nos no tuma un particuliere firma in dienst pa haci e inventarisatie. Mi por bisa acerca cu awe mainta Bestuurscollege a haya un telegram di Minister van Financiën puntrando nos si nos a haci e cambionan den e directievoering pa asina sigui e consehonan di e interne deskundige.
Controlamento no ta solamente check henter dia un construccion con e ta bay, si e ta bay conform e especificacion. Controlamento ta partí den 2 forma, e ta partí promer den e directievoering y e ta partí tambe den e dagelijks toezicht. E dagelijks toezicht ta worde hací door di nos opzichternan cu ta henter dia ariba e trabao, y e directievoering ta worde hací en general door di DOW y door di personanan poní na DOW pa check e trabao, coordina completo e trabao y tambe tur e parti financiero tambe.
Awor den e caso aki Bestuurscollege a duna e parti di directievoering na un firma arubiano, e firma yama Associated Architects.

Tambe pa haci e inventarisatie por completo di tur e casnan a worde duná e opdracht na e mesun firma aki.
E gasto completo di e inventarisatie ta bay costa gobierno f. 8.000.--.
Un firma di Corsow tambe a manda prijs aden y su prijs a sali f. 22.000.--, pa haci e directievoering di e casnan, hunto cu e opzichternan di DOW. Esey ta pa mustra cu e mesun opzichternan ta bay traha hunto cu e architectenbureau pa bay controla e casnan aki, a sali gobierno f. 4.200.-- pa luna. E firma di Corsow tambe a manda prijs aden pa f. 4.800.--.
Manera mi a bisa caba, Señor Presidente, ta pa kita tur duda den posibel problema di construccion, nos a tuma un firma particular, esey NO ta pa demostra algun duda den e capacidad di nos opzichternan di DOW pasobra ta e mes opzichternan lo sigui supervisa e trabao hunto cu e particuliere architectenbureau.
Awor, Señor Presidente, tin diferente preguntas hací den detayes door di diferente miembro, diferente di nan a haya nan contesta na e sitio di construccion caba.
Señor Betico Croes a puntra, Señor Presidente, cu ela tende un rumor cu na San Nicolas un muraya di volkswoning a worde tumbá abao door di biento. Señor Presidente, mi por contesta Señor Presidente, cu no ta berdad, ta tres.
Señor Presidente, tambe ela papia tocante di e mal material.
Señor Presidente, mi por menciona cu e santo ta completamente desaprobá despues di e testnan.
Mi no sabi si e diferente miembronan a remarca cu na e sitio di trabao awor-aki, mi a ripara cu tin santo di Surinam poní eynan. E santo ey tambe a worde gestest y e ta 98% completamente O.K.
E 2% ta e parti di e stofnan cu ora cu nan sefta nan ta worde completamente sacá afor. Señor Presidente, señor Betico Croes a menciona tambe, y diferente otro mas foutnan, tocante blokkinan sin bastante cement.
Na Pos Chikito nos a ripara, mi no sabi si señor Betico Croes tabata presente, e diferencia entre dos clase di blokki, tabata tin un blokki cu mester a worde entregá back, nos a kibré eynan presente awe merdia y tabata tin un tambe cu nos a trata di kibra y ela sali completamente O.K. Si blokki cu a worde usá, tin diferente cu no a yega 40 kg per cm2, loke ta worde exigí y si un blokki ta completamente O.K., mi por menciona cu den e diferente testnan diferente blokkinan no a haya e minimum, loke ta 40.
Señor Betico Croes a papia di e situacion di monopolio di e firma aki. Mi ta comprende cu señor Betico Croes kier meen cu e ta trahando e volkswoningennan, e hospital y hotel Jamanota. Mi por menciona cu den e caso aki e volkswoningennan, esaki a bay volgens un destaho publico. Y e trabao no a worde duná onderhands den e caso aki.
Hopi miembro a menciona cu den diferente caso murayanan ta topa otro sin cu tin cement, sin cu eigenlijk nan ta bini cruzá, e blokkinan ta bini cruzá. Esey en parte, Señor Presidente, ta segun e especificacion di Gobierno, pasobra tin diferente muraya paden cu no tin fundeshi. Y ora cu un muraya paden no tin fundeshi, e muraya ta worde poní ariba e vloer anto e muraya pafor ta worde poní ariba fundeshi. Anto si bo bay hinka e blokkinan cruzá den otro, bo ta haya un scheur mas grandi cu normal, pasobra e blokki cu ta stut ariba e fundeshi, esun blokki ta stut ariba e vloer y esey pa nan keda "free", nan mester worde cabá sin cu nan worde cruzá. Esey ta pa cada cas, ta un muraya só tin paden. Eseynan ta mas tanto e murayanan cu ta worde usá pa kashi.
Manera cu nos a ripara awe mainta cu e skinanan di e casnan aki, tur e blokkinan ta worde cruzá.
Señor Betico Croes a puntra na tal momento pakiko a stop cu e trabao. Awor nan a stop e trabao, pasobra e contratista no tabata sigui e

ordennan cu ta worde duná door di e directie y na tal momento ela bay asina leuw cu e directie a dicidi cu e trabao mester worde gestop.
Señor Betico Croes a papia tocante di dunamento di e trabao na un firma particular, mi a splica esey completamente caba cu esey ningun momento tabata pa motibo di desconfianza pa cu su opzichternan, esey ta solamente pa kita tur duda y pa waak si e trabao ta worde pagá door di e instancianan cu mester paga pa e trabao aki.
Tambe señor Betico Croes a trece padilanti cu e Minister di Financiën a manda un carta na Bestuurscollege, bisando Bestuurscollege cu mester tuma diferente medidanan p.e. door di tuma un firma particular pa haci e trabao aki y a sugeri un firma. Si, Señor Presidente, esey ta berdad, e firma cu a worde sugerí tabata T.A.B. Bestuurscollege no a bay eens cu e sugerencia aki, pasobra Bestuurscollege ta pensa cu esaki ta "conflict of interest". Pasobra e firma T.A.B. ta envolví den Petrona & Croes, e ta parti di e partinan cu ta envolví den e Bouw N.V.
Na dado momento un miembro di Raad a puntra cu e persona na Associated Architects cu ta bay controla e trabao podiser eynan tampoco no tin "conflict of interest". Mi por menciona, Señor Presidente, cu esey ta completamente "out-of-order pa e simpel motibo cu e persona aki a worde tumá na Associated Architects promer cu nos a puntra nan pa entrega prijs. Y mi por menciona acerca cu esaki no tin nada di haci cu Bestuurscollege, pero como cu diferente remarca a worde hací ariba esey, mi kier menciona cu e persona aki no tin ningun coneccion cu ningun di e firmanan aki, esey ta poní preto-ariba-blanco. Pero esaki, Señor Presidente, mi ta haya cu ta "meddling" den negoshi di otro hende pa e simpel motibo cu Bestuurscollege ta duna un opdracht na un firma neutral y e firma neutral ta responsabel si e trabao ta worde hací bon, sí of no.
Señor Presidente, señor Betico Croes a papia tocante e Departamento di DOW, ela puntra cu si tin tal disgusto na e departamento ey. Mi por menciona, Señor Presidente, cu na e Departamento di DOW no tin ningun disgusto at all y mi por menciona cu si den un tal momento ora di nombramento di un hefe di DOW, si un persona capaz ta worde poní na cabez, mi por menciona cu Bestuurscollege ta pensa completamente mescos, un persona capaz ta worde poní na cabez di DOW.
Señor Presidente, señor Betico Croes a puntra si e opzichternan ta verantwoording verschuldigd na e hoofd di DOW, esey ta splicá den e bestek, cu hoofd di DOW ta e directievoerder y ta e hoofd di DOW ta dicidi ta ken ta bay controla e trabaonan y e contratista ta haya un carta mencionando tur e nomber di e personanan pa cada di e proyecto.
Señor Betico Croes a puntra si e firma aki, dus Bouw NV ta capaz pa haci e trabaonan aki, mi ta kere cu e pregunta aki ta poco dificil pa Bestuurscollege contesta, pero di otro banda Bestuurscollege por menciona cu door di haci un inventarisatie awor aki door di un firma particular, nos ta haya e contesta completo. Laga nos pensa p.e. cu e firma particular bini na conclusion cu p.e. tur cas mester worde bentá abao, p.e. e firma particular por bisa cu e firma aki no ta capaz, e ora Bestuurscollege ta bay tuma tur su medidanan den e caso aki.
Tambe a worde puntrá cuanto placa a worde pagá te awor pa construccion di e casnan aki. En total a worde pagá te awor f. 2.300.000.--, esey tambe tin acerca f. 870.000.-- como un voorschot pa cuminsa e trabao. Segun bestek esaki ta worde duná como voorschot ora e trabao worde cuminsá y esaki ta worde pagá back despues.
Esaki tabata stipulá cu un tal momento den e totale bezuiniging, esaki tabata un parti cu a worde specificá, si e voorschot aki worde duná, e prijs total di bezuinigingen lo ta bay ta menos.
Si Bestuurscollege ta pensa di stop e trabao awor aki y pasé pa un otro firma, mi kier sabi cu mi a contesta esey caba, pero den promer instancia mi ta kere cu esaki ta bay costa miyones mas acerca.

Pasobra un contratista ta bay tuma un risico factor y e risico factor ey ta bay haci e construccion hopi mas cara. Bestuurscollege no a tuma ningun desicion den esaki ainda, nos ta sperando riba un conseho cu nos lo bay haya di e firma particular cu ta bay haci e inventarisatie.
Na un tal momento señor Croes a papia di e slotnan di e portanan, cu si ta berdad cu e slotnan ta worde trahá di plastic. Mi por mencioná cu e caha unda cu e slotnan ta bini aden ta di plastic y tur e mechanismenan di e slotnan mes, ta di hero. Esey a bini door di e bezuinigingsvoorstellennan. Dus un parti di e bezuinigingsvoorstellennan ta cu e caha di e slotnan di e portanan di e volkswoningennan aki, ta worde trahá di plastic.
Tambe a worde puntrá si e ambiente ta leefbaar. Mi por menciona, Señor Presidente, cu den e plan cu a worde trahá pa e casnan aki, un parti di e percelennan a worde lagá habrí pa pone p.e. speeltuinen y plantsoenen aden. Y tambe pa shopnan y kliniekennan a laga lugar. Eseynan tur ta inclui den e plan total, pero e lugarnan pa e perceelnan ta worde lagá habrí pa worde usá despues.
Despues, Señor Presidente, señor Figaroa a papia ariba e diferente puntanan cu un parti a worde contestá awe caba, un parti lo mi bay contestá awor. E ta puntra si Bestuurscollege tin e poder di tumba e casnan abao si en caso nan worde mal trahá. E poder ey ta worde duná, Señor Presidente, door di e bestek unda cu si un contratista no haci e trabao aki completamente volgens bestek, e por worde decidí di tumba tur cas abao.
Tambe ela puntra Señor Presidente, cu si e contratista a nenga orden di e opzichternan di DOW den diferente caso. Mi por menciona cu hopi biaha e contratista a tuma desicion pa sigui ordennan di DOW muchu laat. Den diferente caso mi no a haci caso y e ora bo ta haya un friccion entre opzichternan y contratista y esey na un dado momento tin e consecuencia cu e trabao ta worde pará. Loke a pasa den e casonan aki.
Hopi persona a compara e casnan di Aruba cu e casnan di Corsow. Mi por menciona cu tin un diferencia grandi entre e casnan di Aruba y e casnan di Corsow. Unda cu e grosplat di e tera bao di e fundeshi na Corsow tabata di masha mal calidad. Pa e simpel motibo cu promer ayá e tabata un tanki y despues ela worde yená cu sushedad diferente añas largo y ta ariba esaki e contratista a traha e casnan na Corsow, cu e consecuencia cu tin diferente scheurnan masha grandi y diferente otro problema cu ainda nan ta sufri di djé na Corsow.
Mi ta contento tambe, Señor Presidente, cu a bin padilanti den prensa ariba tur e problemanan di e casnan aki, pasobra esaki ta mustra cu e trabao aki na Aruba en comparacion cu Corsow ta diferente. E problema ta cu na Corsow nan a ripara e problema aki te ora cu e casnan tabata completamente clá. Aki na Aruba tur hende sabi cu casnan a worde bentá abao y esey ta pasobra cu e contratista no a cumpli cu e exigencianan cu a worde poní den e especificacion.
Señor Figaroa a trece padilanti cu segun su wowo, e ta kere cu diferente cas ta bao di caminda. Mi por menciona cu segun e especificacion tur cas mester ta a lo menos 20cm ariba nivel di caminda. Den e caso aki señor Figaroa y mi persona a waak e casnan awe merdia y ariba bista señor Figaroa ta mustra cu e tin razon, pero nos lo laga midi e asunto aki y volgens mi bista mi ta kere cu e ta 20cm ariba e caminda y mi ta kere cu nos a haci un bed y lo mi ganele.
Señor Presidente, señor Leo a trece padilanti cu pakiko e blokkinan no ta worde controlá. Mi por mencioná cu di cada lading ta worde controlá un parti, conform cu e bestek y ora cu e blokkinan sali menos cu 40kg per cm2, nan ta worde desaprobá y si nan a worde poní caba den e muraya, nan tin cu basha e muraya abao.
Cuanto ta e balor despues di tur e scheurnan aki den e casnan, e contesta aki mi no por duna señor Leo, Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu

si nos laga traha e inventarisatie mi por contestá mas mihó, pero cuanto exacto e lo costa, esey si mi no por bisa. Mi por bisa si cu mi ta haya cu e prijsnan cu e casnan a worde trahá, ta ridiculamente halto.
Señor Leo a trece padilanti cu na hospital tin scheurnan den e pilaarnan, esey mi ta kere cu ta imposible, Señor Presidente, pasobra e pilaarnan ta worde "pre-fab"y nan no ta worde bashá di concreet akinan, pero nan ta bin "pre-fab", asina ta cu nan no por scheur. Mi por menciona, Señor Presidente, cu e interno deskundige a bay controla e hospital antayera y su conclusion ta cu e hospital ta bayendo completamente di acuerdo cu e especificacionnan.
Tal momento, Señor Presidente, señor Leo a trece padilanti un parti di un ringbalk y mi tabata tin e honor di tin-é mas o menos un ora mi dilanti y mi por menciona cu como cu señor Leo tabata tin parti di e ringbalk den su man, esey kier meen cu e cas ey a worde bashá abao.
Mi por remarca si cu no tabata tin hero den e parti di concreet ey, pues mi no sabi sigur cu si e tabata un ringbalk.
Señor Presidente, señor Leo a papia tocante di bezuiniging, e tabata hopi interesá pa waak tur e parti di e bezuinigingnan cu a worde hací durante e construccion. Mi por mencioná señor Leo cu mi tin e lista aki cerca mi y si e ta interesa despues di promé ronde mi por mustrele nan.
Señor Presidente, señor Yarzagaray a papia mas tanto tocante garantia, ki sorto di garantia nos tin ariba e casnan aki di Gobierno. Mi por menciona, Señor Presidente, cu den e bestek di e volkswoningennan, ariba pagina 107, ta scirbí: "Eveneens moet de aannemer zich garant stellen voor de goede kwaliteit van de door hem gebouwde woningen, gedurende een periode van 15 jaar na de eindoplevering van het desbetreffende perceel. In deze garantieverklaring moet met name de waterdichtheid van de dakbedekking en de isolatie van de elektrische installatie worden opgenomen".
Tambe ta pará acerca: "Na de eerste oplevering van het desbetreffende perceel moet de aannemer de gemaakte werken van dit perceel gedurende een onderhoudsperiode van zes maanden onderhouden en moet hij ij deze periode alle zich voordoende gebreken op eerste aanzegging van de directie herstellen".
Un otro paragraaf ta bisa: "De aannemer moet zich garant stellen voor de goede kwaliteit van de door hem aangelegde asfalt-beton verhardingen, gedurende een periode van 3 jaar na de eind oplevering van het desbetreffende perceel".
Esakinan tur ta poní den e bestek di e volkswoningnan.
Tambe señor Yarzagaray a papia tocante e condicionnan di e financiamento di e proyecto aki.
Ela puntra cuanto ta schenking, cuanto ta zachte lening. Mi por menciona cu e parti di infrastructura, dus f. 1.150.000.-- ta schenking. E parti di construccion di e casnan ta un zachte lening di f. 3.095.250.-- y e resto f. 2.904.750.-- su modaliteit no a worde dicidí ainda. Nos ta kere cu e parti aki tambe lo bira un soft loan.
E betalingsvoorwaardennan di e soft loan ta lo siguiente: 3% den e segundo fase, esey ta pa un total di 29 aña y 2,5% den tercer fase, esey ta pa 34 aña.
Señor Yarzagaray a puntra tambe cuanto e casnan lo bal despues di e destaho publico. Pues e casnan ta bal mas o menos f. 275.-- pa m2.
Señor Yarzagaray a bini padilanti cu e pregunta cu si Gobierno dicidi di bay traha e 500 casnan cu si den futuro e contratista aki tambe ta haya un chens pa manda prijs aden. Mi por contesta cu si e ta un destaho publico e contratista aki tin tur su derecho pa manda su prijs aden pero esey no kier meen cu Bestuurscollege ta dicidi di tuma e contratista aki pa haci e trabao aki.

Si e ta un onderhandse aanbesteding, mi ta kere cu despues di tur e problemanan aki, cu Bestuurscollege lo pensa 50 biaha promer cu e dicidi di puntra e personanan aki pa manda nan prijs aden.
Tambe señor Yarzagaray a papia tocante un open begroting, cu si ta posible pa e 500 casnan worde trahá cu un open begroting. Den nos leynan esey no ta posibel, pero Bestuurscollege ta trahando ariba esaki y tin deliberacionnan caba cu Hulanda ariba e caso aki y ta Eilandsraad mester aproba cu si nos ta bay haci un open begroting.
Señor Presidente, señor Yarzagaray a menciona na tal momento cu e ta pensa cu cierto "gaynan" na Hulanda ta interesá pa e proyectonan aki worde hací door di e contratista mencioná. Esey si mi no por contesta completo Señor Presidente, pero mi por bisa cu aki na Aruba e proyecto aki a worde trahá y a worde dicidí di haci un destaho publico y mi ta kere cu den un destaho publico ningun "gay" por bisa ta kende ta haya e trabao. Na Corsow si mi a tende, Señor Presidente, cu e proyecto a worde duná sin aanbesteding.
Señor Vos, Señor Presidente, a papia si Bestuurscollege a laga haci un survey door cu e casnan a worde trahá pa e necesidad di e hendenan cu ta bay biba den e cas ey. Mi por bisa, Señor Presidente, cu den e ontwikkelingsplanproyect a worde trahá un survey y e survey a check completamente promer tur e krotwoningennan y a haci completamente un estudio di p.e. e salarionan di e personanan cu por bini den remarka pa haya un cas y tambe, Señor Presidente, nan a check e lista completo di e personan cu ta interesá den un cas.
Tambe a haci un survey pa check p.e. unda e personanan ta desea di biba. Y si señor Vos ta interesá mi por mustrele e rapport aki y e ora e por ripara en total ta kiko a worde hací promer cu e casnan a worde pintá ariba mapa.
Ela puntra cu e opzichternan ta buitengewone agent van politie. Esey no ta e caso, Señor Presidente, e opzichternan ta worde specificá den e bestek ki derecho nan tin. Buitengewone agent van politie ta solamente den casonan di Bouw- en woningtoezicht.
E ta puntra si nan por usa "sterke arm". Mi por menciona cu den e bestek ta specificá ki sorto di medidanan por worde tumá si un construccion no por worde trahá conform e especificacion.
E ta puntra si ta acepta materialnan inferior pa asina haya un "minderwerk-prijs". Mi por mencioná, Señor Presidente, cu esey no ta e caso. Tin materialnan cu ta worde usá p.e. di diferente otro marca cu ta worde compará igual cu e otronan cu a worde especificá den e especificacion.
Señor Vos tambe a papia di un comision neutral pa dunamento di e casnan. Mi por menciona cu Bestuurscollege ta deliberando ariba e caso aki y ta pensando di lanta un comision consistiendo di miembronan di ARSCA miembronan di parti di Gobierno y p.e. miembronan tambe di vakbonden, pero e desicion final no a cay ariba esaki, asina ta cu no tin nomber pa e comision aki ainda.
Señor Presidente, señor Pieters a remarca cu e empresa particular, Associated Architects, ta haci, door cu ela haya e opdracht pa haci e trabao aki, pa mas firmeza pa e miembronan di Eilandsraad, mi ta kere cu esey ta e caso tambe, Señor Presidente.
Tambe ela mencioná cu si e firma aki, Associated Architects tin un "conflict of interest". Mi por menciona den e caso aki, completamente cu e firma aki den e caso aki no tin ningun clase di "conflict of interest" pa controla e trabao aki.
Mi ta spera cu asina mi a contesta tur e preguntanan, tin partinan cu a worde contestá na e sitio mes y si tin algun otro pregunta cu no a worde contestá gustosamente lo mi kier tende esakinan.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi a puntra, cu nos lo kier a haya sabi e contenido di e carta di e Minister van Financiën pa nos por sabi naar aanleiding di kiko e Minister van Financiën a manda un carta pa Bestuurscollege y ta kiko lo ta e demas recomendaciones.

DE VOORZITTER: Señores mi no ta kere cu lo ta e intencion cu corespondencianan di Bestuurscollege y toroer parti lo mester worde lesá den tal forma y duna cuenta di dje'le, mi ta kere si cu den e caso especial akinan, e diputado lo por duna, loke nos ta bisa un zakelijke inhoud di e carta.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mas tanto, Señor Presidente, mi a ripara cu e ta bay pa e motibo pakiko a worde dicidí di scirbi un carta asina na Bestuurscollege. Mi por lesa e promer zin, esey ta splica henter e caso. E ta bisa lo siguiente: "Aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, (e ta firmá door di Minister van Financiën de heer F.J. Tromp).
Hierbij doe ik U toekomen dit verslag van de interne deskundige betreffende de volkswoningen. Ik moge U verzoeken met spoed de volgende maatregelen te treffen".
Asina ta cu en coneccion cu un rapport di un interne deskundige, Minister van Financiën a manda Bestuurscollege un carta pa tuma cierto medidanan. E medidanan ta loke cu mi a splica den e promé ronde caba.
E medidanan ta lo siguiente: "Het aantrekken op zeer korte termijn van een hoofdopzichter", y ela sugeri den e carta aki T.A.B. Tambe ela mencioná: "Een inventarisatie van het werk per woning tot heden".

DE HEER G.F.CROES: Ta pará den e carta, Señor Presidente, cu e ta dringe-erop-aan pa pasa e directievoering pa un particuliere architectenbureau.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: No, e ta scirbí asina aki: "Mijns inziens kan een bureau met ervaring op het gebied van volkswoningen, b.v.......

DE HEER G.F.CROES: Pa haci kiko?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: "Het aantrekken op zeer korte termijn van een hoofd-opzichter" di un bedrijf.

DE HEER G.F.CROES: Kiko e hoofdopzichter ey lo haci?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Directievoering. Manera cu mi a splica caba aworey, Señor Presidente, e controlamento ta partí den directievoering y dagelijks toezicht. E parti cu a worde scirbí door di e Minister van Financiën aki, ta e directievoering.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pa nos por sigui, nos tabata prefera pa haya e contenido di e carta aki, pa motibo cu e impresion ta worde creá cu ta Minister ta pone "conditio sine cua non" kiko mester worde hací. Pero ora cu nos ta tendiendo cu no ta asina, ta worde recomendá pa tuma un hoofdopzichter y ta masha straño cu un Minister van Financiën ta sugeri un cierto firma p.e. T.A.B. Y e ta bisa pa trekke-aan un hoofdopzichter, pero ningun momento ta worde bisá cu e directievoering mester worde pasá pa un particulier bureau.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta igual, hoofdopzichter ta haci e directievoering.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta kende ta haciendo e directievoering? Un ambtenaar of Departement van Openbare Werken?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Un ambtenaar.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente, directievoering ta berust bij Openbare Werken, y no un ambtenaar.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Hoofd van dienst ta bepaal volgens bestek ken ta haci e directievoering, dit berust dus in de hand van hem.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi warda mi remarcanan pa tweede ronde.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi kier a continua un rato cu señor diputado, si e siguiente sumanan ta correcto. Regalo infrastructuur f. 1.150.000.--. Fianza suave f. 3.095.250.-- y e di tres ta f. 2.904.750.--. Correcto. Danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi a haci un pregunta y e no a worde contestá. Mi kier a sabi cu si Bestuurscollege a worde acercá caba encuanto e valuahe di e plakanan cu nos ta haya for di Europa, caminda cu, segun mi ta comprende, e tiponan aki a order material y a resulta cu e materialnan a bira mas cara. Mi tabata kier a haya un contestacion en bista di e revaluacion di placa.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Bo kier meen door di e koersverschillen cu e material cu ta worde entregá awor aki?
No, Señor Presidente, pasobra e materialnan ta liber pa worde cumprá unda cu ta, esey ta den e voorschriftennan di e Meerjarenplan. E plannan di EEG, eynan bo ta obligá di cumpra e materialnan na e paisnan di EEG.

DE VOORZITTER: Zo zijn wij gekomen aan het einde van de eerste ronde. We gaan nu over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na Eilandsraad cu nan a bay di acuerdo cu e proposicion di señor Frans Figaroa pa por a schors e reunion pa por a duna nos e oportunidad pa por haci un controle ariba e trabaonan cu ta worde hací ariba e volkswoningen.
Señor Presidente, l'or di awe tardi, ora cu nos a yega na e lugar, es ta na Rooi Congo, pa un casualidad nos a drenta den e promer cas y nos por a mira varios marcas hací, varios reparacion caba hací y despues nos a muda pa un otro cas y despues nos a pasa den e diferente compartimientonan, nos por a mira cu p.e. un di e casnan p.e. tabata den un situacion basta deplorable, e mester tabata pa motibo di tur e reparacionnan cu a worde hací ariba e lugar ey. Sinembargo nos a dicidi pa tuma un controle ariba tal reparacionnan, p.e. e directie, es ta e toezichthouder a indica unda cu tin varios lugar cu mester a worde repará, unda cu e cement entre e blokkinan mester a worde cobá back pa motibo cu e ta di un calidad inferior y mester a worde yená. Sinembargo, Señor Presidente, den presencia di miembronan di Bestuurscollege y miembronan di Eilandsraad, miembronan di Departamento di Obras Publicas y tambe un di e uitvoerdernan di e aannemer, nos a constata cu ta un kwashi di cement, es ta un kwashi nan ta pasa ariba e cement bieuw, di un calidad inferior, simplemente pa cambia e color di e cement. Pa duna e impresion cu ya caba ela worde cobá y un cement, es ta un specie di mihó calidad a worde yená.

Señor Presidente, nos a dicidi di cuminsa coba cu dede. Ora cu nos a mira cu e ta bay asina facil, nos a purba cu un clabo, y ora nos a mira cu e clabo ta muchu chikito, Señor Presidente, nos a busca un schroevendraaier y cierto momento nos tabata tin un blokki casi ta colga den aire, tur rond di djê nos a saca e cement, of ban bisa "e mengsel cu ta worde yamá cement" for di e entre e blokkinan. Y aki nos por a constata pues Señor Presidente, cu si acaso cu no tabata tin mala fé den usamento di material di mal calidad, nos por a constata si cu ora cu opzichter di DOW a indica cu e trabaonan aki mester worde mehorá cu atrobe a worde hací uso di tácticanan cu kizas den otro paisnan ta worde aplicá, pero cu aki hamas y nunca nos por acepta. E opzichternan a pasa indica cu un krijt geel unda cu e trabaonan mester worde hací y nos por a mira cu e aannemer aki a laga e indicacion aki completamente un banda y nan a pasa simplemente un liquido di e color di cement pa cambia e color di e cement inferior. Awor mi kier puntra Bestuurscollege, aki nos tin prueba cu e aannemer ta di mala fé, pasobra cierto momento nos por a tende un di e uitvoerdernan bisa: "Mi kier sabi ta ken a drecha unda cu ta indica cu e mester worde mehorá. Mi kier sabi ta kende a haci cierto reparacionnan". Pa duna e indicacion cu ta simplemente un obrero kizas no a cumpli cu su trabao. Pero no ta asina, Señor Presidente, un obrero ta gana su pan, e ta traha di mainta te atardi y si e mester basha tur muraya abao, e ta basha tur muraya abao y e ta lanta e muraya. Un obrero no ta hala den su cabez pa bay aplica cierto astusianan y pasa un kwashi di cement ariba e voegselnan pa solamente cambié di color.
Aki nos ta haya cu pruebas, y no solamente cu nos a hayé preto-ariba-blanco, nos por a constaté. Aki e aannemer ta di mala fé.
Y awor mi kier a bin back pa mustra kiko ta e inconsistencia di Bestuurscollege. Bestuurscollege no ta consecuente. Kiko Bestuurscollege ta haci pa cu e aannemer? Pasobra Señor Presidente, naturalmente controle ta worde hací, ta worde hisá y ta worde bashá abao. Pero si nos no a bay awe of kizas por ta e intencion pa laga controla tur, pero cierto momento cu nos a constata cu controlnan ta worde hací door di opzichter. Nos a constata cu e aannemer a worde recomendá pa dreché, pero e aannemer ta bolbe falta cu su responsabilidad y cu cumpli cu exigencianan pa parti di gobierno y no ta haci e trabao. Awor, Señor Presidente, Bestuurscollege ta tuma un desicion naar aanleiding di e carta di Minister van Financiën, como si fuera cu Minister van Financiën ta sintá den zapato di Bestuurscollege y ta recomenda pa pasa e directie; mi no ta bisa recomendá pa trek-aan un hoofdopzichter.
Awor Bestuurscollege cu na promer lugar tin su departamento cu su oficialnan cu den su nomber ta encargá cu e directievoering. Nos ta separa e directievoering cu e toezicht. Bestuurscollege tin su ambtenarennan cu ta haci e trabao y ta tene toezicht. Mi kier a puntra ta kende, si no ta pa e ambtenarennan aki cu ta tene toezicht, cu ta mustra ariba e foutnan. E foutnan aki lo a sali na claridad? No ta pasobra cu e ambtenarennan aki ta cumpli cu nan responsabilidad? Te hasta awe nos por a tende, Señor Presidente, di un di e opzichternan cu e ta keure-af e santo pa e specie pa e voegselnan entre e blokkinan. Pero e mesun santo ta worde usá pa otro cos. Ta nifica cu e aannemer cierto momento ta haya e indicacion cu e no tin mag di haci tal, pero e ambtenaar kizas ta move pa bay check otro trabao, pasobra berdaderamente e territorio ta basta grandi, e trabao ta di un magnitud basta grandi y nos ta weita cu e aannemer ta haci menos caso y e ta haci uso di e mesun material den cualkier otro ramo di trabao. Mi ta puntra mi mes si cu esaki Bestuurscollege a trece un solucion. Loke cu mi kier trece padilanti ta cu no cu mi ta contra pa bestede-uit trabaonan na particulieren, al contrario, Señor Presidente, den pasado mi mes a duna e recomendacionnan cu trabaonan cu ta atrasá y cu pa motibo di personal nos no por yega na trece nan

up-to-date, pa pasa nan pa cualkier bureau. Asina nos tin trabaonan di controle na Accountantsbureau, nos tin trabaonan cu ta worde hací door di particuliere architectenbureau y no door di nos architectennan na Gobierno. Mi ta completamente di acuerdo cu esey. Pero, sí Señor Presidente, mi ta hayé un bedenkelijke zaak of ban bisa "griezelige zaak" ora cu durante un trabao Bestuurscollege ta pone su ambtenaarnan un banda, anto schakel-in un particuliere bureau. Cu esaki, Señor Presidente, no cu e e ambtenaarnan no tin mag di haci e trabao di toezicht, no ta esey mi kier meen, pero en todo caso e ambtenaarnan aki awor a haya otro hende pa dirigi nan, pasobra aparentemente e ambtenarennan di e departamento di Obras Publicas mes no por haci e directievoering. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege for di cuá alinea nan a deriva cu e directievoering mester worde pasá pa un particuliere bureau? Ningun momento ta pará cu e directievoering mester worde pasá pa un particuliere bureau.
Na di dos lugar, Señor Presidente, mi a caba di lesa den e carta di Minister van Financiën cu e ta recomenda, un minister van Financiën ta recomendá só e por recomendá, pa trekke-aan un hoofdopzichter. Por ta cu Bestuurscollege por ta confronta cu e mesun bureau, trek-aan un hoofdopzichter, laga e hoofdopzichter traha den coordinacion cu e otro opzichternan den e toezicht pues, pero laga e directievoering keda den man di Obras Publicas. Bestuurscollege cu pa medio di su ambtenarennan tabata tin e directievoering, a duna nan na e momento aki un "brevet van onvermogen", saca e directievoering y poné den man di un architectenbureau. Nos ta mira cu e toezichthoudernan awor lo mester traha naturalmente den un combinacion cu e architectenbureau. Mi ta puntra mi mes ta con e situacion aki ta legalmente, lo mi kier sabi for di Bestuurscollege, e posicion di e ambtenarennan cu den e caso aki, e ambtenarennan ta worde "ter beschikking gesteld" di e particuliere architectenbureau gedurende de duur van de werkzaamheden. Nos lo ta desea di haya un contestacion ariba esaki. Cu si e tres opzichternan, gedurende de duur van de werkzaamheden van de volkswoningen, nan ta worde "ter beschikking gesteld" di un particuliere architectenbureau. Nos lo kier sabi na kende e opzichternan aki ta verantwoording verschuldigd.
En cuanto cu nan trabao di toezicht ariba e volkswoningennan aki, na e particuliere bureau of na Bestuurscollege?
Mi kier a puntra, Señor Presidente, cu si e posibilidad ta existi pa mantene e directievoering den man di Obras Publicas, manera mi a bisa awor-ey, y trekke-aan, por ta e mesun persona di e mesun firma, trek'é aan den vergoeding durante e duur di e werkzaamhedennan aki y duné un cierto encargo den coordinacion cu e opzichternan pa eherce e toezicht ariba e trabao.
Señor Presidente, manera cu mi a bisa caba, mi no tin nada contra di e firma cu a worde mencioná of cu a haya e trabao. Al contrario, Señor Presidente, e ta un firma cu ta goza di nos mayor simpatía. No solamente pa e integridad di e firma aki y di e personanan envolví den e firma, sino tambe pa e prestatie cu nan ta dunando den nan trabao. Sinembargo Señor Presidente, e ta un "ongelukkige samenloop van omstandigheden", cu net awor aki tal firma a atrae un persona pa haci cierto trabaonan y awor cu nan a haya e trabaonan aki for di Gobierno, tal persona lo mester worde envolví den toezicht of directievoering, mientras cu tal persona ta yioe di un di e belanghebbenden den Bouwcombinatie. E diputado a contesta cu naturalmente nos tin preto-ariba-blanco cu e persona aki no tin ningun binding cu e firma of cualkier otro firma y en especial cu e firma Bouwcombinatie. Pero si e no a contestami loke cu mi a bisa ayera den promer ronde que tal di e binding vader-zoon? Cu cierto momento con zakelijk bo por miré, cuanto declaracion cu bo por tin cu un persona no tin nada di haber cu un

firma, pero ora cu e ta toca su sanger, den e asunto aki su tata, mi no ta kere cu e lo por keda completamente inparcial y actua cu man duro contra e interesnan di su propio tata.
Señor Presidente, mi ta ripiti. Mi ta hayé un "ongelukkige samenloop van omstandigheden". Kizas Bestuurscollege no tabata na haltura cual ta e persona cu e firma lo emplea pa haci e trabao ey. Sinembargo mi ta hayé un responsabilidad di un representante di pueblo pa mustra ariba cierto peligernan. Cu mayan si acaso por socede algo cu no ta di acuerdo cu e tarea of cu e exigencia cu Bestuurscollege a pensa di pone pa haya un garantia ariba e trabao, cu nos a trecé padilanti y cu nos ta pidi mayor atencion p'esey. Te hasta, Señor Presidente, mi ta pensa cu si acaso Bestuurscollege por a recomenda e firma pa designa pa e trabao aki un otro persona y despues pa otro trabaonan naturalmente nos lo no tin nada contra, pasobra te hasta mi por bisa cu mi conoce e persona cu a worde designá pa haci e trabao aki y e firma particular y te hasta mi por bisa cu mi conocé como un bon persona. Sinembargo mi ta haya cu mester tene cuenta cu e laso tata-yioe.
Señor Presidente, nos por a constata cu cuanto di e blokkinan cu ta worde trahá na e momento aki, hende tene nan den nan man y hende por garna nan y laga nan keda santo. Señor Presidente, blokkinan cu ta worde fabricá door di un firma local. Awor mi ta kere cu ta overbodig pa mi bisa cu e mesun persona tambe cu tin interes den Bouwcombinatie, tambe tin interes den e fabrica di blokki. Pero awor mi kier a continua, Señor Presidente, con por ta posibel cu por permiti un firma pa entrega blokkinan di 3, 4, 5 dia cu nan a caba di worde gestest, awor-ey mi a tende for di un di e uitvoerdernan cu blokkinan ta bini, masha bunita, nan no por usa nan mesora pa motibo cu ta 3, 4, 5 dia pasá nan a worde trahá, mientras pa por a haci e controle proef, nan mester tin a lo menos 28 dia bieuw.
Mi kier puntra mi mes si tin firmanan cu di tal manera ta perhudica te hasta Gobierno, kiko ta di nos pober pueblo? Cuanto personas kizas ta worde opgelicht, estafá cu blokkinan di inferior calidad of cu blokkinan cu no tin suficiente dia cu nan a worde trahá cu nan por resisti un cierto presión. Mi ta puntra mi mes cu aki en bista di interes general, si no mester bin un controle di parti di gobierno ariba tal fabrica, no solamente ariba tal fabrica, pero en general cu por worde hací spot y cu cierto momento autoridad por tuma paso, pasobra esaki ta contra interes general di e pueblo, personanan ta worde estafá y te hasta nos por bisa cu e ta contra e seguridad publico.
Señor Presidente, y ora cu nos ta tende ki material ta worde usá, ora cu nos por a constata cu e lugarnan aki ta worde trahá cheap, nan ta worde trahá barata y si nos haci un calculacion e casnan aki ta sali f. 260.-- pa m2. Anto, Señor Presidente, na Boulevard cas luhoso, unda cu vloernan casi nos por bisa ta di marmol, ora cu nos ta bisa cashinan di cushina luhoso, casnan ta worde trahá pa f. 220.-- pa m2, na Boulevard, na Malmok. Señor Presidente, mi kier a puntra mi mes ta kiko ta pasando den nos comunidad y kiko ta pasando den e sector di construccion? Nos por a lesa den pasado con cierto momento te hasta den openbare aanbestedingnan ta bin vóóraanbesteding di aannemers. Nan ta dicidi pa esun cu den vóóraanbesteding hayé, nan lo bay agrega un suma adicional. Señor Presidente, cu e ta sali mucho mucho mas caro, pa asina for di e suma adicional e por saca plaka y paga tur e otro contratistanan pa e trabao na e casnan cu ta worde partí. Pero te hasta tin contratistanan cu nunca a haci un trabao, pero nan ta biba di e z.g. "opzetting". Señor Presidente, y esaki ta strafbaar? P'esey, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes di ora cu mi a papia di e posicion monopolitario cu ta amenasando nos comunidad, mi no kier meen solamente e grupo Bouwcombinatie, pero tin un tendencia aki na Antiyas awe-en-dia cu nos por considera un tendencia di

neo-kolonialismo, unda cu cierto momento, den e tempo aki ta worde papiá di lugarnan cu ta bira independiente, di e parti di "madre-patría" hopi inversionistas ta pasa cumpra shares y cumpra varios companíanan y mayan cu e ayudo financiero ta bini for di e "madre patría" door di ganancianan bárbaro, e ta vloeie weg y bay na e lugar, Señor Presidente, nos por sabi cuanto fusion tabata tin den varios sector y tur ta creando, hayando un posicion monopolitario. Y tur casi ta for di e mesun grupo inversionistas cu ta tratando di haya e mando total ariba e tereno financiero-economico ariba e islanan aki.
Ta p'esey, Señor Presidente, mi ta hayé algo mashá remarcable cu ora cu nos ta tende cu un cas luhoso cu ta sali f. 220.-- pa m2, anto un volkswoning trahá barata cu hopi hende caba ta pensando cu si nan lo bay tuma un posada den tal casnan, ta costa f. 260.-- pa m2.
Señor Presidente, awor mi ta corda un biaha cu mi ta sintá den Bestuurscollege, con un minister hulandes a bisa despues di 30 di mei, cu Hulanda su ayudo ariba e tereno social lo ta hopi. P'esey boso pura cu volkswoningen, pasobra mi tin un amigo cu ta willing pa pintanan, traha e mapanan y cu ta willing pa traha nan tambe.
Anto e ora mi ta puntra mi mes cu si nos ta biba den comunidad cu ta librá di corrupcion sí of no. En bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a alerta nos miembronan di Bestuurscollege, por ta cu nan ta hopi inocente, por ta cu nan no sabi cu cierto fabornan cu nan ta haya por ta contra e interes general di Aruba. Pasobra, Señor Presidente, con un diputado por actua fuertemente contra un contratista si e contratista ta ofrece pa basha su fundeshi di cas pé. Mi no ta bisa, Señor Presidente, cu e diputado lo ta di mala fé, mi no ta kere, Señor Presidente, mas bien mi ta kere cu un diputado asina si e acepta tal oferta, por ta cu e ta inocente y e no ta mira kiko ta e astucia cu ta tras di e personanan y kiko ta e interesnan cu cierto personanan tin.
P'esey, Señor Presidente, mi kier a bolbe enfatisá si berdaderamente di otro país, y por ta cu e mesun país cu ta yuda nos na gran escala den finanzas ta existi corrupcion, laga nos si tene nos comunidad fuera di corrupcion. Laga nos tene na promer lugar, e interes di e pueblo na bista. Pasobra con cu nos weité, e casnan por ta un regalo pero e mantenecion ta pa nos.
Nos hendenan ta bay biba aden. Mayan si e cas cay den otro, ta nos hendenan ta sufri. Mayan cu si e casnan aki ta bay bira shopa despues di 5 aña, nos pagadornan di belasting ta bay sufri pa cubri e plaka necesario pa trece e casnan aki den bon estado back.
Señor Presidente, y ora nos ta tende p.e. cu den e bestek ta pará cu e slotnan di porta, mester ta di un material firme y ora nos ta tende cu pa parti di gobierno a worde rechasá e slotnan di plastic, anto awe nos ta tende di e diputado cu pa motibonan di economisacion, bezuiniging, nan ta worde cambiá pa di plastic, anto mi ta haya cu e diputado aki no por para imparcial ten opzichte di e combinatie aki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Mijnheer de Voorzitter. Aki a worde mencioná cu e diputado no ta para imparcial tocante e aannemer, mi kier duna señor Betico Croes dos seconde, un chens pa trek su palabranan in, sino mi ta kitele.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta ripiti cu si acaso cu e diputado ta duna Raad e informacion cu ta pa motibo di bezuiniging e slotennan aki a worde cambiá pa di plastic, anto tur e impresion ta worde creá y fortificá cu e no por para imparcial ten opzichte di e firma aki. Pasobra, Señor Presidente, laga nos ta franco, tur hende sabi cu e slotennan di plastic a worde rechasá pa Departamento di Obras Publicas, pa nos gobierno.

Pero sinembargo Bouwcombinatie a haci su pedidanan, Bouwcombinatie a pone Bestuurscollege dilanti di un fait accompli. Anto e ora a worde dicidí ya cu Bouwcombinatie tin e slotnan di plastic aki caba, ban laga nan pone e slotennan di plastic numa, aunke cu e bestek ta prescirbí cu esey a worde rechasá. Señor Presidente, si berdaderamente nos tin e corahe pa nos laga basha tur e oasnan aki abao, anto nos lo por tin e corahe pa rechasa un pedida di slotennan di plastic.
Ta ki suma ta envolví? Y fuera di esey ta solamente kizas suma di fleta, pasobra e mesun firma por a haci un otro pedida di otro slotnan di porta en cambio di loke tin caba. Señor Presidente, mi ta hayé un "bedenkelijke zaak" ora cu Bestuurscollege, ora cu Gobierno ta pone condicion, anto e aannemer no ta haci caso di djé, anto despues e aannemer ta haci loke e ta haya ta bon, pone Bestuurscollege dilanti di un fait accompli y Bestuurscollege ta bisa ta bon, dal bay numa.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Den primera ronde a worde splicá cu e slotennan di plastic a worde aceptá promer cu e gunning.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a recomenda e diputado pa tira bista ariba e rapport, lagami waak un rato asina. Señor Presidente, "verslag van de vergadering van 8 maart 1973, inzake de opgetreden problemen bij de bouw van de 250 volkswoningen.
Uit de kladstukken van de bezuinigingsbesprekingen, destijds opgesteld door de heer Martis, blijkt echter dat het plastic slot is afgekeurd".

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke señor Betico Croes a lesa awor ey voor, ta un kladstuk, cu di un of otro manera a worde hortá for di un of otro departamento.

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a recomenda e diputado pa lesa tambe un carta dirigí na waarnemend hoofd di Openbare Werken di dia 8 di maart, di un hoofd technisch ambtenaar di Openbare Werken, na unda ta pará:
"Op 27 februari werd ik door de dagelijkse opzichter te Tarabana, de heer Erasmus, van op de hoogte gesteld dat de aannemer voornemens is deursloten van kunststoffen toe te passen. Uitdrukkelijk werd door mij gesteld dat bij de onderhandelingen over bezuinigingsvoorstellen, alle sloten van kunststof werden afgewezen. De heer Martis die indertijd de besprekingen voerde, en thans niet meer bij Openbare Werken zit, bevestigde mij dit met een van mijn telefonische navragen. Zijn aantekeningen omtrent de bespreking, werden daarna in het archief gevonden".

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Esaki ta un interne rapport di un ambtenaar als hoofd van dienst. Blijkbaar e ambtenaar a vergisse su mes completamente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta recomenda tambe e diputado concerní lesa e pagina tres, punto no. 4: "De deursloten van kunststof zijn reeds bij de bezuinigingsonderhandelingen afgewezen, daar deze reeds zijn aangekomen, (luister goed, Mijnheer de Voorzitter) mogen zij worden toegepast nadat er een minder-werk-prijs hiervoor is ingediend". Awor, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes cu si e diputado por keda para ariba su punta di bista. Mi ta puntra mi mes cu e diputado kizas lo kier para ariba su punto di bista pa e motibonan señalá awor-ey, pero mi ta puntra mi mes si su conseheronan lo por keda para ariba tal punto di bista. Pasobra, Señor Presidente, cierto asuntonan asina aki unda miyones ta concerní, ta worde tratá di tal manera, anto, Señor Presidente, mi ta haya un impresion cu e comunidad chikito cu nos ta

biba aden, ta un comunidad yen di corrupcion. Mi ta haya e impresion, Señor Presidente, cu cierto momento nos Gobierno mester duna e ehemplo, aki ta actua tal. Con por ta posible cu awe nos por tende di parti di funcionarionan di Gobierno cu e aannemer ta di mala fé.
Sinembargo Bestuurscollege ta tuma e desicion como si fuera cu ta su Departamento di Obras Publicas a faya, ta su ambtenarennan no ta sirbi y e ta pone e directievoering den man di un particulier bureau.
Señor Presidente, mi ta sugeri, pasobra mi ta tendiendo keto bay cu un inventarisacion mester worde hací. Cu si tambe no ta existi e posibilidad cu por laga e firma concerní haci e inventarisacion fuera di e directievoering. Laga e firma haci e inventarisacion di e trabaonan, laga e directievoering y e toezicht den man di Gobierno, busca kizas un persona for di tal bureau pa yuda den e toezicht y laga e firma haci un cierto inventarisacion, te hasta, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes cu si no ta posible cu por laga e firma durante e duur di e bouw di e volkswoningennan aki keda cu un cierto trabao cu e por haci "spot checks" y cu nos por haya un "onafhankelijkrapport". Ta nifica cu un particulier bureau ta duna un "onafhankelijk rapport", mientras cu e directievoering y e toezicht ta keda den man di Gobierno, pa asina Gobierno no duna su mes y su ambtenarennan un "brevet van onvermogen".
Señor Presidente, tambe mi tabata kier a sabi kiko lo ta e reaccion di Bestuurscollege ariba e telegram y e carta di Minister van Financiën. Ta straño, Señor Presidente, cu un minister ta recomenda den un carta cierto firma y awor ta bolbe manda un telegram y puntra si e cambionan a worde hací. Nos kier sabi kiko lo ta e reaccion di Bestuurscollege ariba esaki. After all mi ta kere cu aunke e Minister van Financiën ta e mesun Minister di e partidonan cu ta sosteniendo Gobierno, e no mester entremete su mes den asuntonan netamente insular.
Mi ta masha agradecido, Señor Presidente, na e diputado ora cu e ta bisami cu no ta un muraya, of no ta muraya di un cas a worde bentá abao door di biento, sino 3 cas a worde bentá abao door di biento. Mi ta masha agradecido na e diputado cu ela trece esey padilanti, pasobra e ta fortifica nos den nos argumentonan cu aki e firma no por goza di nos simpatía of cu e firma aki no por goza di sentimientonan di confianza di nos banda. Ya caba nos sabi, Señor Presidente, cu e firma aki a haci bagamunderíanan na otro islanan y awor nos ta mira cu nan ta cambia di territorio y nan ta kere cu ariba tur isla ta un set di hende, ban bisa un palabra vulgar, sokete ta biba y cu nan por haci cu nan, manera cu nan ta haya ta bon. Te hasta, Señor Presidente, ora cu mi ta tende di e diputado cu nan a haya f. 870.000.-- voorschot segun e bestek, Señor Presidente, den e bestek ta scirbí pa e firma haya f. 870.000.-- di voorschot. Señor Presidente, laga nos ta un rato habrí cu otro, nos no sabi ki kapitaal e firma aki tin. Cierto momento nan a dicidi di lansa nan mes den un aventura, nan no tabata tin kapitaal pa cuminsa, anto fuera di e reglanan cu ta normal, te hasta nan ta worde yudá pa haya un voorschot di f. 870.000.-- pa nan por a cuminsa. Ey caba nos autoridadnan por a haya un holó, cu e autoridadnan haya cierto indicacionnan cu nan mester a bay haci un investigacion tocante di e ervaring, tocante di e personanan cu ta worde envolví pa haci e trabao aki. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si tin exigencia p.e. pa cu e uitvoerdernan, si no ta aventurero cu kier pasa pa aki-paya den mundo y cu nan por worde poní na Aruba pa dirigi un trabao di miyones. Kiko ta e cualificacion di e uitvoerdernan aki? Señor Presidente, ariba mi remarca cu por ta existi un cierto disgusto den Departamento di Obras Publicas mi a haya e contestacion cu no tin disgusto. Mi a trece padilanti cu por ta cu por tin falta di comunicacion entre funcionarionan y cu cierto momento pa motibo di cierto disgusto cu ambtenarennan no por yega na promove pa motibonan político, cierto momento ta bin un

rancamento p'aki, un rancamento p'aya, ta daña entendimiento y ken ta e victima? Nos pueblo. P.e. ora cu mi a menciona e nombramento di hefe. Mi ta kere cu no ta nada straño di e Bestuurscollege aki of di e mesun partidonan, con nan ta nombra nan mes hefe di cualkier departamento. Den pasado ya ela socede. Y awor impresion ta worde creá cu cierto posicionnan mester worde tení habrí, pa yega na un cierto "bargaining position" den partido. Si mi no por keda diputado mi por bira hefe. Si bo kier haci cierto persona hefe anto ami mester bira diputado of mi exigencia pa bin cierto caminda ariba lista, mester worde cumplí cuné. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, unda Aruba lo bay. Pasobra pa motibonan di interes personal, motibonan politico, ambtenarennan ta worde disgustá nan no ta cumpli cu nan trabao kizas, manera debe ser, pero kende a lo largo ta e victima? Nos pueblo di Aruba. Tur e falta ta cay ariba Bestuurscollege, tur e falta ta cay ariba tur e partidonan cu tin e Bestuurscollege ey ariba pía.

Señor Presidente, si nos haci un resumé di tur cos, nos ta mira cu casnan ta worde trahá di calidad inferior, e ta worde constatá, ta worde bisá cu e mester worde cambiá, aannemer no ta haci caso.

Naturalmente tin cierto asuntonan bisto cu aannemer no por sconde, basha cierto muraya abao.

Pero otronan ta worde scondí y mayan e personanan cu ta bay biba aden lo ta e victima. Di otro banda, Señor Presidente, nos ta mira cu toezicht ta worde hací door di ambtenarennan. Nos no por bisa cu e ambtenarennan ey no ta cumpli cu nan trabao. Mi tin e impresion, Señor Presidente, cu e ambtenarennan ey a cumpli cu nan trabao y cu nan a constata cierto fayonan. Pero, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes cu si e ambtenarennan aki a haya e backing di Bestuurscollege, pasobra Señor Presidente, ta worde trecí padilanti den un di tur e papelnan cu mi a lesa cu aparentemente e aannemer aki ta goza di un proteccion, un proteccion onvoorstelbaar. Mi tin e impresion Señor Presidente, pa loke cu mi a weita awe, mi no tabata conoce e opzichternan. Mi a sera conocí cu nan Señor Presidente, nos a pasa rond y nan a mustrami kiko ta e trabaonan cu nan ta haci. Nan a mustrami con nan ta cumpli cu nan deber. Anto cierto momento nan ta bisami, un di nan a bisami cu e ta sinti su mes profundamente heridá, cu e tin deseo, no ta porté cu mayan e lo mester muri di hamber, di pidi su retiro pa e hecho cu Bestuurscollege a duna nan un "brevet van onvermogen", un mocion di desconfianza. Y pakiko Bestuurscollege a haci esaki? Pasobra Bestuurscollege kizas a spanta pa e Minister van Financiën, spanta pa e interne deskundige, cu nan por bin haci mas controle? Hecho ta manera un persona of mas personas a bisa, e aannemer aki ta goza di un proteccion onvoorstelbaar. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, esaki ta manera di trata nos ambtenarennan? Trata nos pueblo di Aruba? Pasobra nos ambtenarennan aki a worde perhudicá y Señor Presidente, nos pueblo ta worde perhudicá . Y awor ta worde trecí un firma di afor pa e directievoering, si ta berdaderamente falta di personal, e mester a worde hací na principio, pero ya cu e ta asina aki, Señor Presidente, y si Bestuurscollege kier kita e impresion cu ta existi cu e Bouw-combinatie aki ta goza di un proteccion inimaginable, anto Bestuurscollege ta laga e directievoering den man di su departamento. Bestuurscollege ta bay atrae, pasobra mi ta comprende tambe cu nos falta di gekwalificeerd personeel, atrae un persona for di e mesun firma. Ademas duna e firma kizas e opdracht pa haci un inventarisacion awor, haci cierto recomendacion, keda cu e bevoegdheid pa continua durante e duur pa independientemente di e directievoering nan ta haci controle y breng-uit rapporten na Bestuurscollege. E ora nos tin directievoering den man di nos Bestuurscollege y su ambtenarennan, nos tin toezicht den mesun man di e personanan, fortifica cu un persona di afor, ademas un bureau particular cu ta duna recomendacionnan, adviezennan, unda cu Bestuurscollege por evaluá cu si

berdaderamente e combinatie aki ta cumpli cu su deberes, of si acaso cu e no ta cumpli cu su deberes, pa bay over na tuma otro. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, nos ta masha contento cu e mayoria di e miembronan di Raad a tuma e molester di bay mira e casnan di pueblo cu e contratista Bouw NV ta construyendo. Esaki ta pa por a constata personalmente locual cu nos a trece padilanti, basá ariba cierto informacionnan cu nos a haya. Señor Presidente, nos bishita na e lugarnan aki a laga nos masha tristo, pasobra locual cu nos a constata na e construccionnan aki, no solamente a confirma locual cu nos a trece padilanti aki, pero a resulta di ta mas peor di locual cu nos a kere.
Señor Presidente, den e caso aki ta bay tin hopi problemanan aparentemente. Primeramente mi kier sabi cu si segun contract cu tin cu e contratista aki cu su derecho di supervision y direccion ta den man di un companía particular. Di dos, Señor Presidente, ta masha straño cu nos por a constata y nos por sospecha firmemente cu aki aparentemente e contratista ta traha di mala fé, pa motibo cu instruccionnan y indicacionnan cu ta worde duná door di departamento di Openbare Werken, no ta ser cumplí cu nan. En bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a sabi ki sancionnan por tin ora cu e contratista aki no ta cumpli cu locual cu e mester a cumpli cuné.
Señor Presidente, aparentemente ultimo temponan ta birando un costumber cucontratistanan no-local ta drenta Aruba, ta tuma trabaonan grandi, a veces ta haci un mal trabao, despues nan ta bay. Den e contract ta bisá cu nan ta responsable cu e materialnan cu nan ta usa por lo menos ta dura un 15 aña. Código Civil tambe ta duna un derecho of obligacion, cu cierto edificionan despues cu nan a ser construí mester tin un duracion di por lo menos un tanto aña. Pero, Señor Presidente, ta mashá na moda awor aki cu companíanan ta haci un trabao, e bay malo of e bay bon, ta bay failliet, of e companía ta bay for di tera, na unda bo ta bay saca bo gasto of daño di perhuicio? En bista di esaki mi ta sugeri cu Bestuurscollege pa cada edificio y pa cada construccion, ta exigi cu tur e edificionan y e casnan aki ta worde entregá den un condicion, laga nos bisa perfecto. Mi ta bisa perfecto, Señor Presidente, pasobra nos a mira e casnan aki y ta casi increible cu e casnan aki ta worde trahá na un prijs, manera señor diputado a bisa awor-ey, di f. 275.-- pa m2. E casnan aki no tin mosaico drechi den vloer, ni den cushina y ni den e bañonan. Te ainda mi no a mira azulejo, e palonan cu nan a usa ta palonan di inferior calidad, asina leuw cu ami como un no-especialista ta mira, pafó ya caba tur e palonan ta gescheur, cu mi ta sospecha cu promer cu e hendenan bay biba aden, ya e palonan a putri caba.
Señor Presidente, fuera di e construccion di e casnan, riba cual nos atencion ta mas fihá, tambe tin e problema di e infrastructura, den cual mi ta comprende cu ta e trahamento di caminda y rioleringnan. Esaki tambe mi ta pidi Bestuurscollege pa pone debida atencion na djé, pasobra tanto na Rooi Congo como na Tarabana mi a ripara cu e tereno ariba cual e casnan aki ta construí, ta leuw di ta na un solo nivel. Y si e departamento cu tin e supervision aki riba no pone suficiente tino, Señor Presidente, mi ta mira cu despues lo tin hopi problema si e asuntonan aki no worde debidamente controlá tanto cu e caminda, como cu e riolering, locual por causa mas disgusto.
Tocante e observacion di señor diputado cu e asunto di nivelacion por ta un ekibokacion di mi banda, personalmente mi por regla cu e señor diputado despues di e construccion, ora cu nan ta clá, cada un di nos banda por laga mira pa nan expertonan ta con e asunto ta den otro.
Señor Presidente, un otro cos chikito pa Bestuurscollege, pero grandi pa nos, cu mi ta lesa cu originalmente e destaho a worde hací pa un suma di f. 6.850.000.--, locual a resulta muchu mas caro y despues cu a

economisá ariba varios productonan, ela bin keda na un suma di f. 5.870.000.--. Awor un miembro a pidi un break-down di e cifranan aki y nos a haya lo siguiente: Ta disponible pa e construccionnan aki un suma pa infrastructura cual ta un regalo di f. 1.150.000.--. Pa un fianza suave f. 3.095.250.-- y un otro fianza mas di f. 2.904.750.--. En total akinan ta sobra un suma di f. 1.280.000.--, esaki ta un suma cu hopi cos por ser hací cuné y cu mucho gusto lo mi kier sabi pa ki finnan e suma aki lo worde usá.
Señor Presidente, pa un aclareacion chikito, djies un especificacion, lo mi tabata kier a sabi cuanto cas tin di un kamber, cuanto cas di dos kamber y cuanto cas di tres kamber ta worde construí.Y tambe cuanto m2 di vloer cada un di e casnan aki tin. Anto mi tabata kier a sabi pa haci un calculacion, na ki prijs Bestuurscollege ta pensa na huur e casnan aki.
Señor Presidente, tocante e carta di Su Excelencia Minister Tromp pa Bestuurscollege den cuá Gobierno Central, aparentemente no solamente ta sugeri, pero casi ta exigi cu ta bin cambionan den e supervision di trabao y nan ta bisa cu mester busca un hoofdopzichter, mi kier sabi ki cualificacion Bestuurscollege ta duna na un persona cu e por ocupa e puesto di hoofdopzichter. Pasobra si ta un hoofdopzichter tabata tin mester y esunnan cu tabata haciendo e trabao te na e momento ey, tabata haci nan trabao debidamente, pakiko no a promove nan tur pa hoofdopzichters Anto tin un otro cos cu e Minister a sugeri, entre paréntesis, cu p.e. T.A.B. por ta un instancia cu por controla esaki, comokiera cu T.A.B. por tin experiencia den construccion di casnan di pueblo. Señor Presidente, casnan di pueblo a worde trahá mas o menos un 22 a 23 aña pasá, mi ta kere cu componentenan di TAB e tempo ey nan no tabata den condicion pa haya experiencia den construccion di casnan di pueblo. Pasobra si mi no ta ekibocá, e set di casnan di pueblo cu nan ta construyendo awor-aki, ta di dos biaha cu nan ta worde construí na Aruba.
Señor Presidente, un biaha mas mi ta haya cu pa e suma di f. 275.-- pa m2 di vloer, e contratista tin e obligacion y pueblo di Aruba tin e derecho di haya un bon producto pa e placa cu nan ta haya. Pasobra, Señor Presidente, na promer instancia mi tabata bao di impresion cu ta tur e plaka aki ta un regalo. Pero lastimamente ta f. 1.150.000.-- só ta regalo, e resto nos lo tin cu pagué back. Awor naturalmente nos no tin nada contra pa paga e plaka back, pero si bao di e condicion cu pa e plaka nos ta keda cu casnan di pueblo den un bon condicion. Pasobra nos ta mira tambe cu casi no ta vale la pena cu nos haya tanto plaka for di Hulanda cu nos tin cu paga back, mas contratistanan Hulandes ta hiba e plaka back Hulanda, cu al fin y al cabo nos ta keda cu debe y sin cas.
Masha danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, señor Betico Croes y señor Frans Figaroa ya a trece hopi preguntanan, cu mi kier a trece den di dos ronde y lo mi no kier bay den ripiticion. Pero Señor Presidente, awe merdia ora cu nos a bishita e casnan, cuminsando na San Nicolas, nos por a ripara con di mala fé e contratista ta trahando. Señor Presidente, weitando con murayanan di cas ta "join" ariba otro, manera cu mi a trece ayera padilanti, cu murayanan cu no ta join den otro, murayanan di 3 meter largo bo ta haya ta core den un cas y ta bay topa ariba e otro sin pegé cu cement na djele. E muraya aki den tempo di awacero cu strena pisá, e cosnan aki ta basha abao. Muchanan inocente lo muri den e casnan aki, Señor Presidente. E casnan aki, lo mi kier sabi for di Bestuurscollege, cu si Bestuurscollege ta pensa di sigura tur e casnan aki, pasobra tin seguro pa tempestad y mas otro cosnan cu por pasa den naturaleza. Lo mi kier sabi di Bestuurscollege cu si e casnan aki lo worde sigurá, pasobra e peliger ta grandi cu e casnan aki den futuro lo basha aden, manera

cu nos a constata awe. Esaki ta un cos serio. Por tin diputado cu ta hari pero, esun cu ta bay biba aden, ta é ta bay core e risico grandi cu su famia, pasobra e diputadonan ta biba den un cas grandi y bon trahá, pero e pobernan cu ta bay biba den e casnan aki ta core e risico di perde nan bida, Señor Presidente.
Señor Presidente, ta tristo cu bo ta cohe blokki den bo man, un blokki cu nan ta traha cas cunele, bo ta cohé y kibré cu bo man. E cosnan aki, Señor Presidente, no mester socede, mi ta kere cu Bestuurscollege mester tuma pasonan drástico y no warda te despues cu e casnan ta clá pa bisa cu nan ta geverf bunita y cu bo no ta weita nada mas. Pero bao di e verf cu e pleister, eybao tin hopi cos pa coba. Nos no a weita con e fundeshinan ta pero, locual cu nos por constata ta tristo. Señor Presidente, mi a puntra tambe den promer ronde cuanto e ta actualmente pa m2 na e casnan aki. Manera cu nos ta informá, den e openbare aanbesteding e prijs a sali casi f. 300.-- pa m2, despues a bini cu bezuiniging. Parce cu na Corsow e prijs tabata aproximadamente f. 208.-- pa m2 pa e casnan aki. Y door di esey nos ta weita e resultado na Corsow cu mas cu 400 cas a scheur, otro a basha abao, otro ta scheur te awe ainda y e ta bay costa Antiyas, casi sigur, pasobra ayanan nan no ta bay gasta plaka di Eilandgebied, ta plaka di Landsregering so ta worde gastá pa drecha e casnan aki, manera ta costumber, y casi sigur aki na Aruba ta eilandgebied lo bay sinta cu e problema grandi akinan.
Asina ta cu Landsregering a weita cu e suma pa m2 na Aruba ta halto, casi f. 300.--, nan ta esun cu a pidi pa bin cu un bezuiniging, pasobra e casnan ta muchu caro. Despues di esey, Señor Presidente, cu nan a bin cu cuminsando di fundeshi te dak mester bezuinig, nan a yega na un prijs di mas o menos f. 250.-- pa f. 270.-- pa m2. Pero e calidad a baha hopi. Señor Presidente, aki nos ta weita cu Landsregering no ta tene cuenta cu na Aruba e sueldo ta mas halto cu na Corsow, Landsregering no ta tene cuenta cu na Aruba tin basta materialnan cu ta mas caro cu na Corsow como cu na Aruba ta sub-agenten nos tin, pasobra e hoofd-agent ta keda na Corsow y hopi material mester bin for di Corsow y ta asina e prijs ta subi y door di esey nos ta haya cu e prijs pa m2 ta costa mas hopi.
Señor Presidente, despues di esaki parce cu tabata tin hopi papiamento conferencianan y hopi cos ta worde hací verbalmente. Manera mi a puntra cu si nos por a weita algun di e bezuinigingnan, e diputado a contesta cu despues di dos ronde lo mi por weita nan, lo mi weita nan tambe, pero mi ta kere, Señor Presidente, cu tin mas cos cu a worde papiá y cu no ta poní ariba papel y p'esey e contratista ta haciendo loke e ta haya ta bon. Manera mi a bisa caba, e opzichternan cu tabata haci e controle di e trabao, tabata trece kehos aden, tabata duna kehos na e contratista, pero nan no tabata haci caso di nan y asina e trabao a sigui malo, Señor Presidente. Nos a bin akiden pa bin papia e cosnan aki seriamente y nos kier pa Bestuurscollege tuma paso tambe pa nos weita cu dentro di un termino chikito, si ta posible e siman akinan mes, pa pone e contratista akinan obedece y traha manera cu ta stipula pa ley y no manera cu nan ta haya ta bon. Pasobra nan ta bin aki banda, parce sabiendo cu e plaka ta duná door di Hulanda, nan a bin chikele pa bay back cunele. Mester bin un fin na e cosnan aki, Señor Presidente, Y ta mesun contratista ta trahando nos hospital y e mesun Combinatie ta trahando Jamanota Hotel. E edificionan aki ta hopi halto, pasobra e casnan ta casi solamente nos ta haya nan na tera só, pero nos ta haya un hospital na unda cu patientnan ta bay drumi y mi ta kere cu akinan nos mester haci un controle, seriamente den e dianan aki tambe pa weita cu si e trabao ta bay bon. Pasobra ta un peliger grandi si e hospital ta trahá den mesun forma cu nan a traha e casnan aki.

Señor Presidente, e diputado mes ta haya e prijs ridiculamente halto, pero Señor Presidente, mi ta kere cu lo mester haci un bon investigacion ariba tur e cosnan aki pa weita kiko ta pasando, pa nos weita con nan ta traha anto e prijs berdaderamente ta barbaramente halto.
Señor Presidente, tocante e vóórfinanciering di f. 870.000.--, lo mi kier sabi, manera señor diputado a bisa cu e ta poní den e bestek, lo mi kier sabi ta di con nan a yega na e punta akinan pa pone cu e contratista ta haya e vóórfinanciering. Y si den e otro besteknan cu lo bin den futuro, tambe lo tin esaki? Es ta cu e contratista lo haya e vóórfinanciering. Esey ta loke mi kier tende for di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta kere cu Abo como President di Bestuurscollege, mi ta kere cu lo ta Bo deber pa Bo tuma paso y si ta posible mayan mainta caba pa weita cu Bo por pone un fin na e cos akinan, pasobra e ta algo cu, si nos weita awe, e ta algo tristo pa constata ta kiko nan ta haciendo den nos pueblo di Aruba. Pasobra si tabata un otro trahado of otro ciudadano ta trahadno un cas, anto e si lo tabata tin di mantene su mes na e leynan stipulá, Señor Presidente, tur dia si tin algo di haci of di basha, e mester avisa pa DOW bin weita promer cu e haci e trabao. Pero e contratistanan aki no ta tene cuenta cu nada, nan no ta respeta e leynan cu nos tin akinan y nan ta haci loke nan ta haya ta bon. Of nan ta kere cu akibanda ta poco hende "chambon" ta biba, nan ta sali di otro lugar pa bin akinan, nan ta bisa "daar in de west", nan no sabi nada, nan no sabi kiko ta construccion. Ta nan ta hendenan cu sabi tur cos, nan ta haci loke nan ta haya ta bon.
Y mi ta kere cu Bestuurscollege ló keda consenti esaki. P'esey lo mi kier pa Abo, como e persona cu lo mester tuma paso akiden, dicidi si ta posible mayan pa otro siman caba nos tende cu pasonan a worde tumá y e contratista aki mester respeta nan sino mi ta kere cu e lo mester bay di aki ribanan. Pasobra ta "caos" e ta haciendo riba nos isla di Aruba.
Masha danki.

<u>DE HEER C.YARZAGARAY</u>: Señor Presidente, cas pa pueblo despues di 22 aña ta tuma su curso atrobe y e biaha aki Eilandsraad tin hopi di bisa ariba djele. Señor Presidente, nos a haya e oportunidad awe pa weita esakinan di cerca y ta duel mi cu nos a bay un poco laat. Mi kier bisa esaki, pasobra mi tabata t'ey promer cu tur e fayonan a worde drechá of worde kibrá. Pero si ta e tempo ey e Raad aki a bay y weita con e cos ta, lo awe hunto tabata tin e corahe di yega akiden y papia pasobra e tabata un cos desastroso. Y mi ta ripara cu ora cu nos a cana awe den e varios sectornan di Aruba unda cu e casnan aki ta worde trahá, nos a weita montonnan grandi cu a worde tumbá abao di e casnan aki.
Señor Presidente, tocante esaki mi kier a haci e siguiente preguntanan na Bestuurscollege. Si en caso mayan door di un rapport, of door di DOW, mustra cu nos no tin confianza den e plaka invertí aki, kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege lo tuma pa recompensa e plakanan pagá caba na e contratista aki. Mi ta bay den extremo Señor Presidente, pa haci e siguiente comentario. Si nos a ripara cu e trabaonan cu ta worde hací no ta di locual e mester ta, medidanan mester worde tumá. Mi ta comprende cu politicamente e cosnan aki lo dura hopi, lo bin un stagnacion masha grandi den e trabaonan aki, pero toch lo mi kier sabi ta kiko ta e consecuencianan si medidanan fuerte worde tumá contra e contratistanan aki, mi ta masha agradecido pa algun pregunta cu mi a haci na Bestuurscollege cu a worde contestá. Y mi ta bisa lo siguiente cu e preguntanan aki a bini habrí, pa nos tur haya sabi ta con e cosnan aki ta sinta den otro. Nos a haya sabi tambe e historia di e volkswoningennan aki y si mi no ta ekibocá, Bestuurscollege no a contestami ariba esey, pasobra mi no a haci e pregunta ey, pero volkswoningen ta un proyecto cu pa hopi aña caba ta andando. Y e placa aki ta continuamente ariba cambio y ta bira bieuw.

Naturalmente nos ta worde dirigí door di forzanan di Hulanda, kende ta presta nos e placanan aki. Mi ta comprende cu nos a haya f. 1.150.000.-- como regalo, mi ta comprende for di un contesta for di Bestuurscollege cu nos a haya f. 3.195.250.-- como soft loan, cual e diputado a contesta cu e restante f. 2.000.000.-- ainda no a worde decidí definitivamente cu nan ta hard loan of soft loan.
Esaki naturalmente ta keda den man di Bestuurscollege hunto cu departamento di Asuntonan di Desaroyo pa regla esaki, pero nos lo ta curioso awor aki kiko e houding lo ta tocante e f. 2.900.000.-- aki cu mester worde pagá.
En cuanto e contesta di diputado Kock mi kier puntra cu e ta bisa cu den segundo fase, e kier meen e segundo fase di meerjarenplannan, nos lo paga 3% pa 29 aña, mi kier sabi ariba cua suma e 3% aki ta basá pa e 29 aña. Pues cu otro palabra, lo mi kier sabi ta cuá e kapital lo ta cu ta worde pagá 3% ariba djele. Y di tercera fase e ta bisa cu e soft loan cu interes lo ta di 2,5% den 34 aña. Tambe mi kier haya e kapital ey pa nos sabi cuanto e ta. Y ariba e 2 miyon cu ta resta, e no por contesta pa bisa cu nan ta hard loan of soft loan. Pero un cos si cu por cierto nos por constata cu e casnan aki a sali f. 275.-- pa m2. Kier meen cu si nos ta trahando 250 cas segun mi ta comprende, caminda tin 50 mas o menos 50 y pico cas cu tin 54m2, kier meen un di e casnan aki di acuerdo cu f. 275.-- pa m2, un di e casnan aki ta sali f. 14.850.-- pa uno y e restonan ta mas o menos 70m2, 100 di nan mi ta kere cu tin, ta sali f. 19.250.-- y e otronan ta sali f. 23.100.--.
Señor Presidente, ariba e suma aki mi kier para un rato keto y expresa mi sorpresa cu esaki, cu e destaho a worde duná na esun di mas abao. Pero esun mas abao ta f. 275.-- pa m2. Awor mi ta bay evalua; si un cas di 100m2, di 84m2, blokkinan di 4 duim na 5 cen per blok, sin vloernan bon, mi ta duda y e duda aki mi ta expresé sinceramente den e Raad aki, cu e cas aki por sali na un balor di f. 23.100.--. Pasobra si nos bay den nos pueblo y nos waak e casnan cu tin, cu ta trahá door di e pueblo, pa hendenan cu ta doño di nan mes cas, nos por evalua y comperá, naturalmente tin hopi overwerk cu no ta aden, cu e hendenan aki por traha un cas mas grandi cu un volkswoning, mas mihó compartí, cu mihó producto cu blokkinan di 4 duim, cu kozijn di ceder, bentananan bon, sliding doors, etc. pa un balor di f. 17.500.--. Aki mi ta papia di un cas di 154 pa 170m2, kier meen 70m, casi dobbel di locual e cas aki tin. Kier meen cu aki mi ta haci un valuacion. Mi ta haciele, pasobra mi ta consciente, y aki mi tin di duna un palabra di elogio na DOW, na su hendenan cu ta tene toezicht na e casnan aki, y nos por bisa cu e hendenan di DOW aki a tene toezicht na casnan particular, a construi y a yuda construi y a coopera cu e pueblo di Aruba pa traha cientos di cas door di añanan, pues mi kier bisa cu aki e opzichternan ey a haci un trabao magnifico y ningun di e hendenan aki na Aruba cu ta trahando nan cas, no tin e corahe pa bay contra e leynan cu e Gobierno aki tin, pa bisa cu mi ta basha e ringbalk promer cu DOW bin inspeccioné.
Y mi sabi cu hefenan di DOW cu ta worde molestiá ta hasta diasabra y diadomingo pa e personanan aki, mi ta comprende cu nan ta haya nan purá, pero e hendenan aki ta yama nan diasabra of diadomingo cu nan tin hende pa yuda nan basha ringbalk y e homber di DOW no a yega e momento ey ainda y mi ta aprecia cu e hendenan ey ta haci nan esfuerzo, bay durante di week-end pa inspecciona e ringbalk aki y diadomingo e personanan cu ta traha nan cas ta basha nan ringbalk. Ta un bista bunita pa nos waak con nan cas ta bay halto, esaki ta un orguyo pa pueblo pa nan traha nan mes cas. P'esey e pueblo ta sintié asina hopi insultá, asina hopi emocioná, cu un cas manera nan tá actualmente tin un balor di f. 23.100.--. Nan tur ta puntra con esey ta posible. Y naturalmente nos cu ta representante di pueblo ta carga e responsabilidad aki riba un

distancia.
Y si nos bay back ariba locual cu e diputado señor Kock a bisa, cu nos tin un garantia di 15 aña, y 3 aña nos ta cubrí naturalmente, señor Figaroa a comenta ariba djele, mi kier puntra atrobe e siguiente preguntanan.
Kiko ta e condicion cu Gobierno ta pone pa bo por bay tuma parti den un destaho publico?
Un compañía of un grupo di socio cu ta traha aki na Aruba, e hendenan cu ta traha den nos lugar nos ta yama nan losse arbeiders of kleine aannemers, nan ta traha nan casnan y nan ta coopera masha bon, pero nan no ta haci ningun esfuerzo pa haci ningun trabao grandi, pasobra nan ta pensa cu nan tin hopi responsabilidad y nan no tin e plaka suficiente na banco pa e exigencianan cu naturalmente Gobierno tin of pa por tuma parti na un destaho publico. P'esey mi kier puntra e diputado kiko ta e rekesitonan cu un compañía mester tin pa e por participa den un destaho publico. Cu otro palabra, e mester tin cierto banconan su tras? E mester tin cierto kapitalnan su tras? E mester tin un compañía cu financieramente ta firme? Esakinan ta preguntanan cu mi kier haci na Bestuurscollege pa mi por comenta pakiko mi a puntra ayera kiko mi kier meen cu "open begroting.
Si e rekesitonan aki ta asina hopi complicá, nos tin cu traha ley y cambia ley pa por yuda nos mes hendenan. Pasobra mi ta bolbe bisa y mi ta comprende Bestuurscollege su punta di bista cu Hulanda tin di bisa akiden, nos a tende cu Hulanda tin un homber aki na Aruba pa weita con cos ta bay, y manera mi a bisa ayera cu tin cierto condicionnan y cierto manipulacionnan y cierto podernan ta worde influenciá y mi ta kere cu esey nos no por tuma den nos mes pa esakinan, ni cu Hulanda ta osun cu tin cu duna nos e plaka aki. Pasobra si Hulanda por duna nos cierto kapital, nos tambe tin cierto responsabilidad pa cu nos pueblo, nos tambe tin cierto responsabilidad pa cu otro hendenan, cu di Hulanda nan mester comprende cu ora nan duna e yudanzanan aki, nan mester por duna nos tambe, nos mester tambe por presenta na nan plannan completo pa no tin desconfianza.
Aparentemente door di haya diferencia di politica den Antiyas, e hulandesnan aki a cuminsa usa cierto argumentonan pa primi nos den un hoeki cu tal condicionnan mester bay pa placa. Naturalmente mi ta tende awor aki atrobe, placa di nos financia y e cosnan ey. Pero nos tin cu paga e plaka aki back, segun mi a tende, esey ta un yudanza normalmente, pasobra no tin modo, mi ta aprecia esey, pero esey no por mara ningun cabuya ni ningun cadena na nos pia pa haci nos esclavo di manipulacionnan, manera mi a bisa ayera.
Mi ta comprende cu Hulanda tin hopi interes den e desaroyo economico di e islanan aki. Pero tin hopi preguntas cu a worde hací na Hulanda cu no ta yega na orea di e macambanan mes, di Gobierno Hulandes, pero e preguntanan aki no tin relacion cu e situacion cu ta worde hací den Kamer Hulandes encuanto Antiyas, encuanto Aruba. Pero e preguntanan asina aki, esakinan cu ta encargá cu e asuntonan di Overzee, di ultramar, no ta worde hací ariba djé, manera e cos ta. P'esey lo ta bon pa nan por sabi cu e Raad aki tin un responsabilidad y nos ta check e cosnan aki y nos por convence e hendenan aki cu cierto cosnan cu ta worde hací, na e manera cu e ta worde hací, e no ta locual cu nos ta spera di nan. Ta p'esey mester di un asistencia tecnico pa yuda nos pa nan conoce e lugarnan aki, pa nan adapta nan mes na djele, lo ta masha-masha importante.
Y, Señor Presidente, p'esey mi ta haci e pregunta kiko ta e rekesitonan. Pasobra mi ta papia ora mi bisa, cu mi ripiti, un open begroting, mi ta kere cu tur e contratistanan chikito cu nos tin na Aruba, pa mas chikito cu nan ta, cu nan tambe por haci cierto calculacionnan y lagami bisa esaki promer cu mi duna comentario ariba djele, si Bestuurscollege y DOW tin

un departamento tecnico cu por haci tur e calculacionnan promer cu e destaho aki, cuanto diferencia tabata tin den e destaho publico aki cu calculacion di DOW. Kier meen si DOW por a studia tur e casnan aki y nan a recomenda cu e casnan aki por worde trahá pa un suma di f. 17.000.-- of pa f. 18.000.--, con bini nos tin cu bay acepta un suma asina grandi cu ta sali f. 275.-- pa m2? Mi ta kere cu DOW a haci un calculacion primario ariba esaki y nan sabi mas o menos kiko e cos ta.
Naturalmente e destaho aki a worde hací na 1971 y cu e construccionnan mester a bay door. Señor Presidente, esey ta un punto cu mi kier sabi for di e diputado di DOW si su hendenan ta calcula un cos promer cu nan poné na un destaho publico. Y si socede cu berdaderamente e suma aki tin un verschil masha grandi, mi ta kere cu mester bolbe bin algo otro pa mustra cu e no ta posible. Pasobra mi ta kere cu nos tin confianza den nos hendenan cu traha na DOW, nan t'ey den nos dienstennan, nos ta aprecia e trabao cu nan ta haci, pero nos mester tene na cuenta tambe cu e trabaonan cu nan ta haci aki, mester worde apreciá y recomendá pa nos para tras di nos hendenan ora nan haci un calculacion y ora cu e cosnan aki pasa nos pa nos por bisa wel si mester cambia ley y mester bay den negociaciones pa pone un "open begroting" caminda cu e contratistanan chikito por participa den electrificacion di e lugarnan só, pa lanta e fundeshi só, pa pleister só, pa pone plafond só, pa pone dak só, anto mi ta puntra mi mes pakiko e contratista aki si por sub-contract-é cu hendenan cu probablemente, ya mi no ta bisa cu nan no ta capaz, pero e pobernan aki ta trahador y nan kier traha test cu materialnan inferior y e trabaonan no ta sali bon. Y siendo cu mi ta sigur si e trabaonan aki tin un "open begroting" caminda cu bo por stipula miho e trabaonan aki worde hací door di pueblo cu supervision di DOW, bo por bisa cu DOW no tin suficiente hende, pero nos tin werkverschaffing, probablemente den werkverschaffing tin hendenan cu no por haya trabao ningun parti, pasobra no tin chens pa metslá e ora ey, pero e homber por traha ey, kier meen cierto momento bo por usa cierto hendenan cu tin e capacidad, cu tin e manera, cu sabi e oficio aki, cu e por bay padilanti.
P'esey mi ta bisa, Señor Presidente, ban studia e sistema di "open begroting" pa nos weita kiko nos por haci cunele.
Ariba un volkswoning, Señor Presidente, segun mi ta comprende segun ley di e Gobierno aki, ta bisa pa un hende bin den aanmerking pa un volkswoning, su entrada mester ta minimal f. 250.-- pa luna y maximaal f. 500.-- pa luna. Awor cu e minimumloon cu nos ta kere ta basta halto, mi ta comprende cu e f. 250.-- aki, mi ta puntra kiko ta pasa cu un hende cu no tin manera, un hende cu no tin modo y ta gana f. 250.-- pa luna, e ta inválido, su onderstand tur loke nos tin aki, no ta yega pé, e hendenan aki mester bay biba den un shopa of sufri un caso a-social pasobra e no por bin den aanmerking pa un cas of Bestuurscollege mester haci excepciones pa e hendenan aki haya un noodwoning, pa declara un noodwoning, asina ta, mi kier un splicacion di esey pa yuda e hendenan cu tin menos entrada.
Awor mi ta bay papia ariba esunnan cu tin un poco mas entrada cu f. 250.-- pa f. 500.--, cu e hendenan aki, door cu nos tin placa pa traha 500 cas, Gobierno haci un planificacion y destina nan ariba e diferente lugarnan ariba Aruba, aki nos ta bay traha cas. Y Gobierno ta lanta un comision cu ta tuma e plaka aki cu ta bay cu un toezicht y duna plot pa cada hende por traha nan cas, aki mi ta kere cu nos ta duna cada hende, cada ciudadano e iniciativa pa bin na nan mes cas. Y aki nos por pone como condicion cu e casnan por bira di nan door di paga back cierto plaka den un "long term marge", mescos cu nos por haya un "mortgage" di 34 aña, e "mortgage" por worde poní tambe ariba un cas pa un homber cu no tin suficiente entrada.

Y ey nos ta duné e oportunidad, yudé cu mapa mes di DOW, pa e mes por traha su mes cas y segun e ta traha bo ta furnié cu placa. E cos aki ta pasando actualmente caba den Antiyas door di un otro institucion. Asina ta cu e personanan aki ta traha nan cas pa nan acomodacion manera cu nan kier y unda cu nan por trahé. Pero mester bin un infrastructura caminda e pueblo, tanto blok pa esunnan cu kier pa bin den remarca pa haya un volkswoning, of con bo ta yamele ta haya e plotnan aki y e plaka cu nos ta haya aki nos mester tené na un sistema bon controlá pa cada hende tin un toezicht ariba su mesun plaka. Asina aki tambe bo ta duna trabao na e contratista chikito aki na Aruba, cu gradualmente e casnan aki ta lanta poco-poco y esun cu no por, esey Gobierno ta yudó cu medidanan.
Señor Presidente, cu esaki mi ta kere cu nos ta stipula un sistema di traha cas. Laga esun cu por paga f. 1.000.-- di down-payment y e ta paga e cas ey den 30 aña. Y si e biba tanto aña y e no por paga e "mortgage" y e kier pasé pa un otro pober, e ta pasé pa un otro pober. Asina vivencia a worde hací na otro lugarnan caminda cu nan ta stipula cas di pueblo.
Esaki ta duna atrobe un contribucion na nos problemanan social cu nos tin den cuenta di cas. Señor Presidente, pa termina esaki mi kier haci mi ultimo pregunta. Si e Bouw NV aki tin diferente otro NV tambe aden, cu ta un NV overkoepelend e ta of cada un ta un NV individual. Pasobra si bo ta bay haci un caso hurídico y bo tin un NV, cual ta BOUW NV, y e ta consisti di diferente contratista y mayan cu e NV aki kibra, ki garantia nos tin? No tin garantia eyden, mi kier meen cu no ta existi e compañíanan ey mas, pero si busca un bon garantia, y nos kier sabi esaki tambe, si por ta posibel tambe, pasobra BOUW NV, nos sabi cu ta un NV den Antiyas, si tur siman bo cohe Curaçaosche Courant, ta un lugar cu nan ta hunga cu NV aki na Aruba, nos tin e leynan aki pa beleggingsmaatschappijen, pero tin ora ta worde hací e vestiging den Antiyas mes y ta p'esey mi kier puntra cu e NV aki ta sólido, nan lo keda pa 15 aña asina ey of nan ta keda pa 3 aña. E garantianan aki nos mester tin, pa mara cierto hendenan na e lìñanan aki.
Pasobra si mayan, señor Figaroa a bisa, e NV-nan aki bay failliet, nan no tin rechtspersoon mas, ta kiko nos ta bay haci cu nos bestek tocante e casnan aki, ta serca kende nos mester bay?
Mi kier meen cu esakinan ta cosnan cu nos mester considera seriamente ora cu nos ta haci esakinan. En cuanto e comentario, cu señor Betico Croes a bisa cu tabata tin un Minister cu a bisa, esaki mi tambe a tendele for di e diputado e tempo, cu su oferta en cuanto politiconan cu tin cierto interes, mi kier bisa cu na Hulanda tin varios politiconan cu tin hopi interes den esaki. Mi ta kere e politiconan aki hulandes lo por perhudica nos pueblo door di haci, cual nos ta yama aventuranan kapitalismo. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, durante di e promer ronde mi a trece un pregunta padilanti y mi a haya un contesta negativo di e diputado concerní. E pregunta tabata lo siguiente: Si tabata tin cierto materialnan cu a worde usá di un calidad inferior, cual materialnan a worde aceptá, pero tegen un minder-werk-prijs. Mi kier a puntra e diputado concerní si ainda e ta mantene su contesta ey of lo e kier a rectifikele. Señor Presidente, mi a haci e pregunta aki tambe den promer ronde si e opzichternan aki por usa "sterke arm" ora cu nan instruccionnan no ta worde siguí. Señor diputado ta contestami cu nan tin nan medidanan cu nan por emplea den e bestek stipulá. Mi kier a puntra, Señor Presidente, cua ta e medidanan aki, pasobra cu nos por a tende den e contesta cu e señor diputado a duna nos, cu cierto momento a surgi un friccion entre e opzichternan, directie di un banda y e contratista pa otro banda.

E friccion aki ta un consecuencia cu e trabao a worde pará como cu e contratista no kier a sigui e instruccionnan cu a worde duná na djé.
Señor Presidente, mi kier bisa anto cu ta aki e medidanan cu mester worde usá, cualnan e personanan aki mester tin den nan man, pasobra cu ningun momento nos por tolera cu na cierto momento un contratista no ta sigui instruccionnan cu ta worde duná door di directie. P'esey mes, Señor Presidente, mi tabata kier a sabi cua ta e medidanan cu ta stipula den e bestek ey.
Tambe nos por a tende Señor Presidente, cu tabata tin cierto garantianan poní den e bestek, en cuanto e trabao, encuanto e asfaltbeton verhardingen y tambe e onderhoud na levering durante di seis luna. Mi kier a puntra, Señor Presidente, si e besteknan aki despues cu nan worde trahá, si nan ta worde mandá tambe na e departamento hurídico di Gobierno. Pasobra hopi biaha, Señor Presidente, ora cierto fiat worde duná na pia di trabao, cierto momento e por worde interpretá di e manera aki; cu e responsabilidad na e momento ey ta worde cargá of ta bira e ora ey, of e ta bay pa e persona of instancia cu a duna e fiat.
P'esey gustosamente lo mi tabata kier a sabi si esey a worde studiá promer cu e bestek a worde presentá.
Señor Presidente, tocante mi pregunta ariba e survey, cu si ela worde tení, mi a haya contesta di señor diputado cu si un survey a worde tení na e krotwoningennan, entrada di e personanan cu lo por bin den remarca pa haya un di e casnan di Gobierno.
Mi kier a sabi, Señor Presidente, cu ora cu Gobierno a dicidi unda e volkswoningennan aki ta worde trahá, si Gobierno a tene cuenta tambe cu cierto consehonan cu a worde duná den e rapport ey.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a sabi si e comision di toewijzing aki cu señor dipitado a referi na djé, cu te ainda Bestuurscollege ta deliberando ariba djele, ainda Bestuurscollege no a bin clá cuné. Señor Presidente, di aña 1971, dia 15 di juli, nos a haya e mesun contesta aki. Cu Bestuurscollege ta deliberando. Mi kier a sabi, Señor Presidente, y mi ta kere tambe cu a yega e ora cu un desicion lo mester worde tumá, despues di un aña y mei di deliberacion, si Bestuurscollege tin un fecha caba stipulá, ki dia e comision aki lo worde instalá.
Pasobra segun mi tin entendí cu ningun di e casnan aki por worde duná door di Bestuurscollege, sino e casnan lo mester worde duná door di e comision. Gustosamente lo mi kier a sabi esey tambe, si Bestuurscollege por a confirma esey, si Bestuurscollege tin e bevoegdheid pa duna un di e casnan aki na cualkier hende sí of no.
Señor Presidente, eseynan tabata tur mi preguntanan pa segundo ronde.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi ta kere cu bishitamento di e volkswoningnan door di e miembronan di Raad, a confirma na un y tur cu nos pensamentonan di e empresa BOUW NV cual ta trahando e casnan aki ta corecto. Esey a ser comprobá awe tardi y tambe mi tin aprecio pa e diputado concerní cu tambe a confirma esaki. Mi no kier bay mucho den detayes como cu esey a worde hací caba den e promer ronde y tambe a worde hací door di e otro oradornan den e di dos buelta. Pero sí mi kier mira tambe for di e diputado, a lo mehor for di Bestuurscollege, medidanan necesario cu mester worde tumá pa prevení mas dificultad cu e construccionnan aki por crea.
Si antes nunca den e Raad aki, ora bin dilanti, kehonan di otro construccion, mester ta cu tanto Raad como comunidad tabata tin confianza den e otro companianan di construccion. Pero aki for di yegada di BOUW NV caba, tanto comunidad como Raad no tabata tin confianza den e sistema di construccion di BOUW NV.
Mi ta kere cu no a keda muchu mas di agrega den tur e palabranan cu a ser mencioná caba en cuanto e punto aki.

Pero sí mi kier bisa cu e explicacion duná door di e diputado en cuanto di controlacion door di departamento di Obras Publicas, e ta aceptable, no obstante cu mi ta kere cu en berdad e por ta mirá den un forma di entregamento di "brevet van onvermogen" na e opzichternan tambe di e departamento concerní. Pero si mi ta kere cu poniendo e controle den man di un firma particular, pa nos di Raad na un manera of otro, ta un satisfaccion. Mi ta kere cu e firma particular aki, no obstanto, mi kier bolbe bisa cu e no por defende su mes den Raad, hopi biaha a bini dilanti discusionnan en cuanto e personanan cu e ta pone pa controla su trabao, awor cu ela hayele for di Bestuurscollege. Mi ta kere cu tanto e firma lo sabi di hiba su seriedad y mantene su bon nomber, mescos tambe e persona cu lo worde encargá pa tuma encargo di e controle. Desconfianza den un persona ta crea ora cu esey dunabo esey, no promer.
En cuanto di e carta di Minister van Financiën, mi ta kere cu no ta den su agrado pa bisa nos pa acepta tal, pero Bestuurscollege corectamente a bisa tambe cu e no a acepta e proposicionnan ey.
Pero si cu Hulanda tin un watch-dog cu a bini aki y controla e casnan y e watchdog aki tambe a haya cu e casnan aki no ta di acuerdo cu reglanan di construccion. Ela duna e Minister di Financiën su rapport y recomendacion, e Minister di Financiën a duna nos e informacionnan pa nos por bay aden y trece e cambionan. Por ta cu e cambionan no ta muchu na nos agrado, pero si mi ta kere cu esaki ta un plus-punt pa Raad, cu tanto e Minister di Financiën como e watch-dog di Hulanda cu ta controla e casnan aki tambe, a mustra ariba e foutnan aki.
Pues no ta cabe duda ninguna cu for di principio for di ayera caba, tur loke Raad a trece dilanti en cuanto e disgusto di e construccion di e volkswoningnan aki, ta na nan lugar. Mas bien mi ta kere cu Bestuurscollege mester stop e construccion y duna e empresa particular actualmente e oportunidad di por controla loke ta construí caba y duna un recomendacion kiko mester worde hací promer cu por continua. Nos mester tuma e medidanan necesario no obstante ariba pia di kende nos por trapa, basta cu nos no trapa ariba pia di e pueblo. Mi por comprende tur e conversacion y deliberacionnan cu tabata tin ariba e slotnan di plastic en cuanto di e casnan aki. Pero sí mi kier bisa cu no ta e slotnan só, ta e casnan den nan totalidad no ta na nos acuerdo.
Mi ta spera cu tur e palabranan hibá aki den e Raad aki en cuanto di e volkswoningennan aki, lo tin e debida atencion di Bestuurscollege y cu e medidanan necesario lo worde tumá seriamente. Pasobra despues di e reunion aki y si ainda tin fayo, anto e ora ey mi ta kere cu nos sabi directamente ta kenda nos mester culpa.
Lo mi kier mira tambe den corto tempo pa Bestuurscollege invita Raad pa bay bishita tanto hotel Jamanota como e hospital cu ta worde trahá. Preferiblemente, mi kier bolbe bisa, den corto tempo. Masha danki.

<u>DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, primeramente mi disculpa cu mi tabata un poco laat awe tardi na reunion, cu asina mi no por a duna contesta na e miembronan cu a haci preguntas cu ta concernimi den promer ronde y mi ta gradici e diputado cu a contesta na mi lugar.
Den segunda buelta, Señor Presidente, e miembro di Raad señor Figaroa a haci un pregunta cu ta concerní ami y ela puntra cuanto cas di un kamber, di dos kamber y di tres kamber ta worde trahá. Pues tin 50 cas di un kamber, 100 di dos kamber y 100 di tres kamber.
Un huurprijs pa e casnan aki no a worde stipulá ainda.
Señor Pres., y señor Yarzagaray a bin padilanti cu e asunto di e entrada minimo y entrada maximo cu e hende por tin actual pa e por bin den remarca pa haya un cas di Gobierno na huur. Y ela menciona f. 250.-- como e minimo y f. 500.-- como e maximo. Señor Presidente, actualmente e maximo ta f. 600.--.

Y encuanto e costo di bida actual cu ta asina hopi halto, ela puntra si pa esnan di entradanan hopi abao, si tin manera pa declara casnan como noodvolkswoningen pa yuda e hendenan aki. Señor Presidente, esakinan ta preguntanan mas o menos igual na varios preguntanan cu a worde hací durante e tratamento di e presupuesto ultimamente y cu a haya nan contestanan debidamente. Sinembargo nos kier ripiti awe cu di e volkswoningnan actual, tin casonan cu por presenta caminda cu un di e ocupantenan di un cas haya nan den un of otro situacion financiero, economico malo cu Bestuurscollege por declara un cas asina como un nood-volkswoning y e ta worde declará noodvolkswoning pa un aña y ora e aña aki pasa, ta worde studiá con e situacion di e famia aki ta, e ta worde bekeken di nobo.
Tin pensá pues cu pa e casnan nobo por bini un sorto di huursubsidie, es ta si e prijsnan di e huurnan resulta hopi halto, dus cu bo ta haya hendenan cu nan situacion ta haci dificil pa nan cumpli cu e huurprijsnan ey, lo por bini un posibilidad di un huursubsidie.
Señor Vos a puntra si Bestuurscollege a tene cuenta cu recomendacionnan en cuanto e sitionan na unda e casnan lo worde trahá. Señor Presidente, en efecto Bestuurscollege a tene cuenta cu e recomendacionnan na unda e casnan aki lo a worde trahá. Pues na Tarabana, Pos Chikito y Rooi Congo.
E commissie van toewijzing na e casnan nobo no a worde formá ainda y esey e diputado cu a contesta, pa causa di mi ausencia, a bisa asina. Y awor señor Vos a bisami cu si Bestuurscollege tin e intencion pa stipula e fecha awor aki. Señor Presidente, e contesta lo keda pues cu Bestuurscollege lo establece e comision aki asina pronto cu ta posibel. Señor Presidente, ki dia e comision ey lo worde formá, awor aki te awe ainda, Señor Presidente, nos no tin e dia ey, pero e mester ta muy pronto.
Si Bestuurscollege tin bevoegdheid pa duna casnan na e hendenan cu pidi. Señor Presidente, sí Bestuurscollege tin e bevoegdheid pa duna e casnan na esnan cu a pidi, dependiendo naturalmente di e rapportnan ariba cada peticion cu bin aden. Señor Presidente, eseynan ta e preguntanan cu ta concerni ami. Danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi a pidi tambe un especificacion en cuanto, cuanto casnan tin destiná di tanto kamber pa Tarabana, Rooi Congo y Pos Chikito.

DE HEER O.CROES:GEDEPUTEERDE: Na Tarabana tin 25 cas di un kamber, 50 cas di dos kamber y 50 di tres kamber. Na Rooi Congo tin 15 cas di un kamber, 30 di dos kamber y 30 di tres kamber. Y na Pos Chikito tin 10 di 1 kamber, 20 di dos kamber y 20 di tres kamber.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi pregunta y mi kier a haci esaki un tiki mas clá, pasobra cu e contesta ta "voor tweeërlei uitleg vatbaar", p'esey mi tabata kier a sabi si e pregunta di mi a worde comprendí bon of no. Pasobra mi pregunta tabata ta cu si Bestuurscollege tin e bevoegdheid di duna un di e casnan nobo aki.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege tin e bevoegdheid di duna un di e casnan nobo aki. Nan no ta clá ainda, pero mi ta spera cu nan lo bin clá cu nan lo mas pronto posibel, awor tin un poco problema cu trahamento di nan, pero ta keda pues cu Bestuurscollege tin e bevoegdheid pa duna un di e casnan ey na un di e hendenan cu a pidi.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, promer cu mi cuminsa, mi kier bisa cu mi ta acepta, Bestuurscollege a dicidi di acepta e verzoek di señor Ciro Pieters pa bay bishita hotel Jamanota y hospital y nos ta kere cu nos lo haci esey muy pronto.
Di dos, Señor Presidente, den segundo ronde un acusacion hopi fuerte a worde hací door di miembro di Raad na nomber di personanan di Bestuurscollege, un of mas persona di Bestuurscollege. Señor Presidente, mi ta reta e miembro di Raad aki pa bisa e mesun acusacion aki pafor di Eilandsraad na unda cu mesora lo worde tumá medidanan cu lo worde mandá dilanti di huez.
Di tres, Señor Presidente, a worde debatí hopi tocante di e slotnan den segunda buelta. Despues cu Bestuurcollege a ripara cu links en rechts rapportnan intern di Bestuurscollege ta worde hortá door di miembronan di Raad, mas tanto door di miembronan di oposicion, mi ta bay splica cu ni pa esey nan ta completamente bon, pasobra tin diferente otro rapport cu eigenlijk, podiser e persona cu ta encargá pa haci e trabao ey a lubida di bay cunele.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Miembronan di Raad ....

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mi a menciona miembronan di oposicion ....

DE HEER C.YARZAGARAY: Mi kier a puntra cu, si e fraccion aki por a comete cualkier desfalco, mi kier, den mi mes aki awe tardi, pa motibo cu nos ta liber pa papia aki, pa nos no worde acusá.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mi a menciona miembronan di oposicion. Pasobra na un tal momento, Señor Presidente, señor Betico Croes a lesa un carta scirbí door di un ambtenaar pa e hefe di DOW, anto un tal momento ela lesa poco zin afor unda cu e ta mustra cu loke e diputado a contesta ta completamonte robez. Señor Presidente, awor mi ta bay mustra e señor aki den Eilandsraad cu a worde hortá e rapport robez.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punt van orde, un persoonlijk feit e ta. E rapport aki no a worde hortá, Señor Presidente, e diputado ta haci como si fuera e ta un rapport. No ta hortá nan ta, Señor Presidente. Mi kier a participa cu e fraccion di MEP a yega na haya e rapportnan aki den nos Postbus, Señor Presidente, y mi no sabi cu e por a worde hortá.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, podiser no ta e fraccion di MEP a horta e rapport, pero un di e personanan cu ta encargá cu e trabao ey a hortele y mandé via post.
Pasobra, Señor Presidente, a worde dicidí cu promer cu e gunning tocante e "hang- en sluitwerk" a worde mencioná den e plannan di economisacion cu:
"a. Indien goedkeuring van getoonde monsters"; esey kier meen cu ta bay di acuerdo pa bezuinig si e muestranan worde mustrá. Esey ta un suma di f. 26.000.--. Tal momento despues a worde dicidí den e officiële bezuinigingsvoorstellennan, firmá pa tur e contratistanan y firmá pa DOW; "Hang- en sluitwerk":
a. Volgens getoonde monsters met zwaardere type scharnieren".
Señor Presidente, e muestranan tabata lo siguiente: E portanan di pafor ta haya slotnan completo di staal, completo, tur mecanismo, e portanan di paden ta haya, e kashi unda e mecanismo ta di plastic y e mecanismo di staal. Asina ta cu otro biaha cu haya un rapport den post, dobbel check-é promer si tin un otro rapport.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas si nos por haya inzage di e rapport ey, nos por compara nan cu otro, pa weita cu si eseynan ta klop cu otro.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu mi a lesa completamente voor caba e rapport y mi ta kere cu ta basta splicá caba.
Despues di tende hopi politiek barata di señor Betico Croes, cu un tal momento e ta bay voor pa e opzichternan, un tal momento e ta bay voor pa e architect, un tal momento e ta bay voor pa eigenlijk casi pa e contratista, Señor Presidente, mi kier informa Raad cu awe mainta mi tabata tin un reunion cu e opzichternan di e casnan di Gobierno. Manera cu mi a splica den primera buelta cu Gobierno ta completamente convencí cu e trabaonan cu ta worde hací door di su ambtenarennan, especialmente aki door di su ambtenarennan di DOW cu ta completamente na agrado di Bestuurscollege. Te hasta mi a menciona cuanto trabaonan a worde hací door di un e mesun opzichter, cu ta controla e casnan di Gobierno. Si Bestuurscollege no tabata tin confianza den e personanan aki, Bestuurscollege no a duna nan supervision ariba e trabaonan cu ta inclui miyones.
Den e mundo unda ta worde trahá, unda mester worde tumá desiciones, tin biaha ta bon pa refleha ariba desiciones, p'esey Bestuurscollege den mi persona a invita e opzichternan aki pa nos bay papia ariba e asunto aki y despues di hopi deliberacion, nos a bin na conclusion cu Bestuurscollege ta bay tuma den consideracion, pa weita con ta soluciona e asunto aki, unda cu e cara di e opzichternan no ta worde perhudicá. Unda cu e carrierre di e personanan aki no ta worde perhudicá y mi por menciona cu nos a considera diferente posibilidades y un di e posibilidadesnan tabata p.e. loke a worde mencioná den segundo ronde, si ta posible pa papia cu e architectenbureau y di un of otro manera, na lugar cu nos ta leen-uit, e architectenbureau ta leen-uit na nos. Pero esaki mester worde papiá cu Bestuurscollege completo y mi por informa si cu Bestuurscollege ta deliberando ariba e caso aki. Esey ta pa kita tur e historia, tur e historia, tur e fantasía cu señor Betico Croes a haci, pa mustra cu e ta defende cierto categoríanan di hende diripiente.
Na un dado momento señor Betico Croes den su betoog a mencioná cu na boulevard e sabi di casnan cu ta worde trahá pa f. 220.-- pa m2 y cu e ta haya cu e casnan aki ta hopi cara. Señor Presidente, den primera buelta mi a bisa cu mi mes ta haya cu e casnan ta hopi caro, pero Señor Presidente, esaki ta e resultado ora bo tin un destaho publico. Un destaho publico esey kier meen cu un parti di trabao di Gobierno pa duna tur hende un chens pa scirbi nan prijs y na un tal momento esaki ta sali e prijs. Despues di hopi cambiamento, pasobra promer biaha Señor Presidente, e prijsnan a sali mas di f. 300.-- pa m2 y despues di hopi deliberacion e prijs a worde bahá mas.
Pero, Señor Presidente, mi no sabi si señor Betico Croes lo bay bisa loke ela bisa den e Raad akinan dilanti di e personanan cu e kier a menciona tocante di corruptie, mi a reté caba, Señor Presidente, pero e comentario cu mi por duna den e Raad aki por ta lo siguiente: "Zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten".

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas ta bon pa e buena marcha di e reunion aki, si señor Virgilio Kock por duna un contestacion concreto cu si ta berdad cu mas o menos 4 siman pasá e trahadornan di genoemde firma ariba un diasabra a basha e fundeshi di su cas sí of no.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta duel mi pa contesta, pasobra mi cas su fundeshi a worde bashá na luna di januari y Señor Presidente, un parti grandi di e cas dimi, mi a cumpré cu fundeshi.

DE HEER G.F.CROES: Ta nifica cu un parti grandi a worde cumprá cu fundeshi, Señor Presidente, awor mi kier puntra cu si tin werknemers di genoemde combinatie a worde ingeschakeld ariba diasabra door di señor Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Ningun. Ningun, Señor Presidente.

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente. Gustosamente lo mi kier sabi kiko ta e opinion di Señor Presidente, den un caso asina aki, pa mi keda presente na e reunion of pa mi retira.

DE VOORZITTER: Nos ta conta ariba bo.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos lo weita si un persona ta gay bastante, pa bisa loke ela bisa den segundo ronde pafor di Eilandsraad.
Y mi por menciona, Señor Presidente, mi mente no ta asina chikito pa cosnan manera señor Betico Croes ta mencioná.

DE VOORZITTER: Mihó nos keda un poco mas zakelijk.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Tambe, Señor Presidente, a worde mencioná ariba e punta di f. 870.000.-- di voorschot, si e ta volgens bestek. Den promé buelta mi a contestá caba cu esaki ta parti di e bezuiniging. Esey ta inclui den e bezuiniging cu un voorschot ta worde duná.
Mi por menciona cu esaki no ta promer biaha cu ela pasa, pero e no ta un caso normal si. Un dado momento, Señor Presidente, ta duel mi cu mi mester bisa esaki, señor Betico Croes den su betoog ta menciona cu e Bestuurscollege aki ta famá pa crea un posicion politico. Akinan tambe mi por contesta, Señor Presidente, cu su memoria ta masha cortico cu dia cu su Gobierno a cay, nombramentonan politico tabata worde hací links en rechts promer cu nan a baha. Mi por menciona cu den e Bestuurscollege aki mas tanto cu ta posibel nos ta waak ariba e capacidad di un persona. Un miembro di Raad a puntra, Señor Presidente, cu si Gobierno tin e derecho di pasa e directievoering den man di particularnan. Sí, Señor Presidente, den e bestek di Volkswoningen na paragraaf 303, lid 1, ta scirbí: "De opdrachtgever is ten allen tijde gerechtigd één of meer personen aan te wijzen om als directie op te treden of de directie bij te staan, dan wel als zodanig aangewezen personen door anderen te vervangen".
Tambe, Señor Presidente, a worde mencioná cu e madera cu a worde usá no ta di bon calidad. Mi por mencioná cu e madera ta di palo wolmanized y esey ta esun di mas mihó cu tin y cu ta worde usá pa dak. A worde mencioná cu p.e. tin scheur aden, mi no a verifia e caso aki, pero "wolmanized" ta e calidad di mihó cu bo por usa pa un dak di cas.
Tambe señor Figaroa a puntra cu si nos por bay check e haltura di e camindanan y riolering. Mi ta completamente di acuerdo cu esey y mi lo laga haciele tambe.
Tal momento a bin un sorto di rekensom door di señor Figaroa, mi por mencioná lo siguiente: E proyecto ta f. 3.095.250.-- plus f. 2.904.750.-- ta haci un total di 6 miyon florin. Primeramente parti di e placa di 6 miyon florin a worde aprobá door di Hulanda pa e proyecto aki, primeramente e infrastructura tambe tabata como un soft loan. Despues a worde decidí cu f. 1.150.000.-- ta worde duná como schenking y esey nos mester trekke-af y e ora ta keda f. 4.885.000.-- pa e casnan.

E casnan a sali f. 4.720.000.--, pues ta resta f. 165.000.--.
E f. 165.000.-- aki ta worde usá pa bijkomende kosten manera instalacion di awa y otro gastonan adicional.
Ki cualificacion ta necesario pa un hoofdopzichter, mi kier sabi cu aki señor Figaroa a bruha. Tin interne hoofdopzichter, pasobra e interne hoofdopzichter ta e cabezante di e opzichternan. E rang di hoofdopzichter no ta existi mas den salarisregeling. Nos exigencianan pa un hoofdopzichter, dus un persona cu ta dirigi un grupo di opzichter, ta mas o menos un HTS'er. Señor Yarzagaray a menciona na tal momento si e construccion no ta bay volgens especificacion y ta dicidi di stop e trabao, ta ki sorto di medidanan ta worde tumá. Bestuurscollege ta, manera mi a menciona den primera buelta, ta wanta e pagonan atras y di dos, si e trabao ta completamente malo, nan tin cu kibrele, ta te ora cu nan ta na e haltura atrobe unda cu e trabao a worde gestop, te e ora ey ta bolbe paga atrobe e resto di e bedragnan.
E 3%, a menciona pa cual kapital. E 3% ta pa e kapital di f. 3.095.250.-- y e 2.5% ta pa e resto.
Señor Yarzagaray a puntra kiko ta e condicionnan cu ta worde poní pa un firma participa den un destaho publico. Mi por menciona cu den esaki Bestuurscollege no ta pone ningun condicion, pasobra esaki ta un destaho publico, e palabra mes ta bisa, e ta publico, cada firma por inscribi, pero na ora di e gunning, ora cu e trabao worde duná, e ora ta worde mirá si e persona tin e capacidadnan tecnico y tambe si e tin capacidad financiero.
Tambe a worde puntrá kiko ta e diferencia entre e raming di e tecniconan di DOW y e destaho publico. E raming di DOW pa e casnan a worde calculá ariba f. 3.568.250.-- y pa e infrastructura a worde calculá f. 1.281.000.--; total f. 4.849.250.--.
Señor Yarzagaray a trece hopi sugerencia padilanti y mi por bisa cu hopi di e sugerencianan ta positivo y Bestuurscollege ta tene nan na consideracion.
Ela puntra tambe ta con ta pará cu BOUW NV, ta con e participacion di e partnernan ta. Cada partner den e BOUW NV ta hoofdelijk aansprakelijk, ta responsable pa e trabao aki.
Señor Vos a menciona si e diputado ta keda ariba e mesun standpunt cu material inferior ta worde aceptá pa bezuiniging, mi por mencioná, Señor Presidente, cu Bestuurscollege ta keda ariba e mesun standpunt.
Cual ta e medidanan cu a worde tumá contra e contratista? Señor Presidente, den e bestek ta worde specificá cu e castigonan, e medidanan cu por worde tumá contra e contratista ta splicá y stipulá den e "U.A.V., Uniforme Algemene Voorschriften" y eseynan ta consisti p.e. di paramento di trabao, wantamento di pago y nombramento di un comision di arbitrage.
Tambe señor Vos a puntra si e besteknan di Gobierno ta bay via Departamento Huridico. Señor Presidente, mi por contesta cu tur-tur bestek di Gobierno ta bay via e Departamento Huridico, unda cu nan ta duna nan comentario y unda e besteknan ta worde controlá completamente pa e parti huridico.
Señor Pieters ta puntra ki medida ta worde tumá pa drecha e asunto aki. Señor Presidente, mi por menciona cu e medida cu a worde tumá caba, ta e medida cu Gobierno a dicidi cu lo bay laga haci un inventaris completo di tur e fayonan di e casnan y un inventaris completo di tur e trabao cu e contratista a haci, check completo e posicion di e contratista y ariba esey podiser bini poco consideraciones p.e. cu mas cas lo mester worde tumbá abao of cu otro medidanan lo mester worde tumá contra e contratista.
Su sugerencia pa stop e trabao y laga haci un inventarisatie, Bestuurscollege ta deliberando ariba esaki caba, y ta papiando cu e architecten-

bureau cu ta e mihó manera pa entama e asunto aki y mester waak e parti huridico tambe, si bay stop e trabao pa haci inventaris, si esey ta conform e contract. Bo por haci dos asunto, si e no ta conform e contract bo por stop-é toch y djies pa play safe, bo mester paga e gastonan si e cos a sali robez. Pero mi ta kere cu den e caso aki, Bestuurscollege ta papiando ariba e caso aki caba y podiser e mihó manera ta pa stop di traha ariba e casnan aki, pero Bestuurscollege lo tuma e sugerencia na consideracion.
Señor Presidente, esaki ta tur cu a worde puntrá na ami den segundo ronde. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Aki nos ta mira e proposicion cu e señor diputado a duna ora cu mi a bisé, ripiti e sumanan pa mi, y ela ripiti nan, 3 suma. Y e 3 sumanan ey ta bira un total di 7 miyon florin y awor aki, e ta bisami, no, cu den e 2 miyon florin ta inclui f. 1.150.000.-- cu ta duná di regalo, asina ta, mi no sabi ta cua.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Den promer ronde mi a duna e cifranan robez, awor den e segundo ronde e cifranan ta OK. Un total di 6 miyon a worde duná door di Hulanda pa e proyecto aki y e 6 miyon ta worde partí entre f. 3.095.250.-- y f. 2.904.750.-- anto parti di e 6 miyon ta worde usá, esey ta f. 1.150.000.--, ta un schenking y e resto ta f. 3.095.250.--- ta soft loan, anto ariba e modaliteit di f. 2.904.750.-- no a worde dicidí ainda.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mihó bin cu un di tres ronde, pasobra cu e cos aki, en todo caso mi a pidi tambe acerca y esey e señor diputado a dunami e cantidad di metronan cuadrá pa cas. No ela dunami e cantidad di casnan, pasobra e diputado a dunami pa casnan cu 1 kamber, 2 kamber y tres kamber.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Pa e cas di un kamber ta 54 m2. Pa cas di cos kamber ta 70 m2. Y pa cas di tres kamber ta 84 m2.

DE VOORZITTER: Promer cu nos bay over na duna ocasion na esnan cu a pidi e reunion, lo mi kier a haci un apelacion ariba cada miembro cu nos por a caba e reunion aki na un nivel halto, zakelijk, aunke cu mi no a pidi esaki na cuminsamento di reunion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a bay over awor na lesa e proposicion pa nos por haya un desicion di Raad ariba djé.
E proposicion ta:

"1. Het Bestuurscollege uit te nodigen de directievoering te handhaven bij de Dienst Openbare Werken;
2. Een hoofdopzichter aan te trekken bij het Architectenbureau Associated Architects, teneinde het toezicht op de bouw van de volkswoningen te Rooi Congo, Pos Chikito en Tarabana te intensiveren;
3. Genoemd architectenbureau te contracteren om een inventarisatie te maken van de gesignaleerde slecht geleverde prestaties door de BOUW NV m.b.t. de bouw van de volkswoningen, alsmede gedurende de bouw van genoemde volkswoningen onafhankelijk "spot-checks" te verrichten en het Bestuurscollege en bovenstaand bureau te rapporteren met eventuele aanbevelingen".

Esey ta e proposicion pues cu nos tabata kier a haci pa weita cu si Raad por a bay di acuerdo cuné.

DE VOORZITTER: Señores tin aki, manera señor Betico Croes a duna su toelichting riba e proposicion na Raad, caminda e ta sugeri pa pasa e directievoering, of mantene e directievoering na e departamento di Obras Publicas, tuma un hoofdopzichter for di Architectenbureau Associated Architects, pa asina tene e controle ariba e casnan di pueblo na Rooi Congo, Pos Chikito, Tarabana, pa haci esaki mas intensivo. Y tambe pa e architectenbureau mencioná, pa busca esaki pa e haci e inventarisacion di e mal trabaonan cu a worde señalá. En coneccion cu esaki mi mester advertí lo siguiente cu e promer punto, punto no. 1 sugerí den e proposicion akinan, y punto number dos, ya caba ta locual ta encerá den e acuerdo hací door di Bestuurscollege y e architectenbureau concerní.
Di modo cu ta sumamente dificil pa Bestuurscollege tuma esaki over, siendo cu ya caba ela compromete su mes, e ta cometí caba contractueel. Mi no sabi, si mi por bisa cu Bestuurscollege lo kier a tuma esaki aun na consideracion, pa bin atrobe den negoshamento cu e architectenbureau cu si di nan banda por tin lee-way con pa haciele. Pero mi ta kere cu pa tuma esaki zonder meer, nos ta mará caba y mi no ta kere cu no tin ningun efecto como tal.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, naturalmente mi ta di acuerdo cu loke Señor Presidente a trece padilanti pa motibo cu ya caba nos sabi cu e contracto ya caba a worde será cu cierto bureau. Sinembargo aki no ta draag nos ta draag op Bestuurscollege, nos por spreek nos mes uit y invita Bestuurscollege pa tuma tal pasonan y por ta cu Bestuurscollege den bon comprendemento cu e bureau, por yega na cierto comprendemento ya cu Bestuurscollege a compromete su mes den un contrato cu cierto bureau. Mi ta kere cu considerando e bureau aki, mi ta puntra mi mes cu si cu conbersacionnan no por yega na un acuerdo. Masha danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no ta necesario pa trece cierto sugerencia padilanti pa e simpel motibo cu Bestuurscollege ta papiando caba cu e architectenbureau ariba e caso aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ta posibel pa mi por a haya e promer ronde pa mi por duna un toelichting ariba mi proposicion.

DE VOORZITTER: Mi ta menciona anto cu e peticion aki a worde firmá pa señor Betico Croes, señor Vos y señor de Kort. Y mi ta pone e proposicion aki na orde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta calcula cu Bestuurscollege ya caba a yega na sera un contrato cu cierto bureau. Y e contrato ey ta encera cu e directievoering lo worde sacá for di Obras Publicas y depositá den man di un particulier bureau. Señor Presidente, e asunto aki nos ta consideré algo principieel pa motibo cu nos no ta haya e cos aki elegante di parti di Gobierno pa expresa tal manera un mocion di desconfianza contra su propio departamento y ambtenarennan, dus duna nan un "brevet van onvermogen". Y p'esey, Señor Presidente, lo mi tabata desea cu si Raad por a spreek su mes uit den e sentido aki y laga Bestuurscollege bay papia cu e architectenbureau pa weita cu si Bestuurscollege por modifica e contrato, cu Gobierno por mantene e directievoering. Na di dos lugar, cu Gobierno por atrae un hoofdopzichter di tal firma pa intensifica e toezicht. Anto na di tres lugar pa laga tal firma haci un inventarisacion di e "gesignaleerde slecht geleverde prestatiesnan" aki y alabez durante e construccion di e casnan aki haci sport-checks y rapporteer Bestuurscollege y kizas duna eventualmente recomendaciones na Bestuurscollege.

Señor Presidente, manera mi a bisa caba, nos ta den un posicion cu unda nos kier spreek nos vertrouwen uit, nos confianza den nos propio departamento,nos kier expresa nos confianza den nos ambtenarennan, nos kier expresa nos confianza den e opzichternan y alabez, Señor Presidente, nos kier expresa nos confianza y e simpatia pa cu e bureau cual Bestuurscollege a firma un contrato cuné.
Manteniendo e directievoering y manera a worde recomendá den un carta tambe, aunke cu nos no mester sigui cierto recomendacion, nos por atrae un hoofdopzichter y alabez contrata cu e bureau ey pa haci un investigacion, pa asina nos por tene tur esnan concerní contento, pero na promer lugar nos pueblo di Aruba, pasobra mi ta sigur cu e medida aki nos ta crea un bon ambiente den nos departamento di Obras Publicas, nos lo haya un firma renombrá pa yuda den e controle aki pa asina garantizá un bon construccion di e casnan di Gobierno.
Señor Presidente, mi kier a, manera Señor Presidente a bisa na un principio ora cu Señor Presidente a haci un apelacion pa nos tene e asunto aki na un halto nivel, gustosamente Señor Presidente, nos ta willing pa tené y semper nos a tené na un halto nivel. Cierto momento Señor Presidente mi a trece padilanti cu ora cu cierto ofertanan ta worde hací, pa no acepta nan. Mi no a menciona ningun nomber di diputado y te hasta mi a bisa tambe, Señor Presidente, mi no ta cualifica un diputado di mala fé. Sinembargo, Señor Presidente, nan ta bisa: "E zapato a pas". Y esey y como mi a haya un reto pa pafor di e sala aki mi haci un cierto declaracion, mi a haci un pregunta pues concreto na e persona cu e zapato a pas-é y puntré cierto cos. E diputado a nenga rotundamente. Awor mi kier a declara, Señor Presidente, cu nunca ora cu mi trece algo padilanti, no ta algo cu mi ta chupa for di mi dede.
Señor Presidente, ta algo cu ta generalmente conocí y cu ta worde papiá. Mi ta dispuesto pa haci tal declaracion pafor di sala di Eilandsraad, ya cu e zapato a pas cierto diputado, pero promer cu esey mi kier haya e consentimento di e personanan cu a raportami di cierto asuntonan pa mi no comprometenan fuera di nan boluntad. Danki, pa promer ronde.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa contesta den primera buelta loke señor Betico Croes a trece como toelichting di su voorstel, mi por bisa cu Gobierno no tin nodo di mustra confianza na su opzichternan pa e simpel motibo cu Gobierno ta mustrando su confianza na e opzichternan aki door di duna nan trabaonan grandi di miyones, manera mi a menciona den promé ronde. Y como cu su sugerencia pa papia cu e firma, Señor Presidente, mi a menciona caba cu Bestuurscollege ta papiando cu e firma. E no ta necesario.
Señor Presidente, tocante e retamento di mi banda ta keda mescos y mi ta keda cu e mesun opinion cu mi mente no ta asina chikito manera esun di señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na e momento cu e diputado ta expresa cu Gobierno ta demostrando confianza den su opzichternan door di duna nan trabaonan grandi, mi no ta bisa berdad cu na principio na e momento cu ela worde duná, cu Gobierno a deposita su confianza. Pero na e momento aki Gobierno a demostra su desconfianza y mi ta recomendá e diputado pa purba, como tecnico, para den zapato di esnan cu actualmente ta opzichters na e lugarnan aki.
Señor Presidente, te awor aki mi ta haya un impresion como si fuera cu e impresion di e falta, cu Bestuurscollege ta purba benta e falta ariba su propio ambtenarennan. Aunke cu kizas cu esaki por ta un recomendacion di un cierto ministro, aunke cu mi no por lesa e carta, mi ta sugeri pa nos acepta e voorstel aki y alabez, Señor Presidente, e diputado ta splica cu Bestuurscollege ta papiando cu e bureau.

Pero Bestuurscollege no ta papiando cu e bureau di acuerdo cu loke nos a stipula den e proposicion. Pa motibo cu Bestuurscollege a caba di firma un contrato pa draag over e directievoering na e bureau. Mi ta puntra mi mes cu si nos por acepta e proposicion, unda cu e deliberacionnan por worde entamá cu e bureau pa cambia e contrato den cierto sentido, cu e directievoering ta keda den man di Gobierno, anto cu nos ta atrae un hoofdopzichter di nan pa intensifica e toezicht y ademas pa tal bureau traha un inventarisatie, esey naturalmente ya caba ta convení, pero lo ta otro cu na e momento cu e firma tin e directievoering y e tabata tin e inventarisacion. Nos lo kier pa nan haci un inventarisacion pero no den e funktie cu nan ta encarga cu e directievoering. Nos lo kier pa nan haci un inventarisacion, pero e directievoering ta keda principieel, esaki ta un principieel standpunt, den man di Obras Publicas pa asina nos duna e confianza mereci na nos opzichternan, nos ambtenarennan na e Departamento di Obras Publicas.
Danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un convenio a worde hací cu un particuliere architect. Mi a menciona den segundo ronde di e agendapunt aki, cu unda ta traha pa tuma desiciones, y unda ta tuma desiciones tin biaha ta bon pa refleha ariba bo desicionnan y Bestuurscollege a refleha ariba su desicion door di bay papia cu e opzichternan aki, pasobra manera señor Betico Croes a trece padilanti, mi persona como tecnico, pone mi mes den e zapato di e tecniconan aki. E ta poco fastioso y p'esey Bestuurscollege ta deliberando caba ariba e caso y p'esey mi ta haya cu loke nos ta deliberando cu e architectenbureau ta loke ta encerá den e voorstel y p'esey no ta necesario pa acepta e voorstel aki. Pasobra ya nos ta caminando loke cu ta encera den su proposicion.

DE VOORZITTER: Er zijn geen sprekers meer? Wenst iemand hoofdelijke stemming? De heren C.Pieters en V.Kock wensen hoofdelijke stemming.

Het voorstel van de heer Betico Croes is verworpen met 9 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo en E.J.Vos.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M. Laclé, D.C.Mathew, C.Pieters, G.P.Trinidad en C.Yarzagaray.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos siguiente voorstel lo ta:

"Gelet op de slechte ervaring m.b.t. de bouw van de 250 volkswoningen, uitgevoerd door de firma BOUW NV, welke combinatie wordt gevormd door Havenwerken, Smiths Bouwbedrijf Curaçao NV en Petronia & Croes Curaçao NV, het Bestuurscollege uit te nodigen bij toekomstige aanbestedingen en gunningen genoemde combinatie niet uit te nodigen, respectievelijk uit te sluiten".

Nos ta laguele in de ruimste zin der woords, pasobra den un openbare aanbesteding naturalmente no por invita tur hende, pa esaki un goed verstander por comprende cu ta onderhandse aanbesteding.
Pero ten aanzien di gunningen pa motibo na e momento cu tin un openbare aanbesteding, ora di gunning pa no considera tal firmanan.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes wordt Uw voorstel ondersteund? Het voorstel van de heer Betico Croes zoals voorgelezen is ondertekend door de

heer Betico Croes zelf, de heer Vos en de heer Leo.
Ik stel thans aan de orde het voorstel van de heer Betico Croes; luide als volgt:
Voorstel aan de Eilandsraad van Aruba op 12 april 1973.
Gelet op:
de slechte ervaringen m.b.t. de bouw van de 250 volkswoningen, uitgevoerd door de firma BOUW NV, welke combinatie wordt gevormd door Havenwerken, Smits Bouwbedrijf Curaçao NV en Petronia & Croes Curaçao NV;
het Bestuurscollege uit te nodigen bij toekomstige aanbestedingen en gunningen genoemde combinatie niet uit te nodigen, respectievelijk uit te sluiten.
Ik stel thans het voorstel van de heer Betico Croes aan de orde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ta suficientemente conocí cu e firma aki no ta tuma su tarea serio y tur impresion ta creá cu na un manera mashá rapido y irresponsable ta trata di gana mas plaka cu ta posibel. Y como cu aki na Aruba y na Antiyas, tin otro firmanan tambe cu sí ta goza di un bon nomber y seriedad y ta cumpli cu nan trabao responsable, nos ta propone pa, considerando e mal-experiencianan aki, den futuro ora cu ta trata di un aanbesteding, ora ta trata di un gunning, pa no tuma oferta di e combinacion aki den consideracion. Masha danki.

HEER J.A.C.ALDERS: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Ik zou U willen vragen om de vergadering voor 5 minuten te schorsen, zodat wij de gelegenheid kunnen krijgen om één en ander nader te bekijken.

DE VOORZITTER: Ik schors thans de vergadering voor enige minuten zodat de fraktie overleg kunnen plegen omtrent dit voorstel.

De vergadering wordt geschorst voor enige minuten.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat en het woord is aan de heer Ciro Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, nos a tuma cuenta di e proposicion trecí padilanti pa MEP y tambe nos tin gran aprecio pa e espírito di preocupacion cu nan tin encuanto di e volkswoningnan. Mi ta kere cu e espírito di preocupacion aki, ta e espírito di preocupacion di henter e Raad y Bestuurscollege, y bo por bisa di henter comunidad. Pero si mi no ta kere cu ta prudente pa nos acepta e proposicion, como cu esaki tambe ta un di e proyectonan di Hulanda, ariba cual Hulanda tambe ta pone su norma y reglanan. Y un di nan, Señor Presidente, ta en berdad cu infinitivamente nos mester tene un destaho publico. Nos no por pues exlui ningun persona, ningun empresa. Pero sí mi ta kere y mi ta convencí cu henter e Raad lo ta di acuerdo cu Bestuurscollege por tene debida cuenta cu cierto empresanan pa e experiencia desagrable cu nos tabata tin cu nan. Y asina tene cuenta especial cu si nan ta e suscrito di mas abao, sabi debidamente kiko pa haci. Mi ta kere cu mihó ta, pa Bestuurscollege pensa un manera mas apropiá pa por bini na e destahonan aki. P.e. nos por nota e sistema den cual LAGO ta tene su destahonan, nunca bo no ta mira un advertencia pero sinembargo e tareanan, e trabaonan grandi den LAGO ta worde ehecutá. Mi ta kere pues cu lo mester tin un otro un forma y sí mi ta kere cu lo ta prudente pa nos invita Bestuurscollege di pensa

den e direccion ey hunto cu nos proposicion y tene cuenta debidamente cu e empresanan cu nos tin experiencia desafortuná cu nan.
Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi ta completamente di un punta di bista, sea no huridico, pero un persona como un huridico, cu ta miembro di e Raad aki, cu locual cu a worde poní ey ariba papel nos tur tin-é den nos cabez patras aki. Pero mi ta weita e cos aki como un responsabilidad grandi, pasobra mi no ta un abogado, mi ta kere cu Bestuurscollege, weitando e punta di bista cu mi a expresá mas o menos, mi ta weita cu aki, mi ta comprende kiko nos kier meen cu e voorstel aki.
Pero mi kier puntra lo siguiente: mi kier duna un comentario. Si mayan nos tuma e voorstel aki over, kiko ta su consecuencianan huridico?
Cu otro palabra: Si eventualmente e companía aki, BOUW NV, ta ainda mará na un contrato segun e besteknan cu nos tin, segun e reglanan, nos ta deal cu nan ainda. Y si mayan esaki a caba y a mustra cu e trabao tabata malo, e ta malo actualmente, nos a weité awe, pero nan ta den e contract ainda y nan por a recupera. Lagami duna un ehemplo di un caso hipotético, cu nos a tuma e mocion aki over y nos ta bisa cu e besluitnan ta ey. Pasobra awe merdia, di experiencia nos a constata cu tin cierto cosnan malo eynan. Nos sabi e kapitalazo cu ta pará tras di e companía aki, bo por bisa wel bo ta basha tur cos abao y bo ta trahé bon. Cu miras di bisa wel, despues cu nos trahé bon, nos ta bin bek ariba e mocion aki cu a worde aceptá, caminda cu nan a daña nos nomber y sluit nos uit.
Pasobra cu e motie aki nos no ta kibra e contract, pero e contract ta na vigor actualmente. Awor e pregunta ta, si nan por bay den un caso civil contra di Bestuurscollege, contra Eilandgebied, cuanto pia nos tin pa para ariba djé, si nan por a gasta, bisa wel, tabata tin pérdida den e negoshi aki, pa haya un danyo di perhuicio despues. Esaki ta un di e casonan cu e companía aki por trece.
Di dos, mi ta bolbe pensa mas leuw, si e mesun combinatie aki cambia nan nomber mayan, esey ta posible, y nan bolbe bin bao di un otro nomber, kiko lo ta nos houding tegenover di nan? Nan por cambia e nomber, pues nan no ta BOUW NV mas, pero e mesun socionan ta bolbe bay aden. Mi kier sabi exactamente kiko nos, mi ta di acuerdo cu esaki, pero huridicamente e preguntanan aki ta bini cerca mi. Pero mi kier bisa esaki, Señor Presidente, cu ora cu nos tuma un desicion asina aki, pero mi ta kere e Bestuurscollege aki y nos tur cu nos experiencia, lo nos ta mescos cu un watch-dog pa waak pa e cosnan aki no pasa mas.
Y, pa no bisa den publico, tin un manera toch pa Bestuurscollege keda toch si e kier acepta e laagste inschrijver of no, esey ta condicion di Hulanda. Nos tin cu waak esey cu tambe tin di haci cu un tercera partida, cu si Hulanda bisa cu esun di mas abao ta BOUW NV.
Esakinan ta cosnan cu nos tin di bay studia bon, cu nos por sluit-é ariba esaki caba. Mi tin simpatía pa esaki, mi ta kere cu e señornan di MEP tambe ta comprende mi punta di bista. Nos ta compartí e cos aki, pero stilzwijgend nos sabi cu tal medidanan asina ey por trece consecuencianan fatal. Consecuencianan cu e hendenan aki gana un geding contra di Eilandgebied, a ta nos sin cas, sin yudanza y cu daño di perhuicio pa paga. P'esey laga nos waak e cos aki bon y studiele y si Bestuurscollege tin cualkier sugerencia pa bisa nos, graag lo mi kier tende esey, pero mi ta kere cu e ta den stemming poní aki, mi ta comprende cu oppositie ta den stemming, cu e verantwoordelijkheid ta keda den Raad, y nan oppositie ta den Bestuurscollege, Eilandgebied ta verantwoordelijk awor aki pa e suma aki. Y mi ta kere cu e no ta bay riska e Bestuurscollege aki den un daño di perhuicio cu e hendenan aki,

manera nos a bisa caba, cu ta asina e ta.
Di acuerdo cu señor Pieters, manera cu mi a splica den tur e oranan cu mi a papia anteriormente, caminda nos mester traha un ley nobo di un "open begroting", manera IAGO ta traha, caminda bo tin mas toezicht y mas controle, cu bo ta duna tanto placa, pa tanto, mi ta kere cu e consucuencianan aki, e experiencianan aki nos por usa nan, y tuma medidanan pa den futuro. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, manera e oradornan a bisa promer cu mi, nos tur ta di acuerdo cu e contenido di e proposicion cu a worde trecí door di nos fraccion. Nos por weita e parti, Señor Presidente, caminda nos por perhudica un firma door di tuma cierto medidanan, pero Señor Presidente, tin biaha medidanan mester worde tumá pa bini mehoranza. Si medidanan no worde tumá, nunca un mehoranza no por bini. Nos por bisa, Señor Presidente, cu mas despues, si en caso cu trabaonan asina aki lo mester worde hací atrobe, Bestuurscollege lo por tene cuenta cu e experiencia cu nos por tabata tin cu e hendenan aki na e momento aki, pero, Señor Presidente, e experiencia aki no ta e promer experiencia. Na otro islanan na Antiyas, nos por a weita con e personanan aki, a haci trabaonan masha-masha malo mes. Nos por weita, Señor Presidente, den corant con casnan ta cay na Corsow y casnan ta scheur, tin personanan di nos fraccion cu a bay ayanan y weita cu nan propio bista con un trabao malo a worde hací. Sinembargo toch influencianan a pone cu e personanan aki toch a haya e gunning. Pasobra semper, Señor Presidente, tin medidanan cu por worde tumá cu aunke otro bedrijvennan por schrijve-in cu un suma mas halto, por a yega na un acuerdo cu nan. No ta cu e Bouwbedrijf aki só por a yega na un acuerdo, pero nos por comprende y nos tur akiden sabi ki influencianan ta conta den e caso aki, si nos weita e firmanan cu ta envolví den e Bouwbedrijf aki, Señor Presidente, kiko ta e influencianan cu a hunga un rol cu e Bouwbedrijf aki a haya e contrato ey.
Señor Presidente, awor nos por weita no solamente cu e personanan aki ta di mala fé den e sistema di traha, pero nos por a weita cu dia un otro companía cu nan ta tin influencia den djé, nan ta laga traha blokkinan na nan sistema, pa asina trata di gaña e gobierno cu ta duna nan e trabao. Esaki ta un prueba di mala fé completo. Nos mester tuma medidanan pa esaki no sigui. Awor nos por bisa cu si, pero e personanan aki por haci cierto cambionan y drecha locual cu nan a daña.
Señor Presidente, ora un hende lo tin gana di drecha locual cu ela daña, ora cu e hende ta di buena fé. Pero ora cu e hende ta di mala fé, Señor Presidente, e no tin intencion di drecha loke cu ela daña. Quiere decir, si bo no tuma medida cunele, e no ta bay drecha locual cu ela daña. Nos por a weita den e casnan, Señor Presidente, caminda e opzichternan di DOW ta mustra e personanan aki cu mester saca e cement cu tin dentro di e blokkinan ey, pa yené di nobo. Kiko e personanan aki ta haci? Nan ta tapele cu otro cement color scur pa asina e opzichternan kiere cu nan a haci e cambio, nos tur tabata presente aki y nos tur tabata testigo kiko a pasa, Señor Presidente. E hendenan aki por ta di buena fé si nan ta haci asina? Absolutamente. Awor nan por bira si, Señor Presidente, ora cu nan tende e desicion cu a worde tumá den Eilandsraad. Anto e ora nan ta bisa cu caramba e hendenan aki si no ta hunga. Asina ta cu si nos no mustra e hendenan aki cu nos ta dispuesto pa traha di buena fé, anto e ora e hendenan aki ta bay sluit nos uit for di tur trabaonan cu nan tin, Señor Presidente. Y esey mi ta kere cu ta e medida cu nos mester tuma. Nos mester tuma medida pa e cos aki no socede mas, Señor Presidente, pasobra e hendenan aki no tin cu nes. E medida aki, Señor Presidente, ta mucho poco compará cu si un di e casnan ey cay ariba cabez di un famia, un cas por cay y laga nos bisa mata un yioe di e hendenan ey. Un desgracia por pasa eynan, Señor Presidente.

Supone cu e hendenan aki, si Gobierno no a constata, si e opzichternan no a constata cu e ringbalknan ta mal trahá, cu e blokkinan aki ta mal trahá, mayan e hendenan aki ta hisa nan bela bay y nos ta sinta "met e de gebakken peren". Mi ta kere cu a yega e momento cu nos mester para ariba nos pia y laga tur clase di interesnan un banda y busca un manera pa nos mustra cu loke cu nos a constata awe, nos ta condena. Nos ta condena loke cu nos a constata awe, Señor Presidente.
En cuanto e consecuencianan huridico, Señor Presidente, mi kier a bisa algo ariba djé tambe, Señor Presidente. Cu ora cu nos tuma un desicion akidennan, e desicion ta worde tumá, Señor Presidente, mayan cu e hendenan aki kier schrijf in toch den un Openbare aanbesteding, Bestuurscollege ta gun e trabao na otro hende y Bestuurscollege no tin nada di bisa BOUW NV cu mi no a dunabo e trabao pa tal y tal motibo.
Bestuurscollege no tin cuenta di duna na ningun hende, ta tur loke Bestuurscollege ta bisa cu Abo ta haya e trabao y ta clá. Esey nos tur sabi, Señor Presidente. Y asina ta cu consecuencianan huridico no ta envolví akidennan.
Asina ta mi no ta mira kiko por stop nos di tuma e desicion aki, mirando cu nos tur ta di acuerdo cu e contenido di e proposicion. Masha danki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ora cu señor Vos a tene su betoog ariba e aspectonan huridico, en efecto ela splica pakiko e mocion aki enteramente no ta necesario. Señor Presidente, Bestuurscollege ta keda cu e derecho pa gun un trabao despues di un openbare aanbesteding y esey semper bay nos por tene cuenta cu e deseonan cu ta existi den Raad. Mi por comprende e sentimentonan di e originadornan di e mocion aki. Pero grandemente mi mester encera mi mes na e palabranan cu a worde expresá door di señor Pieters y señor Yarzagaray. E mocion aki den cierto sentido hasta e no ta uitvoerbaar, pasobra cu ta pidi uitsluiting di e combinatie. E combinatie aki ta solamente pa cierto trabaonan e ta actua como un combinatie. Den e caso di e construccion di e volkswoningennan, tur tres di e participantenan ta hoofdelijk aansprakelijk en contra e Gobierno Insular di Aruba. Dos di e participantenan den pasado a yega di haci trabaonan grandi pa Gobierno sin ningun reclamo. Es ta Havenwerken y Petronia & Croes. Asina ta cu lo ta inhusto pa sluit nan uit solamente pa e caso aki. Ademas, Señor Presidente, den un openbare aanbesteding, segun e beheersregelen di Hulanda bo no por sluit uit ningun hende.
Bo por laga di gun e trabao na nan si, ora cu e inschrijving a tuma lugar. Awor den e caso di un onderhandse aanbesteding of di un uitnodiging, si bo por keda sin conbida nan, pasobra esey tambe ta bo discrecion ta ken bo ta conbida pa participa na un aanbesteding of uitnodiging. Ademas, Señor Presidente, como un Overheid no ta pas pa Gobierno tuma un desicion cu un cierto grupo of cu ta pone un stigma ariba un cierto grupo, siendo cu tin otro medidanan cu por worde usá pa preveni loke cu a pasa den e ehecucion di e proyecto aki. Bestuurscollege gustosamente lo tene cuenta cu e sugerencia expresa pa señor Pieters, ariba cual señor Yarzagaray tambe a elabora, es ta pa busca un posibilidad pa e ehecuta e casnan aki cu maximo garantia. A worde expresá e posibilidad di usa e sistema cu LAGO ta usa, e sistema di "cost-plus", loke tin cierto similaridad cu un open begroting. Te awor aki e beheersregelennan no ta permiti e sistema di ehecuta trabao aki, pero nos a nota cu hasta Hulanda unda tambe imperativamente openbare aanbesteding ta worde voorgeschreven, cu nan ta desvia for di e reglanan aki, especialmente en bista di e mal-experiencianan di ultimo añanan cu openbare aanbestedingen y mas di un bez Bestuurscollege a yega di deliberá ariba e posibilidad aki y seguramente ta sigui ta alerto pa e posibilidad aki

den futuro, pero mi mester menciona cu e segundo proyecto di volkswoningennan, e 500 volkswoningennan cu lo bini a worde entregá na Hulanda ariba base di openbare aanbesteding.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, argumentacionnan cu a worde duná den promer ronde ta cu Bestuurscollege tanto pa parti di PPA como di AVP, no por a convence nos pa laga nos proposicion cay. Señor Presidente, nos sabi cu cierto trabaonan, proyectonan cu ta wordo financiá for di fondonan di Hulanda, ta worde prescribí pa cu un openbare aanbesteding mester worde tení. Y den tal caso nos no por exclui cualkier firma pa participa na un openbare aanbesteding. E parti cu nos tin den e proposicion ey, no ta aplicable pues pa e proyectonan cu ta worde financiá door di Hulanda y cu ta worde prescribí un openbare aanbesteding, pero e siguiente parti, manera ta pará respectievelijk, gunning, sí Bestuurscollege por desvia di duné na e laagste inschrijver a base di experiencianan y duné ok na e delaster of cualkier otro. Loke cu nos kier meen ta pa encera den e proposicion aki, e proyectonan cu ta worde ehecutá y cu no ta worde financiá cu fondonan for di Hulanda. Cierto momento p.e. nos tin un uitbreiding bestuurskantoor cu lo bay costa 1.2 miyon, cu si nos ta bay tene un openbare aanbesteding, naturalmente e firma aki lo participa, despues na e gunning nan por worde descartá. Pero tin e posibilidad di un "onderhandse aanbesteding of un aanbesteding op uitnodiging", na unda cu nan no ta worde invitá y ta pa tal motibo nos ta encera den e proposicion aki e posibilidad pa sluite nan uit den proyectonan unda cu openbare aanbesteding no ta worde prescribi y unda nos tin e facilidad pa por haci un "aanbesteding op uitnodiging".
Manera cu señor Pieters a trece padilanti, manera cu LAGO ta haci su aanbestedingnan. Señor Presidente, nos tur akiden ta sumamente disgustá cu e experiencia cu nos a haya. E mal nomber cu tal firma ta haya, no ta pa motibo di miembronan di Eilandsraad, sino pa nan mes motibo. Y ela worde comprobá, cu te hasta ora cu a worde constatá cu ta worde usá materialnan inferior, cu ainda nan ta di mala fe cu nan no ta haci e reparacion segun e prescripcionnan di nos departamento di Obras Publicas. Pues, Señor Presidente, aki ta trata di algo generalmente conocí y mi no ta kere cu bao di ningun condicion e por tin consecuencianan politico na e momento cu Eilandsraad decidi pa invita Bestuurscollege, pa no invita nan den un aanbesteding of exclui nan for di un gunning.
Fuera di esey, ta un invitacion e ta keda na Bestuurscollege, pero si cu door di acepta e proposicion aki, nos ta expresa nos disgusto pa cu e mal trabao cu e firma aki ta haci den e construccion di nos casnan di Gobierno. Y fuera di esey, Señor Presidente, nos ta di opinion cu aceptacion di e proposicion aki, lo tin un influencia preventivo pa cu e hotel Jamanota y nos hospital. Mi ta kere, Señor Presidente, cu si cada firma, Smits Bouwbedrijf, Petronia & Croes Curaçao y Havenwerken, si nan berdaderamente ta weita cu door di e mal trabaonan aki, kizas door di e uitvoerders, kizas door di un aventura sin un meditacion di antemano pa lanta tal combinacion, nan ta mira cu nan bon nomber di nan propio firma ta worde perhudicá, nan lo bay haci tur esfuerzo pa trata di drecha e asunto aki y percura pa drecha nan nomber den e construccion di Jamanota hotel y nos hospital.
Y Señor Presidente, cu nos acepta tal mocion, un proposicion of cu generalmente ta worde poní den corant cu Eilandsraad di Aruba den su totalidad, generalmente ta completamente disgustá cu tal combinacion y cu Bestuurscollege, pa boca di diputado Max Croes lo tene cuenta pa no laga e firma aki bin den consideracion den cierto gunningnan pa cierto proyectonan, ta mesun efecto e tin pafor cu nos acepta tal proposicion, pasobra tal proposicion lo worde tumá "pro forma", Bestuurscollege consi-

derando su responsabilidad cu e tin pa cu Eilandsraad, lo mester tene debida cuenta cuné, pero no cu e lo tin un rechtskracht di tal manera cu Bestuurscollege lo ta gebonden pa hacié. Ta pará tambe cu tantas palabras "het Bestuurscollege uit te nodigen", pa tal motibo, Señor Presidente, nos ta di opinion, tanto pa duna publicidad na nos discurso, tanto pa weita pa Bestuurscollege por sabi den ki direccion e mester traha den futuro, pa mantene e proposicion aki y pa considera seriamente loke ta pará den e clausula di indicacion di e mocion aki. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, nos mester bisa cu atrobe nos ta mira e espirito di preocupacion, nos tambe tin-é, pero sinembargo nos mester keda consciente y serio den nos asuntonan, pasobra ta asina ey nos a cuminsa delibera tambe e punto aki di agenda.
Nos no ta nenga ningun momento cu medidanan serio lo mester worde tumá contra di BOUW NV, pero nos ta convencí cu Ir. de Vries mester a lesa korant awe y tene bon cuenta cu expresionnan di Eilandsraad di Aruba y tambe nos presencia na e lugarnan di construccion mester duna nan di comprende cu aki e weganan, e manipulacionnan di BOUW NV no ta aceptable ariba Aruba. No ta un question pa convence e entregadornan di e mocion, cu e mocion aki no ta bon, ta mas bien pa mustra nan nos forma di preocupacion y nos forma di seriedad pa cu BOUW NV. Y nos ta kere cu esey ta loke nos kier trata na trece padilanti. Mas ainda ta como cu Bestuurscollege a duna nos di comprende cu nan ta tene debidamente cuenta cu e companía di construccion aki cu cuá nos tin mal experiencia no solamente mal experiencia, nos por bay asina leuw di bisa cu ningun momento nan tabata tin nos confianza y awor menos. Ta p'esey nos ta bisa categoricamente pa Bestuurscollege tene cuenta cu nan na cualkier destaho y sabi con pa huzga nan ora cu nan ta kere di huzga nos promer.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, ta duel mi cu e discurso cu mi a trece padilanti no por a yega asina leuw di a convence mi coleganan, cu hunto cu mi ta comparti tambe e idea den e voorstel ey. Pero mi kier comenta Señor Presidente, con ningun hende aki na Aruba ta hiba cuenta diariamente cu locual ta tumando lugar den Antiyas y Aruba, cu nos tin di haci aki cu un grupo. Pasobra mi kier bisa masha suave cu nos ta na haltura cu ora cu tin un besteding, cu cierto topfigurennan ta bini hunto di diferente NV's, di diferente contratista of diferente kiko cu ta y den un kamber scondí sin cu ningun por tende, nan ta discuti habrí ariba e proyecto ey y con nan por bay tumé. Mi no ta conta storia aki, Señor Presidente, pero ta cosnan cu ta pasa den Antiyas, ta cosnan cu a pasa na Aruba, caminda cu contratistanan ta bini hunto y nan ta bisa cu aki nos tin un proyecto di 7 miyon florin, nos ta dicidi aki con nos ta bay trata e proyecto aki. Esey ta e dificultad cu nos tin aki na Antiyas y na Aruba tur ora cu e destaho publiconan aki. Awor e pregunta ta keda, nos por yama nan bin uno-uno, anto bruha nan, anto e ora ey probablemente bo por saca algo, pero asina nan tende cu un desicion mester worde tumá, nan ta bolbe topa cu otro y bolbe bay papia. Kier meen si e mocion aki ta sluite in cierto parti di e BOUW NV aki, nos no ta sluite ningun hende uit, pasobra nan ta parti di e kliek, nan ta parti di e grupo. Mi ta papia habrí akinan, Señor Presidente, pa tur hende por comprende cu maske cuanto mocion nos tuma, e ta pasa toch.
Y di dos, manera mi a bisa cu un abogado nunca ta perde promer cu huez dicidi. Pasobra si tin dos partida, semper tur dos abogado di tur partida ta berdad promer cu huez bisa cu cualkier partido tin razon. P'esey ta mi "common sense" ta dunami kiko ta e situacion huridico den e caso aki. Mi tin masha miedo ora cu un abogado bisami casi sigur pasobra mi a pasa den e caso aki cu un abogado caba grandi contra LAGO, IOWA y e

hendenan ey. Nos sigur tabata ganá, pero e otro abogado a bisa cu e tambe ta ganá. Nos a perde. E experiencia aki ta siñami cu maske con sigur mi ta, cu mi ta bay gana aki. Nos ta carga e responsabilidad pa cu e pueblo. Si bin un daño di perhuicio, ta e pueblo lo tin cu pagué y e pueblo no tin muchu gana di bay gasta e plaka ey tambe acerca. P'esey mi ta comprende e mocion aki, mi no ta bisa cu nos no tin e corahe pa vota pa e mocion aki, mi tin e corahe pa bay cunele. Y aki, Señor Presidente,, nos ta schep un precedent den e Raad aki. Esey ta un punto principieel como representante cu no tin ningun interes, den ningun partido di construccion of di cualkier otro empresa, mi ta kere cu ora nan hura pa miembro di Raad nan ta declara cu nan no tin ningun afiliacion, ni ta share-holder den un NV cu tin algo di haci cu Gobierno. Kier meen cu p'esey mi por dicidi aki sin tin ningun interes den ningun di e firmanan aki. Señor Presidente, mi ta papia di un precedent cu nos por schep aki. Laga nos bisa cu mayan nos haya un grupo of e grupo aki cambia den Raad como constelacion, anto mijnheer X, mijnheer Croes of mijnheer Tal tin un contract cu un raadslid ta paga, pasobra mayoria di nan no ta pa sluite uit, nos ta actua, maske cu e homber ta contra-partido, manera cu nan ta bisa politicamente nos tin cu duna tur hende un chens y p'esey ami ta bay fair, e contra-partida of pro-partida, nos no por scheppe un precedent, manera mi a bisa, pa sluite uit ningun hende. Mi no ta defende ningun momento e BOUW NV aki, pero mi ta defende e conseoencianan, e handeling, cu por trece hopi "snow-ball" pa nos cu mi ta kere cu nos tin cu actua hopi responsable, mi ta comprende cu cierto momento mester bin cu cierto mocionnan, pero den e caso aki nos mester actua cu hopi precaucion.
Pero mi ta comprende cu loke a pasa awe, mi ta kere cu esaki ta un les pa tur contratistanan cu ta kere cu nan por haci loke nan kier, cu nos ta pará akiden si en caso ora e cos aki caba, tur e conversacion caba, anto nos ta nombra un comision pa bay traha un rapport, DOW, hunto cu e firma aki bay traha un rapport y e contract a caba y e overdracht lo bay tuma lugar y e trabao no ta bon hací, mi ta kere cu nos tin tur derecho pa bay den un kortgeding y cobra nan danyo di perhuicio pa loke cu nan no a cumpli cuné. Ey sí mi ta eenu cuné. Anto ora nos cobra nan pa danyo di perhuicio tur cos, e ora ey Raad ta bin akiden y trece un mocion pa no duna nan un contract mas. For di e base huridico ey, mi ta bay mesora di acuerdo cu e voorstel ey.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a tira un bista den e korant aki y mi ta haya un contradiccion enorme entre nos fraccion y e dos personanan di AVP y PPA di locual cu nan a declara na e principio di e reunion aki. Señor Presidente, den e promer ronde mi a trece padilanti, locual cu e personanan aki tambe a trece durante e principio di e agendapunt aki, pero mi a agrega acerca cu influencianan a hunga un rol grandi cu e Bouwbedrijf aki a haya e gunning toch, Señor Presidente, ora cu señor diputado a duna comentario ariba nos proposicion, ela bisa cu den locual cu mi a trece padilanti mes mi a bisa cu Bestuurscollege por take care di e asunto aki asina ta cu e voorstel aki lo ta overbodig. Señor Presidente, nos ta di acuerdo cu esey, ta p'esey mes nos kier evita cu lo yega asina leuw. Pa Bestuurscollege tuma medidanan represivo en cuanto pa cu e Bouwbedrijf aki en cuanto di e construccion di e volkswoningnan. Nos kier pa e medidanan cu ta worde tumá, ta medidanan preventivo y e medida preventivo cu por worde tumá ta den e caso aki, e proposicion aki. E proposicion aki lo tin su werking preventivo ariba e trabao di hospital cu e trabao di hotel. Pero si nos mester wanta te ora cu bin un otro aanbesteding pa Bestuurscollege dicidi e ora ey, Señor Presidente, nos no ta bisa e hendenan akinan kiko ta warda nan. Sino e ora ey nan lo bay sintiele, pero, manera señor diputado mes a trece padilanti, e personanan aki den pasado a yega di haci un trabao bon.

Pero semper tin un promer caso, Señor Presidente, y esaki ta esun. Y na e momento cu e promer biaha resulta cu e personanan aki a haci un trabao malo, mesora ta nos deber di hala nan atencion ariba djé, nos ta halando nan atencion, pero nan no kier tende, nos ta tuma medidas, Señor Presidente.
Pasobra cu nan deber ta pa no tin un promer biaha di mala fe, sino tur nan trabaonan mester worde uitgevoerd di buena fé. Señor Presidente, cu e voorstel di nos no ta uitvoerbaar en efecto, esey Señor Presidente, nos por bisa, manera nos lider di partido a bisa caba cu nos por laga esey un banda mes, pero ban tuma e proposicion aki solamente como medida preventivo. Como medida preventivo ariba, locual cu mi a bisa caba, Señor Presidente, e trabaonan cu ta andando.
Señor Presidente, ora cu mi a trece padilanti cu e consecuencianan hurídico, cu no tin consecuencia hurídico y mi a duna e ehemplo, Señor Presidente, mi a haciele solamente pa duna un idea mas of menos cu loke cu nos ta kere, loke cu e persona a trece padilanti cu e no sabi kiko ta e consecuencianan hurídico, ela puntra Bestuurscollege kiko ta e consecuencianan hurídico, Bestuurscollege no a contesté tampoco, kiko ta e consecuencianan hurídico. Ami a duna mi opinion tocante e consecuencia aki, Señor Presidente, pero mi no ta bisa e persona aki tuma mi ideanan, Señor Presidente, pasobra loke cu mi ta expresá akidennan ta loke mi derecho como miembro di Eilandsraad ta dunami, awor si ningun hende no kier tumé ta mescos, Señor Presidente. Pero nada mas ta cu mi deber mi ta cumpli. Awor Señor Presidente, si e personanan aki, laga nos bisa, si e partidonan cu kier vota contra e proposicion, ta nan bon derecho. Pero no busca spijkers op laag water, Señor Presidente, no busca motibonan cu no ta existi.
Awor nos ta tende cu sí, si señor Ir. de Vries a lesa corant ayera, lo e sabi caba cu nos no ta di acuerdo. Pero que hubo si e lesa corant mayan, Señor Presidente? Anto e lesa cu AVP y PPA a dicidi di bay contra un proposicion, cu ta expresion di protesta conta nan mal trabao. Con lo e sintié, Señor Presidente? Con lo nos por hustifica cu nos ta contra e trabao aki, Señor Presidente. Awor lo mi kier sabi ta con e personanan aki ta bay hustifiqué, ora cu e personanan aki lesé. Masha danki.

<u>DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi mester cuminsa un caminda y bay di acuerdo cu señor Vos y otro caminda bay completamente di desacuerdo cuné. Mi ta di acuerdo cuné ora cu ela splica su opinion cu e medida lo no tin consecuencia hurídico. Y ora cu mi a cuminsa den promer ronde cu bisa cu su punto di bista den e aspecto aki, ta mustra pakiko e motie aki ta overbodig. En efecto mi a duna contesta na señor Yarzagaray tambe.
Awor mi no por ta di acuerdo cu señor Vos tocante e influencianan cu lo a hunga un rol pa e combinacion aki haya e proyecto aki na Aruba. Aki na Aruba e combinacion a haya e proyecto aki den un openbare aanbesteding, nan tabata e laagste inschrijver. Pues no tabata tin ningun clase di papel cu a worde hungá. Mi ta ripara cu e preocupacion grandi di señor Vos ta e factor preventivo den e mocion. Señor Presidente, mi ta kere cu henter e reunion aki ta bay tin un efecto preventivo, no solamente ariba esnan concerní, pero ariba tur otro contratistanan cu lo acepta trabao di Gobierno den futuro.
Señor Betico Croes a trece padilanti cu e tin na bista no solamente e proyectonan cu ta worde financiá cu ayudo di Hulanda, pero mas en particular esnan cu ta worde financiá for di nos propio presupuesto. Ela menciona p.e. e uitbreiding di bestuurskantoor. Aki tambe nos ta mará na nos compabiliteitsvoorschriftennan cu te awor aki, imperativamente ta prescribi openbare aanbesteding. Na su debido tempo, si nos bay normal segun reglanan di wega, anto nos lo mester tene un openbare

aanbesteding. A menos cu Eilandsraad duna Bestuurscollege e autorisacion pa dicidi otro. Segun mi ta comprende for di e betoog di señor Croes, e lo ta un voorstander anto pa bay mas y mas den direccion di "aanbesteding op uitnodiging of onderhandse aanbesteding", loke en efecto ta un sonido stranyo pami, pasobra cu e algun beznan cu Bestuurscollege a pidi tal machtiging, semper nos a haya critica for di banda di oposicion pa esey. Pero mi ta kere cu awor aki cu e asunto aki a worde clarificá di tur banda, cu oposicion tambe por tin un mihó comprendemento pa e problemanan cu cual nos ta haya nos mes enfrentá cuné. Señor Presidente, tocante e esencia di e mocion mes, no a bin aspectonan nobo padilanti den tweede ronde y Bestuurscollege ta mantene su punto di bista cu en efecto, e mocion aki ta na promer lugar "onuitvoerbaar" y na di dos lugar, pa un Overheid lo no ta testigua di bon ética pa acepta un tal mocion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi lo kier ta masha corto den mi palabranan den di tres ronde aki, ora cu nos ta acepta un proposicion, unda cu nos ta spreke nos mes uit y duna nos afkeuring y ta hasta pa in casu nos bay exclui un cierto firma, ningun momento ta worde bisá cu di awor en adelante nos ta di acuerdo cu onderhandse aanbesteding. Y cu tantas palabras nos no a poné tampoco den e proposicion. Ademas, Señor Presidente, señor diputado Max Croes ta bisa cu henter e reunion aki tin un medida preventivo ariba e trabaonan cu ta worde ehecutá actualmente aki na Aruba. Lastimamente, Señor Presidente, e clausula, manera señor Vos a trece padilanti lastimamente cu e clausula di e reunion aki sí ta duna e combinacion aki forza y te hasta ta duna nos, casi nos por bisa, e convencimiento of aumenta e impresion cu nos tin, cu berdaderamente e firma aki ta goza di un proteccion grandi. Señor Presidente, mi ta puntra mi mes cu di otro banda Bestuurscollege sí ta di acuerdo pa tuma medida pa busca un particuliere firma, expresando un mocion di desconfianza t.o.v. su propio departamento y su ambtenarennan. Y awor cu nos mester expresa nos disgusto den un simpel mocion, e fraccion di PPA y AVP no ta di acuerdo.
Señor Presidente, palabranan di miembronan di PPA y miembronan di AVP y miembronan di Bestuurscollege, cu tantas palabras nan a expresa nan disgusto, awor cu nan mester pone "daden" cerca e palabranan cu nan a expresa, awor nan ta cobardia y hala atras. Pues nan palabranan ta poco y kizas simplemente pa razonnan di política nan a expresé akiden, pero den nan curazon e palabranan aki no ta worde respaldá. Masha danki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loke cu señor Betico Croes a trece padilanti awor den su derde ronde no ta haci al caso. E comparacion cu e ta haci ta completamente, manera nan ta bisa, irrelevant. Ta keda e hecho cu door di loke a worde expresá den e Raad aki, desaprobacion a worde duná for di banda di tur tres partido, pa e manera cu e proyecto a worde ehecutá y Bestuurscollege a encera su mes na e desaprobacion aki. Mi ta sigur cu na e momento aki Bestuurscollege tambe tin cierto cos patras den su cabez, pero e no tin motibo pakiko e mester ponele na e moda cu señor Croes kier ponele ariba record. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De fraktie van de PPA wenst hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi por haci un súplica kizas na prensa pa motibo di e mal impresion cu esaki por causa den círculonan di BOUW NV pa trece si padilanti e contenido di e mocion, pero no menciona e resultado di e votacion.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, señor Croes por haci e súplica ey tambe despues di reunion na prensa y no awor aki durante e reunion.

Het voorstel van de heer Croes is verworpen met 6 stemmen vóór en 9 stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo en E.J.Vos.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M. Laclé, D.C.Mathew, C.Pieters, G.P.Trinidad en C.Yarzagaray.

DE VOORZITTER: Ik sluit hierbij de vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 10.10 uur n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,